



EN	Cordless Threaded Rod Cutter	INSTRUCTION MANUAL	4
PL	Akumulatorowa Przecinarka do Prętów Gwintowanych	INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
HU	Akkumulátoros menetesrúd-vágó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	21
SK	Akkumulátorová rezačka závitových tyčí	NÁVOD NA OBSLUHU	29
CS	Akkumulátorový stříhač závitových tyčí	NÁVOD K OBSLUZE	37
UK	Акумуляторний різак різьбових шпильок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	45
RO	Mașină de tăiat tije filetate cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	54
DE	Akku-Gewindestangenschneider	BETRIEBSANLEITUNG	62
SL	Brezžični rezalnik za drogove z navoji	NAVODILA ZA UPORABO	71
SQ	Prerës me bateri për shufra të filetuara	MANUALI I PËRDORIMIT	79
BG	Акумуляторна резачка за шпилки	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	87
HR	Akkumulatorski rezač za navojne šipke	PRIRUČNIK S UPUTAMA	96
MK	Безжичен резач за прачки со навој	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	103
SR	Бежични секач за навојне шипке	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	112
RU	Акумуляторный Резчик Резьбовых Шпилек	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	120



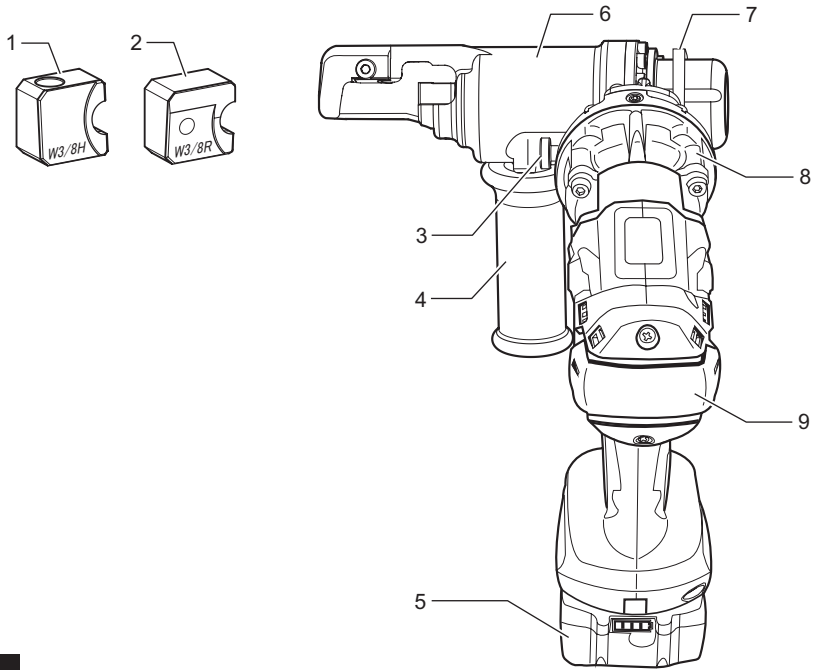


Fig.1

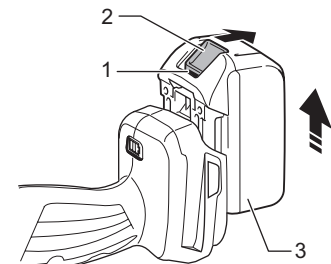


Fig.2

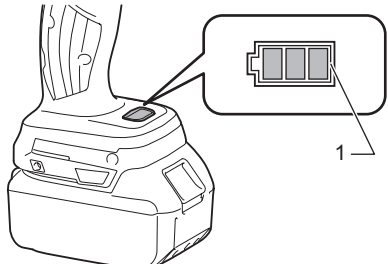


Fig.4

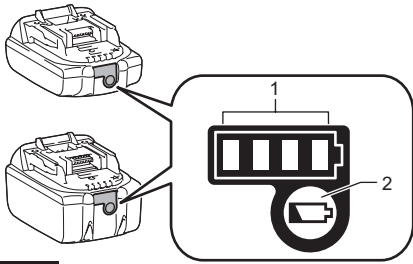


Fig.3

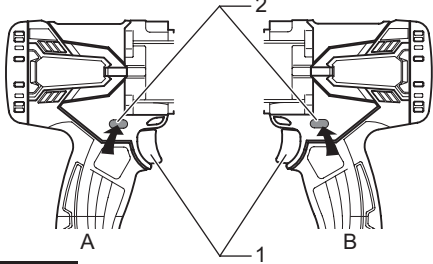


Fig.5

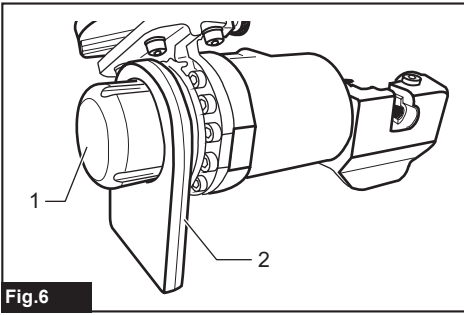


Fig.6

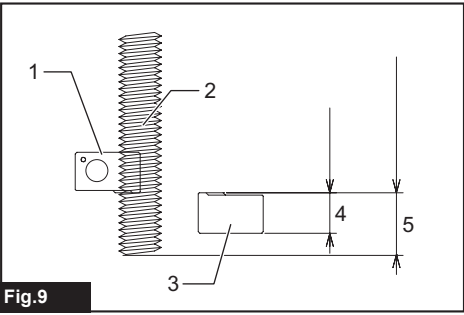


Fig.9

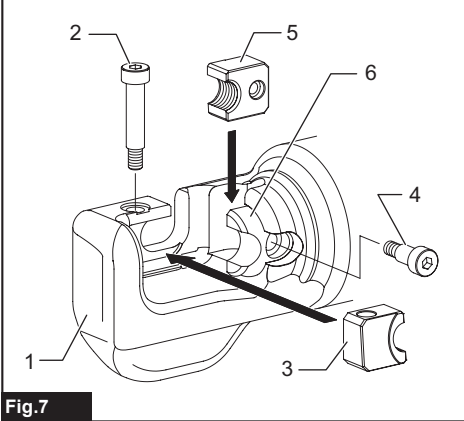


Fig.7

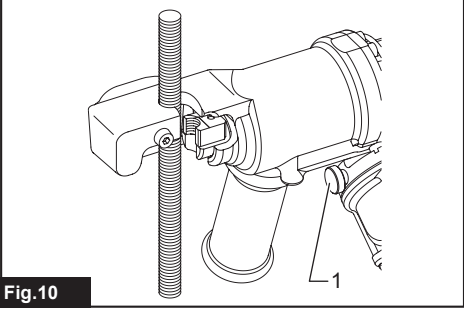


Fig.10

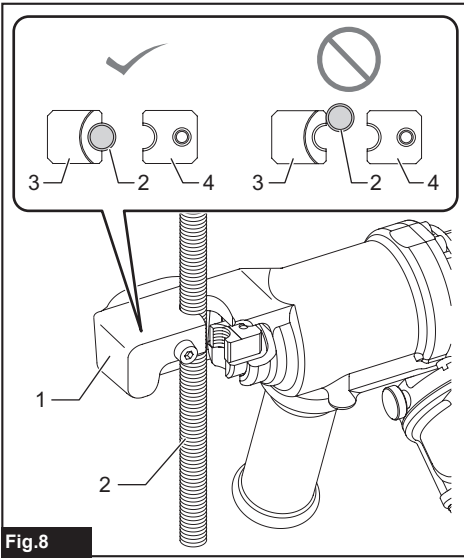


Fig.8

SPECIFICATIONS

Model:	DSC121
Cutting capacities	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Cutting speed	Approximately 3 seconds
Dimensions (L x W x H) (with handle)	212 mm x 323 mm x 260 mm
Rated voltage	D.C. 18 V
Net weight (with BL1860B battery cartridge, without balance stand)	6.0 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2014

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Intended use

The tool is intended for cutting threaded rods.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN 60745-1:

Sound pressure level (L_{pA}): 85 dB(A)

Sound power level (L_{WA}): 96 dB(A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN 60745-1:

Vibration emission (a_{hv}): 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠️WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠️WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠️WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
7. **Power tools can produce electromagnetic fields (EMF) that are not harmful to the user.** However, users of pacemakers and other similar medical devices should contact the maker of their device and/or doctor for advice before operating this power tool.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
9. **Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools. The goggles must comply with ANSI Z87.1 in the USA, EN 166 in Europe, or AS/NZS 1336 in Australia/New Zealand. In Australia/New Zealand, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too.**



It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipments by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
9. **When using the tool, do not wear cloth work gloves which may be entangled.** The entanglement of cloth work gloves in the moving parts may result in personal injury.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designed battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
3. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**

Cordless threaded rod cutter safety warnings

1. **Hold the tool firmly.**
2. **Secure the workpiece firmly.**
3. **Keep your face and hands away from moving parts.** During cutting, the fraction of the threaded rod may fly off.
4. **Always wear gloves when handling threaded rods.** Edges and chips of the workpiece are sharp.
5. **Do not put the tool on the chips of the workpiece. Otherwise it can cause damage and trouble on the tool.**
6. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
7. **Do not touch the cutting edge or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

8. Avoid cutting electrical wires. It can cause serious accident by electric shock.
9. Always hold the threaded rod during and after cutting to prevent the cut threaded rod from falling off. A cut threaded rod may cause serious personal injury if fallen off from a high location.
10. Keep a safe distance between your body and the moving parts. Do not operate the tool if the working area is too narrow to keep a safe distance.
11. Never leave the tool on a high location or a potentially unstable surface.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

1	Cutting die H	2	Cutting die R	3	Return bulb knob	4	Handle
5	Battery cartridge	6	Cutter head	7	Balance stand	8	Pump
9	Motor	-	-	-	-	-	-

Cutting die type

Type	Cutter head (Cutting die H)	Cutter rod (Cutting die R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► **Fig.2:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Tool / battery protection system

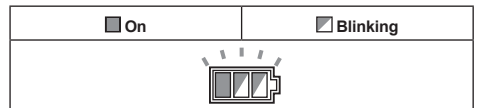
The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions.

Overload protection

When the tool/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically, and the battery indicator blink about 60 seconds. In this situation, let the tool cool down before turning the tool on again.

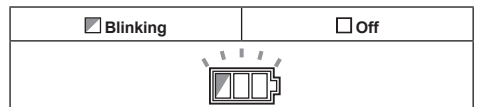


Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Releasing protection lock

When the protection system works repeatedly, the tool is locked and the battery indicator shows the following state.



In this situation, the tool does not start even if turning the tool off and on. To release the protection lock, remove the battery, set it to the battery charger and wait until the charging finishes.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.3: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	□	▧	75% to 100%
■	■	■	
■	■	□	50% to 75%
■	■	□	25% to 50%
■	□	□	0% to 25%
▧	□	□	Charge the battery.
■	■	□	The battery may have malfunctioned.
□	□	■	

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Indicating the remaining battery capacity

When you pull the switch trigger, the LED display shows the remaining battery capacity. The remaining battery capacity is shown as the following table.

► Fig.4: 1. Battery indicator

Battery indicator status		Remaining battery capacity
On	Off	
■	□	50% to 100%
■	■	
■	■	20% to 50%
■	■	0% to 20%

NOTE: The LED display goes off approximately one minute after releasing the switch trigger.

NOTE: When the LED display lights up and the tool stops even with a recharged battery cartridge, cool down the battery cartridge fully. If the status will not change, stop using and have the tool repaired by a Makita local service center.

Switch action

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To unlock the switch trigger, push the lock lever from A side. To lock the switch trigger, push the lock lever from B side. Always lock the switch trigger when not in use.

To start the cutting operation, pull the switch trigger. The cutter rod will move toward the cutter head. Continuing to hold the switch trigger down brings the cutter rod to the full forward stroke position. After releasing the switch trigger, the cutter rod will automatically return to the start position.

► Fig.5: 1. Switch trigger 2. Lock lever

Using the balance stand

CAUTION: Always remove the balance stand when working while holding the threaded rod cutter by hand.

NOTICE: Since the balance stand is made of rubber and only meant to function as a stand, do not bend it by putting unnecessary pressure on it. It may get bent, making it unusable.

1. Install the balance stand on the leveler sack cover.
2. Position the flat surface of the balance stand to be level with the ground.

► Fig.6: 1. Leveler sack cover 2. Balance stand

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Removing and installing the cutting dies

NOTICE: Always check the following when replacing the cutting dies:

- The size of the threaded rod to be cut matches the size of cutting dies. (The size is engraved on the cutting dies)
- The cutting die H and cutting die R are installed in the correct position. Be sure to install the cutting die H (engraving ex. W 3/8 H) to the cutter head and the cutting die R (engraving ex. W 3/8 R) to the cutter rod. Always use one pair of cutting dies.

Wrong installation results in breakage of the cutting dies and the tool.

► Fig.7: 1. Cutter head 2. Head bolt 3. Cutting die H 4. Rod bolt 5. Cutting die R 6. Cutter rod

1. Remove the head bolt and rod bolt from cutting die H and cutting die R using the supplied hex wrench.
2. Remove any dirt or foreign debris from the cutting die installation points.

3. Select a pair of cutting dies that matches the size of the threaded rod and attach cutting die H to the cutter head, and cutting die R to the cutter rod. After the cutting dies are installed, securely tighten the head bolt and rod bolt.

NOTICE: There should be a bit of play to the securely tightened cutting die H and cutting die R. If there is no play, remove the cutting dies and clean off any dirt or debris from cutting die installation points. Cutting while the cutting die H and cutting die R are installed in dirty or clogged fittings may result in chipping or damage of cutting dies.

OPERATION

⚠ WARNING: The following types of cutting may result in cutting dies or components breaking and flying off. Since this causes serious accidents, they must never be performed.

- Cutting materials outside the cutting capacity (see SPECIFICATIONS).
- Cutting with cutting dies that do not match the size of the threaded rod.
- Cutting materials (round or square, etc) other than threaded rods.

⚠ CAUTION: When cutting, check the size of the threaded rod and always use cutting dies that match that size. If the sizes do not match, breakage or damage to the cutting dies and breakdown of the tool may occur.

- **Fig. 8:** 1. Cutter head 2. Threaded rod 3. Cutting die H (fixed die on the cutter head) 4. Cutting die R (moving die on cutter rod)

1. Align the threads of the threaded rod to be cut with the grooves of cutting die H on the cutter head.

NOTICE: Failure to align the threads of the threaded rod with the grooves on cutting die H may result in chipping or damage of the cutting die.

2. Pull the switch trigger. The cutter rod moves forward and cuts the threaded rod.
3. After the cutting is complete, continue to hold the switch trigger down. The cutter rod is brought to the full forward stroke position.
4. Release the switch trigger. The cutter rod will automatically return to the start position.

NOTICE: Replace deformed or chipped cutting dies immediately. Deformed or chipped cutting dies create burrs. Also, they cause an excessive load on the tool and may cause tool breakage.

NOTICE: Do not cut threaded rods too short. Cutting to a length shorter than the thickness of the cutting dies (13 mm (33/64")) may chip or damage the cutting dies.

- **Fig. 9:** 1. Cutting die H 2. Threaded rod 3. Cutting die R 4. Thickness of the cutting die (13 mm (33/64")) 5. Cut length (13 mm (33/64")) or more)

NOTE: A cut threaded rod should fit into a nut without any trouble. However, depending on the material or precision (grade) of the threaded rod, it may be necessary to remove burrs from the starting points of the threads with a file, etc. in order to fit the rod into a nut.

Quitting the cutting in the middle

If you want to stop the cutter rod mid-stroke and return it to the start position, turn the return bulb knob counterclockwise (1/2 turn) and loosen it. The cutter rod will return to the start position.

- **Fig. 10:** 1. Return bulb

Turn the return bulb knob clockwise to tighten it again to cut as normal.

NOTICE: Do not turn the return bulb knob any further than necessary. Turning the return bulb more than 1-1/2 times counter-clockwise may cause an oil leak. Use caution, as low oil can cause the tool to malfunction.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Refilling the oil when oil is low

Place the tool on the floor with the oil port facing up. Always confirm that the tool is completely shut off with the cutter rod in start position.

Loosen and remove the bolt on the oil port. If the oil is low, refill to the maximum limit of the oil port with the designated hydraulic oil, and then tighten the bolt. If oil overflows, immediately wipe off any excess oil.

NOTE: Use only Makita Hydraulic Oil or JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46 oil. Do not use any other type of oil in this tool. Doing so may cause deterioration of gaskets and other parts, resulting in breakdown.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Cutting dies
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

DANE TECHNICZNE

Model:	DSC121
Zdolność cięcia	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Prędkość cięcia	Okolo 3 sekundy
Wymiary (dług. x szer. x wys.) (z uchwytem)	212 mm x 323 mm x 260 mm
Napięcie znamionowe	Napięcie stałe 18 V
Masa netto (z akumulatorem BL1860B, bez podstawki równoważacej)	6,0 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Masa urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

Symbol

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z dyrektywami europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przeznaczenie

Narzędzie jest przeznaczone do przecinania prętów gwintowanych.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN 60745-1:
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 85 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 96 dB (A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie z standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkownika należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN 60745-1:
Emisja drgań (a_{h1}): 2,5 m/s^2 lub mniej
Niepewność (K): 1,5 m/s^2

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać w wstępnej ocenie narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠️ OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

1. **W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek bądź słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
2. **Nie uruchamiać elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym obecne są łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Elektronarzędzia elektryczne emitują iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub gazu.

3. **Trzymać dzieci oraz osoby postronne z dala podczas użytkowania elektronarzędzia.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

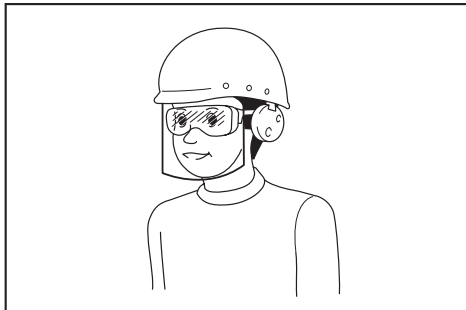
Bezpieczeństwo elektryczne

1. **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. W żadnym przypadku nie przerabiać wtyczki w żaden sposób. Nie stosować wtyczek rozgałęźnych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem.** Oryginalne wtyczki i doposażone odpowiadające im gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2. **Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki czy lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało jest uziemione.
3. **Nie wystawiać elektronarzędzi na deszcz ani wilgoć.** Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4. **Obchodzić się z przewodem zasilającym w prawidłowy sposób. W żadnym przypadku nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia czy ciągnięcia elektronarzędzia ani wyjmowania wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód. Trzymać przewód zasilający z daleka od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych obiektów.** Uszkodzone lub splecione przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5. **Podczas użytkowania elektronarzędzia na zewnątrz stosować przedłużacz przewodu odpowiedni do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.** Stosowanie przewodu odpowiedniego do użytku na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6. **Jeśli używanie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy korzystać z zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Wyłącznik różnicowo-prądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
7. **Elektronarzędzia mogą wytwarzać pole elektromagnetyczne, które nie jest szkodliwe dla użytkownika.** Niemniej jednak, przed rozpoczęciem używania elektronarzędzia osoby korzystające z rozruszników serca lub innych urządzeń medycznych powinny skontaktować się z producentem tego urządzenia i/lub zasięgnąć opinii lekarza.

Bezpieczeństwo osobiste

1. **Trzymać się na baczności, patrzeć co się robi oraz zachowywać zdrowy rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może spowodować poważne obrażenia ciała.
2. **Używać środków ochrony osobistej. Zawsze nosić okulary ochronne.** Odpowiednie środki ochrony, takie jak maska przeciwpyłowa, ochronne obuwie antypoślizgowe, kask czy ochronniki słuchu, dostosowane do panujących warunków, zmniejszają ryzyko obrażeń.

3. **Nie dopuszczać do przypadkowego uruchomienia.** Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia. Przeniesienie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub podłączanie przewodu zasilającego przy włączonym przełączniku grozi wypadkiem.
4. **Wyjąć wszystkie klucze regulacyjne i narzędzia przed uruchomieniem elektronarzędzia.** Pozostawienie klucza w obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
5. **Nie sięgać zbyt daleko. Zawsze stać na pewnym podłożu i trzymać równowagę.** Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.
6. **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy i odzież z daleka od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
7. **Jeśli urządzenia są wyposażone w podłączenie odsysania pyłu i funkcję zbierania, to należy je podłączyć i odpowiednio stosować.** Korzystanie z takich funkcji może ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.
8. **Nie należy pozwolić, aby doświadczenie zdobyte podczas częstego użytkowania wielu narzędzi przerodziło się w zadowolenie z siebie i ignorowanie zasad bezpiecznej obsługi narzędzia.** Nieostrożne postępowanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia ciała.
9. **Należy zawsze nosić okulary ochronne, aby zabezpieczyć oczy przed urazami podczas użytkowania elektronarzędzi.** Okulary ochronne muszą spełniać wymagania normy ANSI Z87.1 w USA, EN 166 w Europie oraz AS/NZS 1336 w Australii/Nowej Zelandii. Przepisy prawne obowiązujące w Australii/Nowej Zelandii wymagają również obowiązkowego stosowania osłony twarzy.



Odpowiedzialność za egzekwowanie używania odpowiednich środków ochrony osobistej przez operatorów narzędzi oraz inne osoby przebywające w bezpośrednim sąsiedztwie obszaru roboczego ponosi pracodawca.

Użytkowanie i utrzymywanie elektronarzędzia w dobrym stanie

1. **Nie przeciążać elektronarzędzia. Stosować elektronarzędzia odpowiednio dla danego zastosowania.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie w sposób lepszy i bezpieczniejszy przy prędkości i obciążeniu, do jakich zostało zaprojektowane.
2. **Nie używać elektronarzędzia, jeśli nie działają funkcje przełącznika.** Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować przełącznikiem, może być niebezpieczne i należy je naprawić.
3. **Odcłodzić wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/lub akumulator, jeśli jest odłączany, przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów czy odłożeniem do przechowywania.** Tego rodzaju zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
4. **Przechowywać nieużywane elektronarzędzia poza dostępem dzieci i nie dopuszczać osób niezaznajomionych z elektronarzędziem i niniejszą instrukcją obsługi.** Elektronarzędzia w niewprawionych rękach stanowią niebezpieczeństwo.
5. **Dbać o elektronarzędzia i akcesoria. Należy sprawdzić elektronarzędzie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pękniętych części oraz innych usterek, które mogą mieć wpływ na jego działanie. Jeśli elektronarzędzie uszkodzi się, należy je naprawić przed ponownym użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez elektronarzędzia w złym stanie.
6. **Dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących nie są podatne na zakleszczenia i łatwiej je kontrolować.
7. **Używać elektronarzędzi, akcesoria, narzędzia itp. zgodnie z instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy oraz rodzaj pracy.** Stosowanie elektronarzędzia do zastosowań innych niż przewidziane może powodować zagrożenie.
8. **Utrzymywać rękojeści i powierzchnie chwytów suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytów nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i jego kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.
9. **Podczas pracy z narzędziem nie wolno korzystać z materiałowych rękawic roboczych, gdyż mogą one zostać wciągnięte przez to narzędzie.** Wciągnięcie rękawic w ruchome części urządzenia może wywołać obrażenia ciała.

Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie

1. **Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki.** Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
2. **Do zasilania elektronarzędzi używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów.** Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

3. Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
4. W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza. Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
5. Nie używać uszkodzonego lub przerobionego akumulatora ani narzędzia. Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
6. Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Narażenie na ogień lub temperaturę wyższą niż 130°C może spowodować wybuch.
7. Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub temperatury wykraczająca poza określony zakres mogą spowodować uszkodzenie akumulatora oraz wzrost zagrożenia pożarem.
7. Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać krawędzi tnącej ani obrabianego elementu. Mogą one być bardzo gorące i spowodować poparzenia skóry.
8. Należy unikać przecinania przewodów elektrycznych. Przecinanie takich przewodów może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
9. Pręt gwintowany należy przytrzymywać podczas cięcia, a także po cięciu, aby uniemożliwić jego odpadnięcie. Przecięty pręt gwintowany może spowodować poważne obrażenia, jeśli spadnie z dużej wysokości.
10. Operator narzędzia powinien utrzymywać ruchome części narzędzia w bezpiecznej odległości od swojego ciała. Narzędzia nie należy używać, jeśli ilość przestrzeni w miejscu pracy jest niewystarczająca do zachowania bezpiecznej odległości.
11. Nigdy nie należy zostawiać narzędzia wysoko ani na potencjalnie niestabilnej powierzchni.

Serwis

1. Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel, z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziem.
2. Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Naprawa akumulatorów powinna być wykonywana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty usługowe.
3. Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla akumulatorowej przecinarki do prętów gwintowanych

1. Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie.
2. Solidnie zamocować obrabiany element.
3. Trzymać twarz i dłonie z daleka od części ruchomych. Podczas cięcia część pręta gwintowanego może zostać wyrzucona w powietrze.
4. Podczas wykonywania czynności wymagających kontaktu z prętami gwintowanymi należy nosić rękawice ochronne. Krawędzie obrabianego elementu i wióry są ostre.
5. Narzędzia nie należy umieszczać na wórach z obrabianego elementu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenia i problemy z działaniem narzędzia.
6. Podczas pracy należy zadbać o stabilne oparcie dla nóg. W przypadku pracy na wysokości upewnić się, że na dole nie przebywają żadne osoby.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.
 Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.
Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonych przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.
Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.
12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.

⚠ PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

OPIS CZĘŚCI

► Rys.1

1	Ostrze tnące H	2	Ostrze tnące R	3	Gałka powrotu	4	Uchwyt
5	Akumulator	6	Głowica tnąca	7	Podstawka równoważąca	8	Pompa
9	Silnik	-	-	-	-	-	-

Typ ostrza tnącego

Typ	Głowica tnąca (ostrze tnące H)	Popychacz (ostrze tnące R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

OPIS DZIAŁANIA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.

⚠ PRZESTROGA: Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyslizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

- **Rys.2:** 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator

Aby wyjąć akumulator, przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby włożyć akumulator, wyrównaj występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, aż się zatrzaśnie na miejscu, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli w górnej części przycisku jest widoczny czerwony wskaźnik, akumulator nie został całkowicie zatrzaśnięty.

⚠ PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

⚠ PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

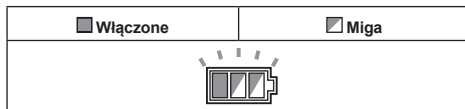
Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem. Niektóre sytuacje zostaną wskazane poprzez włączenie się odpowiednich wskaźników.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku użytkowania narzędzia/akumulatora w sposób powodujący nadmiernie wysoki pobór prądu narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej jego przeciążenie. Następnie należy włączyć narzędzie w celu ponownego uruchomienia.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzia/akumulatora narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane, a wskaźnik akumulatora będzie migać przez około 60 s. W takiej sytuacji przed ponownym włączeniem należy poczekać, aż narzędzia ostygnie.

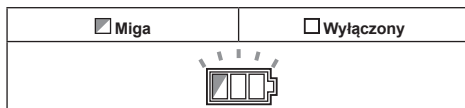


Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy poziom naładowania akumulatora spadnie, narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. Jeśli produkt nie działa pomimo włączenia przełączników, należy wyjąć akumulatory z narzędzia i naładować je.

Zwalnianie blokady układu zabezpieczenia

W przypadku powtarzającego się zadziałania układu zabezpieczenia narzędzie zostanie zablokowane, a wskaźnik akumulatora będzie wskazywał następujący stan.



W takiej sytuacji nie da się uruchomić narzędzia nawet po jego wyłączeniu i ponownym włączeniu. Aby zwolnić blokadę układu zabezpieczenia, należy wyjąć akumulator, umieścić go w ładowarce akumulatorów i poczekać do zakończenia procesu ładowania.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

► **Rys.3:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny
Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.








Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskaźwany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Po pociągnięciu spustu przełącznika wyświetlacz LED wskazuje stan naładowania akumulatora. Stan naładowania akumulatora jest wskazywany, jak pokazano w poniższej tabeli.

► **Rys.4:** 1. Wskaźnik akumulatora

Stan wskaźnika akumulatora		Stan naładowania akumulatora	
Włączony	Wyłączony		
			50% do 100%
			20% do 50%
			0% do 20%

WSKAZÓWKA: Wyświetlacz LED zostanie wyłączony po około jednej minucie od momentu zwolnienia spustu przełącznika.

WSKAZÓWKA: Jeśli wyświetlacz LED zaświeci się, a narzędzie zostanie zatrzymane nawet przy naładowanym akumulatorze, należy odczekać, aż akumulator całkowicie ostygnie. Jeśli stan się nie zmienia, należy zaprzestać używania narzędzia i przekazać je do naprawy w lokalnym punkcie serwisowym firmy Makita.

Działanie przełącznika

PRZESTROGA: Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo i czy powraca do położenia wyłączenia po zwolnieniu.

Aby odblokować spust przełącznika, należy nacisnąć dźwignię blokady od strony A. Aby zablokować spust przełącznika, należy nacisnąć dźwignię blokady od strony B. Gdy narzędzie nie jest używane, zawsze należy zablokować spust przełącznika.

Aby rozpocząć cięcie, należy pociągnąć spust przełącznika. Popychacz przesunie się w stronę głowicy tnącej. Dalsze przytrzymywanie wciśniętego spustu przełącznika spowoduje ustawienie się popychacza w pozycji pełnego wysunięcia w przód. Po zwolnieniu spustu przełącznika popychacz automatycznie powródzi do pozycji wyjściowej.

► **Rys.5:** 1. Spust przełącznika 2. Dźwignia blokady

Używanie podstawki równoważącej

PRZESTROGA: Podstawki równoważącej nigdy nie należy używać, jeśli podczas pracy trzymany jest uchwyty przecinakarki.

UWAGA: Ponieważ podstawka równoważąca jest wykonana z gumy i jest przeznaczona do użytku jedynie jako podstawka, nie należy jej wyginać, wywierając na nią nadmierny nacisk. Może to spowodować wygięcie podstawki, co uczyni ją niezdatną do użytku.

1. Założyć podstawkę równoważącą na osłonę pojemnika stabilizatora.
2. Ustawić płaską powierzchnię podstawki wyrównującą w pozycji równej z podłożem.

► **Rys.6:** 1. Osłona pojemnika stabilizatora
2. Podstawka równoważąca

MONTAŻ

PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy narzędziu upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Demontaż i montaż ostrzy tnących

UWAGA: Przed wymianą ostrzy tnących należy zawsze sprawdzić, czy:

- Rozmiar pręta gwintowanego przeznaczonego do cięcia pasuje do rozmiaru ostrzy tnących. (Oznaczenie rozmiaru jest wyryte na ostrzach tnących)
- Ostrze tnące H oraz ostrze tnące R są zamontowane w odpowiednich miejscach. Ostrze tnące H (przykład oznaczenia: W 3/8 H) należy zamontować na głowicy tnącej, a ostrze tnące R (przykład oznaczenia: W 3/8 R) na popychaczu. Zawsze należy używać jednej pary ostrzy tnących.

Nieprawidłowy montaż skutkuje uszkodzeniem ostrzy tnących i narzędzia.

► **Rys.7:** 1. Głowica tnąca 2. Śruba głowicy 3. Ostrze tnące H 4. Śruba pręta 5. Ostrze tnące R 6. Popychacz

1. Przy pomocy dołączonego klucza imbusowego wykręcić śrubę głowicy i śrubę pręta z ostrza tnącego H i ostrza tnącego R.
2. Z miejsc montażu ostrzy tnących usunąć wszelkie zanieczyszczenia i ciała obce.
3. Wybrać parę ostrzy tnących pasujących do rozmiaru pręta gwintowanego i zamontować ostrze tnące H na głowicy tnącej oraz ostrze tnące R na popychaczu. Po zamontowaniu ostrzy tnących mocno dokręcić śrubę głowicy oraz śrubę pręta.

UWAGA: Dobrze dokręcone ostrza tnące H oraz R powinny wykazywać pewien zakres luzu. Jeśli nie ma luzu, należy wymontować ostrza tnące i usunąć wszelkie zanieczyszczenia i ciała obce z miejsc montażu ostrzy tnących. Wykonywanie cięcia podczas gdy ostrze tnące H i ostrze tnące R są zamontowane na zanieczyszczonych lub zatkaanych elementach połączeniowych może skutkować wyszczerbieniem lub zniszczeniem ostrzy tnących.

OBSŁUGA

⚠ OSTRZEŻENIE: Wykonywanie następujących rodzajów cięcia może skutkować uszkodzeniem lub wypadnięciem ostrzy tnących lub innych części. Ponieważ może to prowadzić do poważnych wypadków, nigdy nie należy ich wykonywać.

- Cięcie materiałów poza zakresem cięcia (zobacz DANE TECHNICZNE).
- Cięcie z wykorzystaniem ostrzy tnących niepasujących do rozmiaru pręta gwintowanego.
- Cięcie materiałów (o przekroju okrągłym, kwadratowym itd.) innych niż pręty gwintowane.

⚠ PRZESTROGA: Przed wykonaniem cięcia należy sprawdzić rozmiar pręta gwintowanego i zawsze używać ostrzy tnących pasujących do jego rozmiaru. Nieprawidłowe dopasowanie rozmiarów może skutkować uszkodzeniem lub zniszczeniem ostrzy tnących oraz awarią narzędzia.

- **Rys.8:** 1. Głowica tnąca 2. Pręt gwintowany 3. Ostrze tnące H (nieruchome ostrze na głowicy tnącej) 4. Ostrze tnące R (ruchome ostrze na popychaczu)

1. Dopasować gwinty pręta gwintowanego do rowków ostrza tnącego H na głowicy tnącej.

UWAGA: Niedopasowanie gwintów pręta gwintowanego do rowków ostrza tnącego H może skutkować wyszczerbieniem lub zniszczeniem ostrza tnącego.

2. Pociągnąć za spust przełącznika. Popychacz przesuwa się do przodu, przecinając pręt gwintowany.
3. Po zakończeniu cięcia nadal przytrzymywać wciśnięty spust przełącznika. Popychacz przyjmie pozycję pełnego wysunięcia w przód.
4. Zwolnić spust przełącznika. Popychacz automatycznie powróci do pozycji wyjściowej.

UWAGA: Zniekształcone lub wyszczerbione ostrza tnące należy niezwłocznie wymienić. Zniekształcone lub wyszczerbione ostrza tnące powodują powstawanie zadziórów. Ponadto powodują przeciążenie narzędzia i mogą doprowadzić do jego awarii.

UWAGA: Nie należy odcinać zbyt krótkich kawałków pręta gwintowanego. Odcinanie kawałków o długości mniejszej niż grubość ostrzy tnących (13 mm (33/64")) może skutkować wyszczerbieniem lub zniszczeniem ostrzy tnących.

- **Rys.9:** 1. Ostrze tnące H 2. Pręt gwintowany 3. Ostrze tnące R 4. Grubość ostrza tnącego (13 mm (33/64")) 5. Długość odcinanego kawałka (13 mm (33/64")) lub więcej)

WSKAZÓWKA: Przecięty pręt gwintowany powinien bez problemu pasować do nakrętki. Jednak, w zależności od materiału lub precyzji (klasy) pręta gwintowanego, w celu dopasowania pręta do nakrętki konieczne może być usunięcie zadziórów z krawędzi gwintów za pomocą pilnika itp.

Przerwywanie trwającego cięcia

Aby zatrzymać popychacz w połowie wysunięcia i przywrócić go do pozycji wyjściowej należy przekręcić gałkę powrotu w lewo (1/2 obrotu) i poluzować ją. Popychacz powróci do pozycji wyjściowej.

- **Rys.10:** 1. Gałka powrotu

Aby wykonywać cięcie w trybie normalnym, należy ponownie dokręcić gałkę powrotu, przekręcając ją w prawo.

UWAGA: Nie należy przekręcać gałki bardziej, niż to konieczne. Przekręcenie gałki powrotu bardziej niż o 1–1/2 obrotu w lewo może spowodować wyciek oleju. Należy zachować ostrożność, gdyż niski poziom oleju może spowodować awarię narzędzia.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Uzupełnianie oleju przy jego niskim poziomie

Położony narzędzie na podłodze, tak aby wlew oleju był skierowany ku górze. Zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest całkowicie wyłączone oraz że popychacz jest ustawiony w pozycji wyjściowej.

Poluzować i wyjąć śrubę na wlewie oleju. Jeśli poziom oleju jest niski, uzupełnić narzędzie przeznaczonym do tego olejem hydraulicznym do poziomu maksymalnego, a następnie zakręcić śrubę. W razie przelania niezwłocznie wytrzeć nadmiar oleju.

WSKAZÓWKA: Używać wyłącznie olejów Makita Hydraulic Oil lub JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Nie używać w tym narzędziu żadnych innych rodzajów oleju. Może to spowodować pogorszenie stanu uszczelki i innych części, prowadząc do awarii narzędzia.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji.

Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Ostrza tnące
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKA: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Tipus:	DSC121
Vágóteljesítmény	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Vágási sebesség	Körülbelül 3 másodperc
Méreték (H x Sz x M) (fogantyúval)	212 mm x 323 mm x 260 mm
Névleges feszültség	18 V egyenfeszültség
Nettó tömeg (BL1860B akkumulátorral, kiegyensúlyozó állvány nélkül)	6,0 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2014 EPTA eljárás szerint meghatározva

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetőek el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétkébe!
Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékkezelésről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Rendeltetés

A gép menetes rudak vágására használható.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN 60745-1 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 85 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 96 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A szerszám használata egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeladatok melletti vibrációs hatás becslült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 60745-1 szerint meghatározva:
Rezgéskibocsátás (a_{h1}): 2,5 m/s² vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲ FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál elérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafelületek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításkor és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

1. **Tartsa tisztán a munkaterületet és ügyeljen a jó megvilágításra.** A rendezetlen és sötét munkaterületek balesetet idézhetnek elő.
2. **Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes légkörben, úgy mint gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat és párákat.
3. **A szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.** A figyelem elterelődése az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

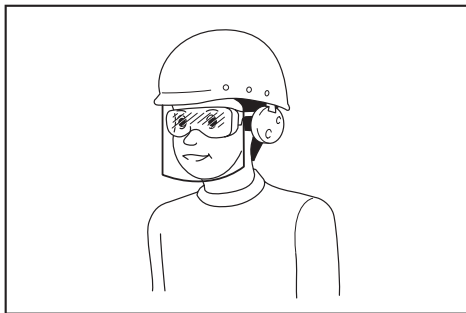
1. **A elektromos szerszám csatlakozójának illenien kell a csatlakozó aljzathoz.** Soha, bármilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon csatlakozóadapert földelt elektromos szerszámmal. A módosítás nélküli csatlakozók és az azoknak megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

2. **Kerülje el hogy a teste földelt felületekkel érintkezzen mint pl. a vízvezetékek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőgépek.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha a teste le van földelve.
3. **Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves körülményeknek.** A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
4. **Ne rongálja a vezetéket.** Soha ne használja a vezetéket a szerszám hordozásához, vontatásához vagy a csatlakozóból kihúzásához. Óvja a vezetéket hőtől, olajtól, éles sarkaktól vagy a mozgó részekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
5. **A szerszám gép kültéri használata során alkalmazzon a kültéri használatnak megfelelő hosszabbítót.** A kültéri használatnak megfelelő vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
6. **Ha elkerülhetetlen a szerszám gép nedves környezetben történő használata, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolóval (Fi) ellátott áramellátást.** Ennek használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
7. **A szerszám gépek a felhasználóra veszélyt nem jelentő elektromágneses mezőket (EMF) hozhatnak létre.** Azonban a szívritmus-szabályozóval vagy egyéb hasonló orvosi eszközzel élő felhasználóknak javasoljuk, hogy a szerszám gép használata előtt kérjék ki az egészségügyi orvosuk tanácsát.

Személyi biztonság

1. **Legyen éber, figyeljen arra amit csinál és használja a józan esztét amikor villamos szerszámot működtet.** Ne használjon elektromos szerszámot amíg fáradt vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll. Pillanatnyi figyelmetlenség elektromos szerszám használata közben komoly személyi sérüléshez vezethet.
2. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő körülmények megteremtése érdekében használjon biztonsági felszereléseket, mint például a pormaszk, csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő eszközök csökkentik a személyi sérülések előfordulását.
3. **Akadályozza meg a gép véletlenszerű elindulását.** Az áramforráshoz való csatlakoztatás és/vagy az akkumulátor behelyezése, illetve a gép felemelése vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsoló állásban van. Szerszám gépek szállítása kapcsológombon tartott ujjal vagy szerszám gépek áram alá helyezése bekapcsoló mellett balesetekhez vezet.
4. **Távolítsa el a beállítókulcsokat vagy segédesszközöket a gép bekapcsolása előtt.** A gép forgó részéhez csatlakozó kulcs vagy egyéb beállítóeszköz személyi sérülést okozhat.
5. **Ne hajoljon előre túlságosan. Mindig megfelelően szilárd helyzetben és egyensúlya megtartásával dolgozzon.** Ez lehetővé teszi az elektromos gép jobb kezelését váratlan helyzetekben.
6. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Haját és ruháját tartsa távol a mozgó alkatrésztől.** A bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó részekbe.

7. **Ha lehetősége van porszelvívó és gyűjtő berendezések üzemeltetésére, gondoskodjon ezek helyes csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A por összegyűjtése csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
8. **Akkor is figyeljen oda és tartsa be a gép biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, ha már régóta használja a gépet, és jól ismeri azt.** Az elővigyázatosság hiánya a másodperc tört része alatt súlyos sérüléshez vezethet.
9. **Elektromos szerszámok használatakor mindig viseljen védőszemüveget a szem védelme érdekében.** A szemüvegnek meg kell felelnie az ANSI Z87.1 szabványnak az Egyesült Államokban, az EN 166 szabványnak Európában, illetve az AS/NZS 1336 szabványnak Ausztráliában/Új-Zélandon. Ausztráliában/Új-Zélandon törvény írja elő az arcvédő használatát is, amely biztosítja az arc védelmét.



A munkaadó felelőssége, hogy a megfelelő biztonsági védőeszköz viselésére kötelezze a szerszám kezelőit és a közvetlen munkaterületen lévő más személyeket.

Elektromos gépek használata és gondozása

1. **Ne terhelje túl az elektromos gépet. Használjon az alkalmazásnak megfelelő elektromos gépet.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban elvégzi a munkát, olyan ütemben, amilyenre tervezték.
2. **Ne használja az elektromos szerszámot ha a kapcsolójával nem lehet azt ki- és bekapcsolni.** Minden elektromos szerszám amely nem vezérelhető a kapcsolójával veszélyes és ki kell javítani.
3. **Húzza ki a csatlakozót a hálózatról és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha eltávolítható), mielőtt bármilyen beállítást vagy tartozékcsere-t végezne el a készüléken, illetve mielőtt tárolja.** Az ilyen óvintézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen bekapcsolásának veszélyét.
4. **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tárolja a gyermekek által nem hozzáférhető helyen és ne engedje hogy az elektromos szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek kezeljék azokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek a nem gyakorlott felhasználók kezében.
5. **Tartsa karban a szerszámgepeket és azok kiegészítőit. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hibás beállítások vagy beragadt mozgó részek, eltört részek, vagy bármilyen körülmény, amely befolyásolhatja a szerszám gép működését. Ha sérülést észlel, használat előtt javíttassa meg a szerszámgepet.** Számos balesetet a rosszul karbantartott szerszámgepek okoznak.

6. **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott vágóeszköz amelynek élesek a vágóélei kisebb valószínűséggel szorul a vágott anyagba és könnyebb a kezelése.
7. **A szerszámgepet, kiegészítőit, a fúrókat stb. ezen utasítások szerint használja, figyelembe véve a munkakörnyezetet és a végrehajtandó feladatot is.** A szerszámgepet tervezettől eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
8. **Tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírtmentesen a fogantyúkat/karokat és a marokfelületeket.** Amennyiben a fogantyú/kar vagy a marokfelület csúszós, az jelentősen megnehezíti a szerszámgep biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
9. **A szerszám használata közben ne viseljen olyan ruhaanyagból készült védőkesztyűt, amely beleakadhat a szerszámba.** Ha a ruhakesztyű beleakad a mozgó alkatrészekbe, személyi sérülést okozhat.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

1. **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsse fel az akkumulátort.** Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
2. **A szerszámgepeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja.** Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
3. **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapszoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összekötést hozhatnak létre a pólusok között.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. **Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le az tiszta vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért.** Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
6. **Ne tegye ki az akkumulátort és a szerszámot nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak.** A tűz hatása és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
7. **A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne töltsse az akkumulátort vagy a szerszámot a megadott hőmérséklettartományon kívül.** A nem megfelelő módú és nem megfelelő hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.

Szerviz

1. **Elektromos szerszámának szervizelését bizzza eredeti pótalkatrészeket használó képzett javítószemélyzetre.** Ezzel biztosítja hogy az elektromos szerszám biztonsága fennmarad.
2. **Soha ne próbálja javítani a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok javítását csak a gyártó és a hivatalos márkaszerviz végezheti.
3. **A szerszám kenésekor vagy tartozékcsere alatt kövesse az utasításokat.**

Az akkumulátoros menetesrúd-vágóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. Tartsa stabilan a gépet.
2. Szilárdan rögzítse a munkadarabot.
3. Arcát és kezét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. Vágás közben a menetes rúd darabkája lerepülhet.
4. Menetesrudak kezelésekor mindig viseljen kesztyűt. A munkadarab élei és forgácsolási élesek.
5. Ne helyezze a gépet a munkadarab forgácsaira. Máskülönbén sérülést vagy problémát okozhat a gépben.
6. Mindig stabil helyzetben dolgozzon. A gép magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.
7. Ne érjen a vágóélhez vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.
8. Kerülje el az elektromos vezetékek elvágását. Az áramütés súlyos balesetet okozhat.
9. Mindig tartsa a menetes rudat a vágás előtt és közben, hogy elkerülje a menetes rúd leesését. Egy vágott menetes rúd súlyos személyi sérülést okozhat, ha magas helyről esik le.
10. Tartson biztonságos távolságot a teste és a mozgó alkatrészek között. Ne működtesse a gépet, ha a munkaterület túl szűk ahhoz, hogy biztonságos távolságot tartson.
11. Soha ne hagyja a gépet magas helyen vagy nem teljesen stabil felületen.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.

5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben fellobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolit-szivárgáshoz vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor fellobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippек az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

► Ábra1

1	H vágószerszám	2	R vágószerszám	3	Visszatekerő gomb	4	Fogantyú
5	Akkumulátor	6	Vágófej	7	Kiegyensúlyozó állvány	8	Pumpa
9	Motor	-	-	-	-	-	-

Vágószerszám típusa

Típus	Vágófej (H vágószerszám)	Vágórúd (R vágószerszám)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

► Ábra2: 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vátatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

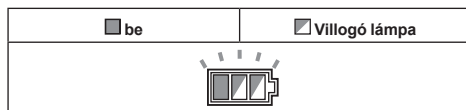
A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotba kerül. Ezek némelyikében a jelzőfények világítanak.

Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot/akkumulátort úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámot, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újratekéréséhez kapcsolja be a szerszámot.

Túlmelegedés elleni védelem

A szerszám/akkumulátor túlmelegedésre automatikusan leáll, és az akkumulátortöltésség-jelző körülbelül 60 másodpercen keresztül villog. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot, mielőtt ismét bekapcsolná.

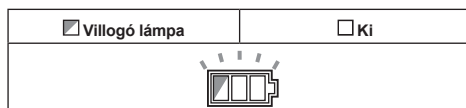


Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása lecsökken, a gép automatikusan leáll. Ha a készülék a gombokkal sem működtethető, vegye ki az akkumulátort és töltsse fel.

A biztonsági reteszelés oldása

Amikor a biztonsági rendszer ismételtlen bekapcsol, a szerszám zárolt állapotba kerül, és az akkumulátorjelző a következő állapotot mutatja:



Ilyenkor a szerszám nem indul el akkor sem, ha azt ki- majd bekapcsolja. A biztonsági reteszelés oldásához távolítsa el az akkumulátort, helyezze az akkumulátor-töltőbe, majd várja meg, amíg teljesen feltöltődik.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra3:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
■ ■ ■ ■			75%-tól 100%-ig
■ ■ ■ □			50%-tól 75%-ig
■ ■ □ □			25%-tól 50%-ig
■ □ □ □			0%-tól 25%-ig
▣ □ □ □			Töltse fel az akkumulátort.
■ ■ □ □			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
□ □ ■ ■	↑ ↓		

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

A fennmaradó akkumulátor kapacitás jelzése

Ha meghúzza a kapcsológombot, a LED-kijelzőn megjelenik a fennmaradó akkumulátor kapacitás. A fennmaradó akkumulátor kapacitás az alábbi táblázatban található számok szerint jelenik meg.

► **Ábra4:** 1. Akkumulátortöltöttség-jelző

Akkumulátor jelzőfényének állapota	Hátralévő akkumulátor-kapacitás
BE □	
▣ ▣ ▣	50%-tól 100%-ig
▣ ▣ ▣	20%-tól 50%-ig
▣ ▣ ▣	0%-tól 20%-ig

MEGJEGYZÉS: A LED-kijelző a kapcsológomb elengedését követően körülbelül egy perccel kialszik.

MEGJEGYZÉS: Ha a LED-kijelző világítani kezd, és a szerszám feltöltött akkumulátorral is leáll, hagyja teljesen lehűlni az akkumulátort. Ha az állapot nem változik, ne használja tovább a gépet, vigye el azt a helyi Makita szervizközpontba javításra.

A kapcsoló használata

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt behelyezné az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik, és felengedéskor visszatér a kikapcsolt állásba.

A kapcsológomb kioldásához nyomja meg a reteszelőkart az A oldalról. A kapcsológomb reteszeléséhez nyomja meg a reteszelőkart a B oldalról. Használaton kívül mindig reteszelve a kapcsológombot.

A vágási művelet elindításához húzza meg a kapcsológombot. A vágórúd a vágófej felé mozog. A kapcsológomb folyamatos nyomva tartása a teljesen előretolt pozícióba tolja a vágórudat. A kapcsológomb elengedése után a vágórúd automatikusan visszatér az induló pozícióba.

► **Ábra5:** 1. Kapcsológomb 2. Reteszelőkar

A kiegyensúlyozó állvány használata

⚠ VIGYÁZAT: Amikor a menetesrúd-vágót kézben tartja munka közben, mindig távolítsa el a kiegyensúlyozó állványt.

MEGJEGYZÉS: Mivel a kiegyensúlyozó állvány gumiból készült, és csak állványként való használatra szolgál, ne hajlítsa meg azzal, hogy szükségtelenül nyomást gyakorol rá. Meghajolhat és használhatatlanná válhat.

1. Szerelje a kiegyensúlyozó állványt a szintező zsák fedelére.

2. Helyezze a kiegyensúlyozó állvány lapos felületét az alap szintjére.

► **Ábra6:** 1. Szintező zsák fedele 2. Kiegyensúlyozó állvány

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

Vágószerszámok eltávolítása és felszerelése

MEGJEGYZÉS: A vágószerszámok cseréjekor mindig ellenőrizze a következőket:

- A vágandó menetes rúd mérete megfelel a vágószerszámok méretének. (A méret rá van vésvé a vágószerszámokra)
- A H és R vágószerszám a helyes pozícióba van szerelve. Gondoskodjon róla, hogy a H vágószerszámot (a vésete pl. W 3/8 H) a vágófejre, az R vágószerszámot pedig (vésete pl. W 3/8 R) a vágórúdra szerelje. Mindig egy pár vágószerszámot használjon.

A hibás szerelés a vágószerszámok és az eszköz meghibásodását eredményezheti.

- **Ábra7:** 1. Vágófej 2. Fejcsavar 3. H vágószerszám 4. Rúdcsavar 5. R vágószerszám 6. Vágórúd

1. Távolítsa el a fejcsavart és a rúdcsavart a H és R vágószerszámról a mellékelt imbuszkulcs segítségével.
2. Távolítsa el minden piszkot és idegen törmelékét a vágószerszámok szerelési pontjairól.
3. Válasszon egy pár, a vágandó menetes rúd méretével egyező vágószerszámot, és csatlakoztassa a H vágószerszámot a vágófejhez, az R vágószerszámot pedig a vágórúdra. A vágószerszámok felszerelése után húzza meg biztonságosan a fejcsavart és a rúdcsavart.

MEGJEGYZÉS: A biztonságosan meghúzott H és R vágószerszámnál lennie kell egy kis játéknak. Ha nincs játék, távolítsa el a vágószerszámokat, és tisztítsa ki minden koszt és törmelékét a vágószerszámok szerelési pontjairól. Ha úgy vág, hogy a H és R vágószerszámok piszkos vagy eltömődött szerelvényekre vannak szerelve, az a vágószerszámok kicsorbulását vagy sérülését eredményezheti.

MŰKÖDTETÉS

▲ FIGYELMEZTETÉS: A következő típusú vágások a vágószerszámok vagy más komponensek törését vagy leesését eredményezhetik. Mivel ez súlyos baleseteket okoz, soha nem szabad ilyet végrehajtani.

- A vágási kapacitáson kívüli anyagok vágása (lásd a MŰSZAKI ADATOK).
- Vágás olyan vágószerszámmal, amelyek nem egyeznek a menetes rúd méretével.
- A menetes rudaktól eltérő más (kerekek vagy szögletes, stb.) anyagok vágása.

▲ VIGYÁZAT: Vágáskor ellenőrizze a menetes rúd méretét, és mindig a mérettel egyező vágószerszámokat használjon. Ha a méretek nem egyeznek, a vágószerszámok törése vagy sérülése, illetve az eszköz meghibásodása következhet be.

- **Ábra8:** 1. Vágófej 2. Menetes rúd 3. H vágószerszám (fix szerszám a vágófejen) 4. R vágószerszám (mozgó szerszám a vágórúdon)

1. Illessze össze a vágandó menetes rúd meneteit a vágófejen lévő H vágószerszám hornyjaival.

MEGJEGYZÉS: Ha elmulasztja a menetes rúd meneteinek összeillesztését a H vágószerszám hornyjaival, az a vágószerszám kicsorbulását vagy sérülését eredményezheti.

2. Nyomja le a kapcsológombot. A vágórúd előre-mozdul, és elvágja a menetes rudat.
3. Amikor a vágás befejeződött, tartsa lenyomva a bekapcsológombot. A vágórúd a teljesen elötretolt pozícióba van tolva.
4. Engedje el a kapcsológombot. A vágórúd automatikusan visszatér az induló pozícióba.

MEGJEGYZÉS: Azonnal cserélje ki a deformálódott vagy kicsorbult vágószerszámokat. A deformálódott vagy kicsorbult vágószerszámok sorját okoznak. A szerszám túlterhelését is okozzák, és a szerszám eltérhet.

MEGJEGYZÉS: Ne vágja a menetes rudakat túl rövidre. A vágószerszámok vastagságánál (13 mm (33/64")) rövidebb hosszra történő vágás kicsorbithatja vagy megsemmisíti a vágószerszámokat.

- **Ábra9:** 1. H vágószerszám 2. Menetes rúd 3. R vágószerszám 4. A vágószerszám vastagsága (13 mm (33/64")) 5. Vágás hossza (13 mm (33/64")) vagy több)

MEGJEGYZÉS: A levágott menetes rúdnak gond nélkül illeszkednie kell egy anyacsavarhoz. A menetes rúd anyagától vagy pontosságától (fokozatótól) függően azonban szükséges lehet, hogy eltávolítsák a sorját a menet kiindulópontjáról egy reszelővel, stb. hogy a rúd illeszkedjen az anyacsavarba.

Megszakítás a vágás közben

Ha meg akarja állítani a vágórúdat, és visszahúzni azt az indulási pozícióba, forgassa a visszatekerő gombot az órajárással ellentétesen (fél fordulatot), és lazítsa meg. A vágórúd visszatér az induló pozícióba.

- **Ábra10:** 1. Visszatekerő gomb

Fordítsa a visszatekerő gombot az órajárási irányba, hogy újra meghúzza, és normálisan vágjon.

MEGJEGYZÉS: Ne fordítsa a visszatekerő gombot több mint 1-1/2 fordulatot forgatja az órajárással ellentétesen, az olajfolyást okozhat. Vigyázzon, mert az alacsony olajszint a szerszám meghibásodását okozhatja.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

Az olaj utántöltése alacsony olajsint esetén

Helyezze a szerszámot a padlóra, az olajnyílással felfelé. Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám teljesen ki van kapcsolva, és a vágórúd a kiinduló pozícióban van.

Lazítsa meg és távolítsa el az olajnyílás csavarját. Ha az olajsint alacsony, töltsé fel az olajnyílás maximális határáig a kijelölt hidraulikus olajjal, majd húzza meg a csavart. Ha az olaj túlfolyik, azonnal töröljön fel minden felesleges olajat.

MEGJEGYZÉS: Csak Makita Hydraulic Oil vagy JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46 típusú olajat használjon. Ne használjon semmilyen más típusú olajat ehhez a szerszámmal. Ha így tesz, az a tömítések vagy más alkatrészek elromlását okozhatja, és meghibásodást eredményezhet.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámmal. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékokat csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Vágószerszámok
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:	DSC121
Rezná kapacita	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Rýchlosť rezania	Približne 3 sekundy
Rozmery (D x Š x V) (rukoväť)	212 mm x 323 mm x 260 mm
Menovité napätie	Jednosmerný prúd 18 V
Čistá hmotnosť (s akumulátorom BL1860B, bez vyvažovacieho stojana)	6,0 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2014

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Symbody

Nižšie sú uvedené symbody, s ktorými sa môžete stretnúť pri použití nástroja. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Len pre štáty EÚ
Nevyhadzujte elektrické zariadenia ani batérie do komunálneho odpadu!
Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní v súlade s právnymi predpismi jednotlivých krajín je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Určené použitie

Tento nástroj je určený na rezanie závitových tyčí.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN 60745-1:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 85 dB (A)

Úroveň akustického tlaku (L_{WA}) : 96 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet)

určená podľa štandardu EN 60745-1:

Emisie vibrácií (a_h) : 2,5 m/s² alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhľadanie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhľadanie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektrický napájaný elektrický nástroj (s káblom) alebo batériou napájaný elektrický nástroj (bez kábla).

Bezpečnosť pracoviska

1. **Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Na neudržiavaných alebo tmavých pracoviskách existuje riziko úrazu.
2. **Nepracujte s elektrickými nástrojmi vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo páru.
3. **Počas používania elektrických nástrojov udržiavajte deti a prízerajúcih sa v dostatočnej vzdialenosti.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

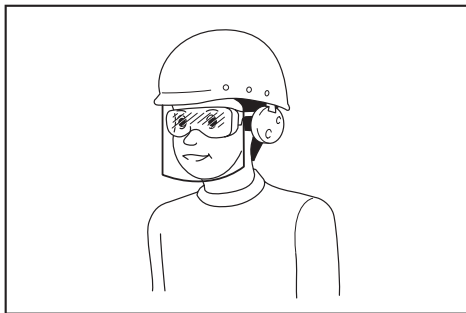
1. **Zástrčka elektrického nástroja musí byť kompatibilná s elektrickou zásuvkou.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Pri použití uzemnených elektrických nástrojov nepoužívajte žiadne adaptéry. Neupravené zástrčky a kompatibilné zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

2. **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými predmetmi, napr. s potrubím, radiátormi, šporákmi a chladničkami.** V prípade uzemnenia vášho tela hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
3. **Nezavádzajte elektrické nástroje pôsobeniu dažďa alebo vlhka.** Voda, ktorá sa dostane do elektrického nástroja, zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
4. **Nenamáhajte napájací kábel.** Nikdy neprenášajte elektrický nástroj za napájací kábel ani zaň pri vyťahovaní zo zásuvky neťahajte. Zabrňte, aby kábel prišiel do styku s teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými dielmi. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. **Ak používate elektrický nástroj vonku, používajte predlžovací kábel, ktorý je určený na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
6. **Ak sa elektrický nástroj musí použiť na vlhkom mieste, ako ochranný doplnok použite zariadenie na ochranu pred zvyšovým prúdom (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom.
7. **Elektrické nástroje môžu vytvárať elektromagnetické polia (EMF), ktoré nie sú pre používateľa škodlivé.** Používatelia kardiostimulátorov a ďalších podobných zdravotníckych pomôcok by sa však pred používaním tohto elektrického nástroja mali obrátiť na výrobcu pomôcky a poradiť sa s ním a/alebo s lekárom.

Bezpečnosť osôb

1. **Pri práci s elektrickým nástrojom buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum.** Nepracujte s elektrickým nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilíková nepozornosť pri práci s elektrickými nástrojmi môže mať za následok ťažký úraz.
2. **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranu očí. Adekvátne ochranné prostriedky, ako maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú v adekvátnom prostredí, výrazne znížia riziko úrazu.
3. **Zabrňte neúmyselnému spusteniu.** Pred pripájaním k sieťovému zdroju, vyberaním akumulátora alebo prenášaním nástroja prepnite vypínač do vypnutej polohy. Prenášaním elektrického nástroja s prstom na vypínači alebo pripájaním k napájaniu so zapnutým vypínačom sa zvyšuje riziko úrazu.
4. **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč ponechaný v otáčajúcej sa časti elektrického nástroja môže spôsobiť úraz.
5. **Pri práci a nenahajte do diaľky.** Udržujte vždy správny postoj a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
6. **Používajte primeraný odev.** Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

7. **Ak je možné pripojiť zariadenie na odsávanie a zachytávanie prachu, dbajte, aby bolo pripojené a správne používané.** Používanie odsávania prachu znižuje riziká spojené s prašnosťou.
8. **Vaše skúsenosti získané pravidelným používaním nástrojov by nemali byť dôvodom na prílišnú sebaistotu a ignorovanie bezpečnostných princípov pri práci s nástrojom.** Neopatrná manipulácia môže mať za následok vážne zranenie, ku ktorému môže dôjsť v zlomku sekundy.
9. **Pri používaní elektrického náradia vždy používajte ochranné okuliare, aby ste zabránili zraneniu očí. Ochranné okuliare musia spĺňať požiadavky noriem ANSI Z87.1 v USA, EN 166 v Európe alebo AS/NZS 1336 v Austrálii a na Novom Zélande. V Austrálii a na Novom Zélande zákon vyžaduje aj nosenie ochranného štítu na tvár.**
6. **Udržujte rezacie nástroje nabrúsené a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími čepeľami sa ľahšie ovládajú a je u nich menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú.
7. **Elektrické nástroje, príslušenstvo, rezné elementy atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc na vedomie pracovné podmienky a samotnú prácu, ktorá sa má vykonať.** Používanie elektrického nástroja pre činnosti iné, než pre ktoré je určený, môže viesť ku vzniku nebezpečných situácií.
8. **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte suché, čisté, bez znečistenia olejom alebo mazivom.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy zabraňujú bezpečnej manipulácii a ovládaniu nástroja v neočakávaných situáciách.
9. **Pri používaní tohto nástroja nemajte nasadené látkové pracovné rukavice, ktoré by sa mohli zachytiť do nástroja.** Zachytenie látkových pracovných rukavíc do pohyblivých častí môže spôsobiť poranenie osôb.



Zamestnávateľ je zodpovedný nariadiť osobám, ktoré používajú tento nástroj a ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti, používať príslušné bezpečnostné ochranné prostriedky.

Používanie a starostlivosť o elektrický nástroj

1. **Elektrický nástroj nepreťažujte.** Používajte správny elektrický nástroj na svoju úlohu. Správny elektrický nástroj bude fungovať lepšie a bezpečnejšie pri intenzívnej použitia, na ktorú je určený.
2. **Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ho nie je možné vypínačom zapnúť alebo vypnúť.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
3. **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uložením elektrického nástroja odpojte jeho zástrčku od napájacieho zdroja, prípadne vyberte akumulátor, ak je odoberateľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického nástroja.
4. **Nepoužívané elektrické nástroje ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte s nimi pracovať osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo s týmito pokynmi.** V rukách nepovolných osôb sú elektrické nástroje nebezpečné.
5. **Elektrické nástroje a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave.** Kontrolujte, či na elektrickom nástroji nedošlo k vyoseniu alebo ohnutiu pohyblivých častí, prasklinám a akýmkoľvek iným poruchám, ktoré by mohli mať vplyv na používanie elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, nechajte ho pred použitím opraviť. Zle udržiavané elektrické nástroje často spôsobujú úrazy.

Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj

1. **Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
2. **Elektrické nástroje používajte iba s príslušným typom akumulátora.** Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
3. **Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
4. **Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
5. **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravovaný.** Fungovanie poškodených alebo upravovaných akumulátorov ťažko predvídať a môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo zranenie.
6. **Akumulátor ani nástroj nevystavujte ohňu či nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte v prípade prekročenia teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

1. **Servis elektrického nástroja nechajte vykonať kvalifikovaným pracovníkom s použitím výhradne identických náhradných dielov.** Tým zaistíte zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.
2. **Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorov.** Servis akumulátorov má vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.
3. **Pri mazaní a výmene príslušenstva sa riadte príslušnými pokynmi.**

Bezpečnostné varovania pre akumulátorovú rezačku závitových tyčí

1. Nástroj držte pevne.
2. Obrobok pevne zaistíte.
3. Udržujte tvár a ruky v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Pri rezaní môže časť závitovej tyče odletieť.
4. Pri manipulácii so závitovými tyčami vždy používajte rukavice. Hrany a piliny obrobku sú ostré.
5. Nástroj nekladte na piliny obrobku. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu alebo problémom s nástrojom.
6. Vždy dbajte na pevný postoj. Ak pracujete vo výškach, dbajte na to, aby pod vami nikto nebol.
7. Nedotýkajte sa reznej hrany ani obrobku hneď po práci. Môžu byť veľmi horúce a môžete sa popáliť.
8. Nerezte elektrické káble. Môže to spôsobiť vážny úraz elektrickým prúdom.
9. Závitovú tyč držte počas rezania a po rezaní vždy tak, aby odrezaná tyč neodpadla. Odrezaná závitová tyč môže pri páde z výšky spôsobiť vážne zranenie.
10. Udržujte bezpečnú vzdialenosť medzi telom a pohyblivými časťami. Nástroj nepoužívajte, ak je pracovný priestor príliš úzky na udržanie bezpečnej vzdialenosti.
11. Nástroj nikdy nenechávajte bez dozoru vo veľkej výške, ani ho nepoužívajte na potenciálne nestabilnom povrchu.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby seba-vedomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.

Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popáleniny či dokonca poruchu.

6. Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespálujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

POPIS SÚČASTÍ

► Obr.1

1	Rezacia matrica H	2	Rezacia matrica R	3	Vratné hlavičkové tlačidlo	4	Rukoväť
5	Akumulátor	6	Rezná hlava	7	Vyvažovací stojan	8	Čerpadlo
9	Motor	-	-	-	-	-	-

Typ rezacej matrice

Typ	Rezná hlava (rezacia matrica H)	Rezná tyč (rezacia matrica R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

OPIS FUNKCIÍ

▲ POZOR: Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

▲ POZOR: Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora nástroj vždy vypnite.

▲ POZOR: Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopíte nástroj a akumulátor. Ak nástroj a akumulátor pevne neuchopíte, môže to mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia nástroja a akumulátora, ako aj osobných poranení.

► Obr.2: 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo 3. Akumulátor

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z nástroja, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

Akumulátor vložíte tak, že jazýček akumulátora zarovnáte s drážkou v kryte a zasuniete ho na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

▲ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

▲ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

System na ochranu nástroja/akumulátora

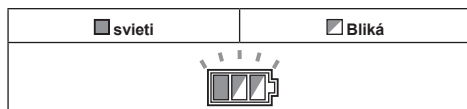
Nástroj je vybavený systémom ochrany nástroja/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť nástroja a akumulátora. Nástroj sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa nástroj alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledovných stavov. V niektorých stavoch sa rozsvietia indikátory.

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa nástroj/batéria používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, zariadenie sa automaticky vypne. V tejto situácii vypnite nástroj a ukončíte prácu, ktorá spôsobuje jeho preťažovanie. Potom nástroj zapnutím znova spustíte.

Ochrana pred prehrievaním

Keď sa nástroj/batéria prehreje, nástroj sa automaticky zastaví a indikátor akumulátora začne blikať približne na 60 sekúnd. V tejto situácii nechajte náradie pred jeho opätovným spustením vychladnúť.

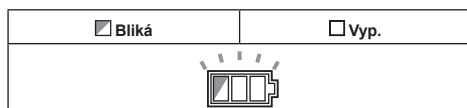


Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď sa kapacita akumulátora zníži, nástroj sa automaticky zastaví. Ak produkt nebude fungovať ani po použití vypínača, z nástroja vyberte akumulátory a nabíjajte ich.

Uvoľnenie ochrannej poistky

Ak sa systém na ochranu opakovane aktivuje, nástroj sa zablokuje a indikátor akumulátora bude indikovať nasledovný stav.



V takom prípade sa nástroj nespustí ani po vypnutí a zapnutí. Ak chcete uvoľniť ochrannú poistku, vyberte akumulátor, vložte ho do nabíjačky akumulátora a počkajte na dokončenie nabíjania.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

► Obr.3: 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.




Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Nesvieti	Bliká	
■	□	◐	75 % až 100 %
■	■	□	50 % až 75 %
■	■	□	25 % až 50 %
■	□	□	0 % až 25 %
◐	□	□	Akumulátor nabíja.
■	■	□	Akumulátor je možno chybný.
□	□	■	

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Ak stlačíte spúšťací spínač, na displeji LED sa zobrazí zostávajúca kapacita akumulátora. Zostávajúca kapacita akumulátora je zobrazená v nasledujúcej tabuľke.

► Obr.4: 1. Indikátor akumulátora

Stav indikátora akumulátora	Zostávajúca kapacita akumulátora				
<table border="1"> <tr> <td>■</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td>Svieti</td> <td>Nesvieti</td> </tr> </table>	■	□	Svieti	Nesvieti	
■	□				
Svieti	Nesvieti				
	50 % až 100 %				
	20 % až 50 %				
	0 % až 20 %				

POZNÁMKA: Displej LED zhasne asi jednu minútu po uvoľnení spúšťacieho spínača.

POZNÁMKA: Pokiaľ sa displej LED rozsvieti a náradie sa zastaví aj v prípade nabitého akumulátora, ochladením úplne znížte teplotu akumulátora. Pokiaľ sa stav stále nezmení, prestaňte náradie používať a nechajte ho opraviť v miestnom servisnom centre Makita.

Zapínanie

▲POZOR: Pred nainštalovaním akumulátora do náradia vždy skontrolujte, či spúšťací spínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do polohy „OFF“ (VYP.).

Ak chcete odomknúť spúšťací spínač, stlačte poistnú páčku zo strany A. Ak chcete zamknúť spúšťací spínač, stlačte poistnú páčku zo strany B. Spúšťací spínač vždy zamknite, keď ho nepoužívate.

Ak chcete spustiť rezanie, stlačte spúšťací spínač. Rezná tyč sa posunie smerom k reznej hlave. Ak budete aj naďalej držať spúšťací spínač stlačený, rezná tyč sa posunie do polohy úplného predného zdvihu. Po uvoľnení spúšťacieho spínača sa rezná tyč automaticky vráti do východiskovej polohy.

► Obr.5: 1. Spúšťací spínač 2. Poistná páčka

Použitie vyvažovacieho stojana

▲POZOR: Vždy odstráňte vyvažovací stojan počas práce a zároveň rukou podržte rezačku závitových tyčí.

UPOZORNENIE: Keďže je vyvažovací stojan vyrobený z gúmy a plní len funkciu stojana, neohýbajte ho tak, že naň budete vyvíjať nadbytočný tlak. Mohol by sa ohnúť a stal by sa nepoužiteľným.

1. Namontujte vyvažovací stojan na kryt vrecka vyrovnávača.
2. Umiestnite rovný povrch vyvažovacieho stojana tak, aby bol vyrovnaný s podlahou.

► Obr.6: 1. Kryt vrecka vyrovnávača 2. Vyvažovací stojan

ZOSTAVENIE

▲POZOR: Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybrať.

Demontáž a inštalácia rezných matric

UPOZORNENIE: Pri výmene rezných matric vždy skontrolujte nasledovné:

- Či veľkosť závitovej tyče, ktorá sa má rezať, zodpovedá veľkosti rezných matric. (Veľkosť je vyrytá na reznej matrici.)
- Či sú rezná matrica H a rezná matrica R nainštalované v správnej polohe. Nezapodnite nainštalovať reznú matricu H (príklad vyrytia W 3/8 H) na reznú hlavu a reznú matricu R (príklad vyrytia W 3/8 R) na reznú tyč. Vždy používajte jeden pár rezných matric.

Nesprávna inštalácia môže spôsobiť zlomenie rezných matric a nástroja.

- **Obr.7:** 1. Rezná hlava 2. Skrutka hlavy 3. Rezacia matrica H 4. Skrutka tyče 5. Rezacia matrica R 6. Rezná tyč

1. Odstráňte skrutku hlavy a skrutku tyče z reznej matrice H a reznej matrice R pomocou dodaného šesťhranného kľúča.
2. Odstráňte všetky nečistoty alebo cudzie častice z miesta inštalácie reznej matrice.
3. Vyberte pár rezných matric, ktoré zodpovedajú veľkosti závitovej tyče so závitom a pripojte reznú matricu H na reznú hlavu a reznú matricu R na reznú tyč. Po nainštalovaní rezných matric pevne utiahnite skrutku hlavy a skrutku tyče.

UPOZORNENIE: Na pevne utiahnutej reznej matrici H a reznej matrici R by mala byť malá vôľa. Ak na nich nie je žiadna vôľa, odstráňte rezné matrice a očistite inštaláčne body od nečistôt alebo častíc. Rezanie, keď sú rezná matrica H a rezná matrica R nainštalované na znečistených alebo upchaných montážnych častiach, môže spôsobiť rozštiepenie alebo poškodenie rezných matric.

PREVÁDZKA

VAROVANIE: Nasledujúce typy rezania môžu spôsobiť zlomenie a odlietavanie rezných matric alebo komponentov. Keďže tieto spôsobujú vážne úrazy, nikdy sa nesmú vykonávať.

- Rezné materiály mimo reznej kapacity (pozrite si ŠPECIFIKÁCIE).
- Rezanie s reznými matricami, ktorých veľkosť sa nezhoduje s veľkosťou závitovej tyče.
- Rezné materiály (oblé alebo štvorcové atď.) iné ako závitové tyče.

POZOR: Pri rezaní skontrolujte veľkosť závitovej tyče a vždy používajte rezacie matrice, ktoré zodpovedajú tejto veľkosti. Ak sa rozmery nezhodujú, môže dôjsť k zlomeniu alebo poškodeniu rezných matric a k zlomeniu nástroja.

- **Obr.8:** 1. Rezná hlava 2. Závitová tyč 3. Rezná matrica H (pevná matrica na reznej hlave) 4. Rezná matrica R (pohyblivá matrica na reznej tyči)

1. Zarovnajete závit závitovej tyče, ktorá sa má rezať, s drážkami reznej matrice H na reznej hlave.

UPOZORNENIE: Ak nezarovnáte závit závitovej tyče s drážkami na reznej matrici H, môže to spôsobiť rozštiepenie alebo poškodenie reznej matrice.

2. Potiahnite spúšťací spínač. Rezná tyč sa posunie dopredu a odreže závitovú tyč.
3. Po dokončení rezania držte spúšťací spínač stlačený. Rezná tyč sa posunie do polohy úplného predného zdvíhu.
4. Uvoľnite spúšťací spínač. Rezná tyč sa automaticky vráti do východiskovej polohy.

UPOZORNENIE: Deformované alebo rozštiepené rezné matrice ihneď vymeňte. Deformované alebo rozštiepené rezné matrice vytvárajú nerovnosti. Tiež spôsobujú nadmerné zaťaženie nástroja a môžu spôsobiť jeho zlomenie.

UPOZORNENIE: Nerežte závitové tyče na príliš krátke. Rezanie na dĺžku kratšiu, ako je hrúbka rezných matric (13 mm (33/64")), môže spôsobiť poškodenie rezných matric.

- **Obr.9:** 1. Rezacia matrica H 2. Závitová tyč 3. Rezacia matrica R 4. Hrúbka reznej matrice (13 mm (33/64")) 5. Rezná dĺžka (13 mm (33/64")) alebo viac

POZNÁMKA: Odrezaná závitová tyč by mala bez problémov zapadnúť do matice. Avšak v závislosti od materiálu alebo presnosti (stupňa) závitovej tyče bude možno potrebné odstrániť nerovnosti z východiskových bodov závitov pomocou pilníka a pod., aby tyč zapadla do matice.

Ukončenie nedokončeného rezu

Ak chcete zastaviť stredný zdvih reznej tyče a vrátiť ju do východiskovej polohy, otočte vratným hlavičkovým tlačidlom proti smeru hodinových ručičiek (1/2 otáčky) a uvoľnite ho. Rezná tyč sa vráti do východiskovej polohy.

- **Obr.10:** 1. Vratná hlavička

Otočte vratné hlavičkové tlačidlo v smere hodinových ručičiek, aby sa znovu utiahlo a rezalo sa normálne.

UPOZORNENIE: Neotáčajte vratné hlavičkové tlačidlo viac, ako je to potrebné. Otočenie vratnej hlavičky o viac ako 1-1/2-krát proti smeru hodinových ručičiek môže spôsobiť unikanie oleja. Buďte opatrný, pretože nízka hladina oleja môže spôsobiť poruchu nástroja.

ÚDRŽBA

POZOR: Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybatý.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobu, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Doplnenie oleja pri nízkej hladine oleja

Položte nástroj na podlahu s olejovým otvorom smerujúcim hore. Vždy skontrolujte, či je nástroj úplne vypnutý, keď je rezná tyč vo východiskovej polohe.

Uvoľnite a vyberte skrutku na olejovom otvore. Ak je hladina oleja nízka, doplňte ho na maximálnu úroveň olejového otvoru určeným hydraulickým olejom a potom utiahnite skrutku. Ak olej pretečie, ihneď utrite všetok nadbytočný olej.

POZNÁMKA: Používajte len hydraulický olej Makita Hydraulic Oil alebo olej JX Nikko Nisseki Energy Super Highland č. 46. Nepoužívajte v tomto nástroji žiaden iný typ oleja. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu tesnení a iných častí, čo môže spôsobiť poruchu.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Rezné matrice
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

SPECIFIKACE

Model:	DSC121
Kapacity řezání	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Rychlost řezání	Přibližně 3 sekundy
Rozměry (D × Š × V) (s rukojetí)	212 mm × 323 mm × 260 mm
Jmenovité napětí	18 V DC
Čistá hmotnost (s BL1860B akumulátorem, bez vyvažovacího podstavce)	6,0 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost s akumulátorem dle EPTA – Procedure 01/2014

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Symbole

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



Přečtěte si návod k obsluze.



Pouze pro země EU
Elektrické zařízení ani akumulátor nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a akumulátory po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Účel použití

Nářadí slouží ke stříhání závitových tyčí.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN 60745-1:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 85 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 96 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN 60745-1:

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(y) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnost na pracovišti

1. **Udržujte na pracovišti pořádek a dbejte, aby bylo dobře osvětlené.** Nepořádek a nedostatek světla mohou zapříčinit úraz.
2. **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například na místech s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo par.
3. **Během činnosti s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v dostatečné vzdálenosti.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

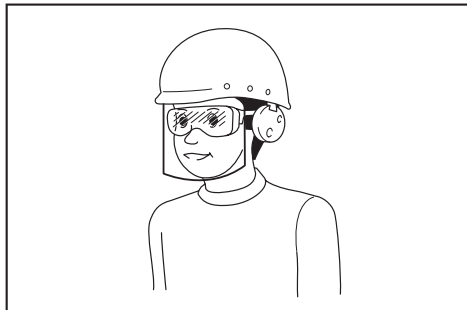
1. **Zástrčka elektrického nářadí musí dosáhnout k elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte.** Při použití elektrického nářadí s uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými předměty, např. potrubím, radiátory, sporáky a chladničkami.** V případě uzemnění vašeho těla hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3. **Nevystavujte elektrické nářadí působení deště nebo vlhka.** Voda, která se dostane do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
4. **Nenamáhejte napájecí kabel. Nikdy nepřeházejte elektrické nářadí za napájecí kabel ani za něj při vytažování ze zásuvky netahejte.** Dbejte, aby napájecí kabel nepřišel do styku s teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, využijte prodlužovací kabel vhodný k venkovnímu použití.** Použití napájecího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
6. **Budete-li muset s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájení s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. **Elektrické nástroje mohou vytvářet elektromagnetická pole (EMP), která jsou pro uživatele škodlivá.** Uživatelé kardiostimulátorů a jiných podobných zdravotních přístrojů by se měli před použitím tohoto nástroje poradit s výrobcem svého zdravotního zařízení a/nebo s lékařem.

Bezpečnost osob

1. **Při práci s elektrickým nářadím buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým nářadím, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Chvilková nepozornost při práci s elektrickým nářadím může mít za následek těžký úraz.
2. **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné pracovní prostředky, jako je například respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, omezí při správném použití riziko zranění.
3. **Zamezte neúmyslnému uvedení do chodu. Před připojením ke zdroji napájení, při zvedání či přenášení nářadí a před nasazením akumulátoru se ujistěte, zda je přepínač vypnutý.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na přepínači nebo připojování elektrického nářadí se zapnutým přepínačem může způsobit úraz.
4. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny nastavovací klíče.** Klíč ponechaný v otáčející se části elektrického nářadí může způsobit úraz.
5. **Nepřeceňujte vlastní schopnosti. Udržujte vždy správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v nenadálých situacích.
6. **Vhodně se oblékněte. Nenoste volné šaty ani šperky. Dbejte, abyste měli vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volné šaty, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
7. **Je-li možné připojit zařízení pro odsávání a zachytávání pilin, dbejte, aby bylo připojené a správně používané.** Používání zařízení na shromažďování pilin může omezit rizika spojená s prachem.

8. **Nedovolte, abyste kvůli pocitu znalosti nabytému častým používáním nástrojů z pohodlně a přestali dbát bezpečnostních předpisů.** Neopatrnost může způsobit vážné zranění během okamžiku.
9. **Při používání elektrického nářadí vždy noste ochranné brýle určené k ochraně zraku. Ochranné brýle musí splňovat požadavky normy ANSI Z87.1 v USA, EN 166 v Evropě nebo AS/NZS 1336 v Austrálii a na Novém Zélandu. V Austrálii a na Novém Zélandu je dle zákona též nutné nosit obličejový štít chránící obličej.**



Za vynucení používání vhodných ochranných pracovních prostředků obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.

Práce s elektrickým nářadím a péče o něj

1. **Nepoužívejte při práci s nářadím hrubou sílu. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití.** Se správným elektrickým nářadím používaným v souladu s jeho určením dosáhnete lepších výsledků a vyšší bezpečnosti.
2. **Nepoužívejte elektrické nářadí, nelze-li jej vypínačem zapnout nebo vypnout.** Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat pomocí vypínače, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte jeho zástrčku od zdroje napájení, případně odpojte jeho akumulátor (je-li odpojitelny).** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.
4. **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte s ním pracovat osobám, které nejsou s tímto nářadím nebo s těmito pokyny obeznámeny.** V rukou nepovolaných osob je elektrické nářadí nebezpečné.
5. **Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Kontrolujte správnost nastavení a spojení pohyblivých částí, jejich neporušenost a všechny ostatní podmínky, které mohou ovlivňovat jejich činnost. Je-li elektrické nářadí poškozené, nechte je před použitím opravit.** Špatně udržované elektrické nářadí bývá příčinou úrazů.
6. **Udržujte řezné nástroje nabroušené a čisté.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se snadněji ovládají a je u nich menší pravděpodobnost, že uvíznou.
7. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje, atd. v souladu s těmito pokyny. Současně vezměte v úvahu podmínky na pracovišti a povahu prováděné činnosti.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené činnosti by mohlo vést ke vzniku nebezpečné situace.
8. **Držadla a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a chraňte je před olejem a mazacím tukem.** V případě kluzkých držadel a uchopovacích ploch není možné v neočekávaných situacích s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej.
9. **Při použití nástroje nenoste látkové pracovní rukavice, aby nedošlo k jejich namotání.** Namotání látkových pracovních rukavic do pohyblivých částí nástroje může způsobit zranění.

Práce s akumulátorovým nářadím a péče o něj

1. **Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.
2. **Elektrické nářadí používejte pouze s určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
3. **Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
4. **Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc.** Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.
5. **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nářadí.** U poškozených nebo upravených akumulátorů může dojít k neočekávanému chování, které může mít za následek požár, výbuch nebo riziko poranění.
6. **Akumulátor nebo nářadí nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám.** Při vystavení žáru ohně nebo teplotám nad 130 °C může dojít k výbuchu.
7. **Postupujte dle nabíjecích pokynů a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** Nesprávné nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

1. **Vaše elektrické nářadí si nechávejte opravovat kvalifikovaným pracovníkem s použitím výhradně identických náhradních dílů.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
2. **Akumulátory nikdy sami nespravujte.** Opravy akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.
3. **Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství.**

Bezpečnostní varování k akumulátorovému stříhači závitových tyčí

1. Držte nářadí pevně.
2. Obráběný materiál pevně zajistěte.
3. Dbejte, aby váš obličej a ruce byly v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Během stříhání může odlétnout kousek závitové tyče.
4. Při manipulaci se závitovými tyčemi vždy používejte rukavice. Hrany a odštěpky obrobku jsou ostré.
5. Nevkládejte nářadí na odštěpky z obrobku. Jinak se může poškodit a vykazovat poruchy.
6. Vždy zaujměte stabilní postoj. Při práci s nářadím ve výškách dbejte, aby se pod vámi nepohybovaly žádné osoby.
7. Nedotýkejte se bezprostředně po skončení práce stříhacího ostří ani obrobku. Mohou být velmi horké a mohly by způsobit popálení kůže.
8. Nestříhejte elektrické dráty. Může to způsobit vážnou nehodu v důsledku zásahu elektrickým proudem.
9. Vždy držte závitovou tyč během i po stříhání tak, aby neupadla. Stříhaná závitová tyč může způsobit vážné zranění, jestliže například spadne z výšky.
10. Udržujte bezpečnou vzdálenost mezi svým tělem a pohyblivými částmi. Je-li pracovní oblast příliš úzká k udržení bezpečné vzdálenosti, nepoužívejte toto nářadí.
11. Nikdy nářadí nenechávejte ve výšce nebo na potenciálně nestabilním povrchu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek.

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Akumulátor nerozebírejte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.

5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
 - (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
 - (3) **Nevystavujte akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.**
6. **Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Obsazené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.**

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. **Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**
12. **Akumulátor používejte pouze z výrobky specifikovanými společností Makita.** Instalace akumulátoru do nevhodujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS DÍLŮ

► Obr.1

1	Stříhací matice H	2	Stříhací matice R	3	Tlačítko zpětného vedení	4	Držadlo
5	Akumulátor	6	Řezací hlava	7	Vyvažovací podstavec	8	Čerpadlo
9	Motor	-	-	-	-	-	-

Stříhací matice typ

Typ	Řezací hlava (Stříhací matice H)	Stříhač tyčí (Stříhací matice R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

POPIS FUNKCÍ

▲ UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Nasazení a sejmutí akumulátoru

▲ UPOZORNĚNÍ: Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

▲ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

► Obr.2: 1. Červený indikátor 2. Tlačítko
3. Akumulátor

Chcete-li akumulátor sejmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při nasazování akumulátoru vyrovnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na své místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

▲ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

▲ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

System ochrany nářadí a akumulátoru

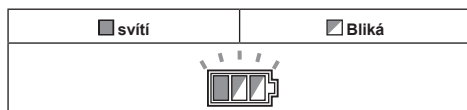
Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne. Za určitých podmínek se rozsvítí kontrolky.

Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím/akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky vypne. V takové situaci nářadí vypnete a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapnete a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí

Pokud je nářadí/akumulátor přehřátý, automaticky se zastaví a kontrolka akumulátoru bude asi 60 sekund blikat. V takovém případě nechte nářadí před opětovným zapnutím vychladnout.

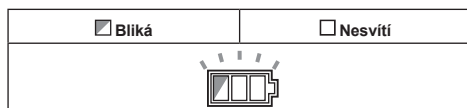


Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nízké zbývajících kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. Jestliže produkt při ovládání přepínači nepracuje, vyjměte z nářadí akumulátory a nabijte je.

Deaktivace ochranného blokování

Po opakované aktivaci systému ochrany se nářadí zablokuje a indikátor akumulátoru zobrazí následující stav.












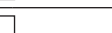

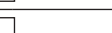





V takové situaci nelze nářadí spustit ani po jeho vypnutí a opětovném zapnutí. Ochránné blokování lze deaktivovat vyjmutím akumulátoru, vložením do nabíječky akumulátorů a vyčkáním na dokončení nabíjení.

Indikace zbývajcí kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► **Obr.3:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajcí kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.






Kontrolky			Zbývajcí kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabíjte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
			

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Indikace zbývajcí kapacity akumulátoru

Zbývajcí kapacita akumulátoru se zobrazí na displeji LED po stisknutí spouště. Zbývajcí kapacita akumulátoru se zobrazuje tak, jak je uvedeno v následující tabulce.

► **Obr.4:** 1. Kontrolka akumulátoru

Stav indikátoru akumulátoru	Zbývajcí kapacita akumulátoru
 Svítí	 Nesvítí
	50 % až 100 %
	20 % až 50 %
	0 % až 20 %

POZNÁMKA: Přibližně minutu po uvolnění spouště displej LED zhasne.

POZNÁMKA: Jestliže se displej LED rozsvítí a nářadí se vypne i s nabitým akumulátorem, nechte akumulátor zcela vychladnout. Pokud se tento stav nezmění, přestaňte s nářadím pracovat a nechte je opravit v místním servisním středisku Makita.

Používání spouště

▲ UPOZORNĚNÍ: Před instalací akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se spoušť po uvolnění vrátí do polohy vypnutí.

Chcete-li odjistit spoušť, zatlačte zajišťovací páčku spouště ze strany A. Chcete-li zablokovat spoušť, stiskněte zajišťovací páčku spouště ze strany B. Pokud spoušť nepoužíváte, vždy ji zajištěte.

Chcete-li spustit stříhání, stiskněte spoušť. Stíhač tyčí se posune směrem k řezací hlavě. Přidržíte-li spoušť déle, stíhač tyčí se posune do polohy pohybu vpřed. Po uvolnění spouště se stíhač tyčí automaticky vrátí do výchozí polohy.

► **Obr.5:** 1. Spoušť 2. Zajišťovací páčka

Použití vyvažovacího podstavce

▲ UPOZORNĚNÍ: Při práci vždy odstraňte vyvažovací podstavec, držíte-li stíhač závitových tyčí v rukou.

POZOR: Jelikož je vyvažovací podstavec vyroben z gumy a je určen pouze k použití jako podstavec, neohýbejte ho zbytečným tlakem. Může se ohnout a být nepoužitelný.

1. Vyvažovací podstavec namontujte na kryt sáčku vyrovnávací plochy.
2. Umístěte plochou stranu vyvažovacího podstavce, aby byla zarovnána se zemí.

► **Obr.6:** 1. Kryt sáčku vyrovnávací plochy
2. Vyvažovací podstavec

SESTAVENÍ

▲ UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Vyjmutí a vložení stříhacích matic

POZOR: Při výměně stříhacích matic vždy zkontrolujte následující:

- Velikost závitové tyče určené k řezání odpovídá velikosti stříhacích matic. (Velikost je vryta na stříhacích maticích)
- Stříhací matice H a stříhací matice R jsou nainstalovány ve správné poloze. Dbejte, abyste nainstalovali stříhací matici H (vryto např. W 3/8 H) na řezací hlavu a stříhací matici R (vryto např. W 3/8 R) na stíhač tyčí. Vždy používejte jeden pár stříhacích matic.

Nesprávná instalace má za následek prasknutí stříhacích matic a nástroje.

- **Obr.7:** 1. Řezací hlava 2. Šroub hlavy 3. Stříhací matice H 4. Šroub tyče 5. Stříhací matice R 6. Stříhač tyčí

1. Vyměňte šroub hlavy a šroub tyče ze stříhací matice H a stříhací matice R pomocí dodaného šestihranného klíče.
2. Odstraňte nečistotu nebo cizí úlomky z instalačních bodů stříhací matice.
3. Zvolte pár stříhacích matic, které odpovídají velikosti závitové tyče a připojte stříhací matici H na řezací hlavu a stříhací matici R na stříhač tyčí. Po instalaci stříhacích matic bezpečně utáhněte šroub hlavy a šroub tyče.

POZOR: U bezpečně utažených stříhacích matic H a R by měla být trochu vůle. Není-li zde vůle, odstraňte stříhací matice a vyčistěte instalační body stříhací matice od nečistot nebo úlomků. Při řezání se stříhacími maticemi H a R ve špinavých nebo ucpaných upevněních může dojít k uštípnutí nebo poškození stříhacích matic.

PRÁCE S NÁRADÍM

VAROVÁNÍ: Při následujících druzích řezání může dojít k prasknutí a odlétnutí stříhacích matic nebo součástek. Nesmí se nikdy provádět, jelikož může způsobit vážné nehody.

- Řezání materiálů mimo řezací kapacitu (viz SPECIFIKACE).
- Řezání se stříhacími maticemi, které neodpovídají velikosti závitové tyče.
- Řezání materiálů (kulatý nebo hranatý) jiný než závitové tyče.

UPOZORNĚNÍ: Při řezání zkontrolujte velikost závitové tyče a vždy používejte stříhací matice odpovídající velikosti. Neodpovídá-li velikost, může dojít k prasknutí nebo poškození stříhacích matic a poruše nástroje.

- **Obr.8:** 1. Řezací hlava 2. Závitová tyč 3. Stříhací matice H (matice upevněná na řezací hlavě) 4. Stříhací matice R (pohyblivá matice na stříhači tyčí)

1. Zarovnejte závitv závitové tyče určené k řezání s drážkami stříhací matice H na řezací hlavě.

POZOR: Pokud nezarovnáte závitv závitové tyče s drážkami na stříhací matici H, může dojít k uštípnutí nebo poškození stříhací matice.

2. Stiskněte spoušť. Stříhač tyčí se posouvá vpřed a stříhá závitovou tyč.
3. Po uštíhnutí stále tiskněte spoušť. Stříhač tyčí je uveden do polohy pohybu vpřed.
4. Uvolněte spoušť. Stříhač tyčí se automaticky vrátí do výchozí polohy.

POZOR: Zdeformované nebo uštípnuté stříhací matice okamžitě vyměňte. Zdeformované nebo uštípnuté stříhací matice tvoří ořepky. Také způsobují přílišné zatížení nástroje a mohou způsobit poruchu nástroje.

POZOR: Nestříhejte příliš krátké závitové tyče. Stříhání na délku kratší než tloušťka stříhacích matic (13 mm (33/64")) může způsobit uštípnutí nebo poškození stříhacích matic.

- **Obr.9:** 1. Stříhací matice H 2. Závitová tyč 3. Stříhací matice R 4. Tloušťka stříhací matice (13 mm (33/64")) 5. Délka stříhání (13 mm (33/64")) nebo více

POZNÁMKA: Řezaná závitová tyč by se měla bez problémů vrátit do matice. Nicméně podle materiálu nebo přesnosti (stupně) závitové tyče může být nutno odstranit ořepky z krajních bodů závitů pomocí pilníku, apod., aby tyč zapadla do matice.

Přerušení stříhání uprostřed

Chcete-li zastavit stříhač tyčí v polovině dráhy a vrátit ho do výchozí polohy, otočte tlačítko zpětného vedení proti směru hodinových ručiček (1/2 otáčky) a povolte ho. Stříhač tyč se vrátí do výchozí polohy.

- **Obr.10:** 1. Zpětné tlačítko

Otočte tlačítko zpětného vedení po směru hodinových ručiček a znovu utáhněte, v zájmu obvyklého řezání.

POZOR: Neotáčejte tlačítko zpětného vedení více, než je nutné. Otáčení tlačítka zpětného vedení o více než 1–1/2 otáčky po směru hodinových ručiček může způsobit únik oleje. Buďte opatrní, neboť nízká hladina oleje může způsobit poruchu nástroje.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Olej doplňte, je-li jeho hladina nízká

Umístěte nástroj na zem ukazatelem hladiny směrem vzhůru. Vždy zkontrolujte, zda je nástroj zcela vypnut se stříhačem tyčí ve výchozí poloze.

Uvolněte a odstraňte šroub na ukazateli hladiny. Je-li jeho hladina nízká, doplňte ukazatel hladiny na maximální úroveň určeným hydraulickým olejem a šroub utáhněte. Pokud olej přeteče, jakýkoli přebytečný olej okamžitě vysušte.

POZNÁMKA: Používejte pouze olej Makita Hydraulic Oil nebo JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Do tohoto nástroje nepoužívejte žádný jiný typ oleje. V opačném případě může dojít k poškození těsnění a dalších dílů a poruše.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Stříhací matice
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DSC121
Різальна спроможність	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Швидкість різання	Близько 3 с
Розміри (Д x Ш x В) (з рукояткою)	212 мм x 323 мм x 260 мм
Номінальна напруга	18 В пост. струму
Маса нетто (з касетою з акумулятором BL1860B і без опорної стійки)	6,0 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага разом із касетою з акумулятором відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 2014 року

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмивання й/або пожежі.

Символи

Далі наведено символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте інструкцію з експлуатації.



Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!
Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Призначення

Цей інструмент призначений для різання різьбових шпильок.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN 60745-1:
Рівень звукового тиску (L_{pA}): 85 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 96 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN 60745-1:
Вібрація (a_w): 2,5 м/с² або менше
Похибка (K): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Безпека робочого місця

1. **Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим.** Неупорядковане або затемнене робоче середовище часто є причиною виникнення нещасних випадків.
2. **Не користуйтеся електроінструментами у вибухонебезпечному середовищі, наприклад за наявності вогнебезпечної рідини, газів або пилу.** Робота електроінструментів супроводжується іскрінням, яке може спричинити заpalення пилу або випарів.
3. **Не підпускайте дітей та інших осіб туди, де використовується електроінструмент.** Відволікання може спричинити втрату контролю.

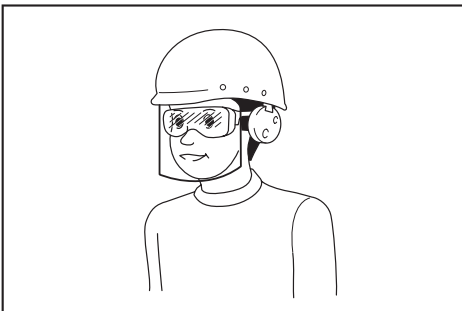
Електробезпека

1. **Розетка має відповідати вилці електроінструмента.** Жодним чином не слід змінювати форму вилки. Не користуйтеся жодними адаптерами для роботи з електроінструментами, для яких передбачено заземлення. Стандартна вилка та відповідна розетка мають знизити ризик ураження електричним струмом.
2. **Уникайте контактів із заземленими чи зануленими поверхнями, наприклад із трубами, радіаторами, електроплитами, холодильниками тощо.** Ризик ураження електричним струмом збільшується, якщо тіло заземлене або занулене.
3. **Не тримайте електроінструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Потрапляння води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
4. **Правильно користуйтеся шнуром живлення.** Не використовуйте шнур для перенесення електроінструмента, підтягування його або витягування вилки з розетки. Тримайте шнур подалі від джерел нагрівання, мастил, гострих країв або рухомих частин. Ушкоджений або сплутаний шнур збільшує ризик ураження електричним струмом.
5. **При роботі з електроінструментом поза приміщенням використовуйте подовжувач, розрахований на зовнішні роботи.** Використання подовжувача, придатного для роботи поза приміщенням, знизить ризик ураження струмом.
6. **Якщо ж вам доводиться працювати з електроінструментом у вологому місці, тоді використовуйте пристрій захисту від струму замикання на землю (RCD).** Використання RCD зменшує ризик ураження струмом.
7. **Електроінструменти можуть утворювати електромагнітні поля (ЕМП), нешкідливі для користувача.** Але користувачі з електрокардіостимуляторами та іншими схожими медичними приладами повинні проконсультуватися з виробниками таких медичних приладів та/або з лікарем для отримання поради щодо можливості користування електроінструментами.

Особиста безпека

1. **Будьте уважні, слідкуйте за тим, що ви робите, та будьте обережними при роботі з електроінструментом.** Не працюйте з електроінструментом, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Одна мить неуважності при роботі з електроінструментами може призвести до серйозних травм.

2. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте засоби захисту очей. Такі засоби захисту, як респиратор, неслизьке робоче взуття, захисний шолом та засоби захисту органів слуху, використовувані у відповідних умовах, знижують ризик отримання травм.
3. Запобігайте випадковому запуску пристрою. Перш ніж приєднати до джерела енергопостачання та/або акумулятора, підняти чи перенести інструмент, переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «вимкнено». Перенесення інструмента, тримаючи пальці на вимикачі, або подання живлення на інструмент із вимикачем у положенні «увімкнено» може призвести до нещасного випадку.
4. Перед тим як увімкнути електроінструмент, зніміть регульовані та гайкові ключі. Залишений на рухомій частині електроінструмента ключ може призвести до отримання травм.
5. Не перенапружуйтеся. Завжди твердо стійте на ногах та тримайте рівновагу. Це забезпечує краще управління електроінструментом у непередбачених ситуаціях.
6. Одягніться належним чином. Не слід одягати просторий одяг чи прикраси. Волосся й одяг повинні знаходитися на безпечній відстані від рухомих деталей. Просторий одяг, прикраси чи довге волосся можуть потрапити між рухомими частинами.
7. Якщо передбачені пристрої для підключення пиловловлювального та пиловбирального обладнання, їх необхідно підключити та застосовувати у встановленому порядку. Використання пиловловлювачів може зменшити ризики, пов'язані з накопиченням пилу.
8. Знання інструментів, накопичене в результаті частого використання, може призвести до послаблення уваги й ігнорування правил безпеки. Не слід цього допускати. Необережні дії можуть стати причиною серйозних травм за долю секунди.
9. Завжди користуйтеся захисними окулярами, щоб захистити очі від травмування під час роботи з електроінструментами. Захисні окуляри мають відповідати стандарту ANSI Z87.1 у США, EN 166 у Європі або AS/NZS 1336 в Австралії / Новій Зеландії. В Австралії / Новій Зеландії законодавство вимагає користуватися також щитком для захисту обличчя.



Роботодавець відповідає за те, щоб оператори інструментів та інші особи, які знаходяться безпосередньо в робочій зоні, примусово користувалися відповідним захисним устаткуванням.

Експлуатація електроінструмента та догляд за ним

1. Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, потужність якого відповідає виконуваній роботі. Робота буде виконана краще і безпечніше, якщо використовувати інструмент відповідно до його номінальної потужності.
2. Не можна користуватися електроінструментом, якщо його вимикач не працює. Будь-який електроінструмент, яким не можна управляти за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.
3. Перед налагоджуванням, зберіганням електроінструмента чи заміною оснащення необхідно відключити його від розетки та (або) витягнути акумулятор, якщо це можливо. Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового ввімкнення електроінструмента.
4. Зберігайте електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, які не обізнані з інструментом чи цими вказівками. Електроінструменти є небезпечними в руках не підготовлених людей.
5. Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і приладдя. Перевіряйте центрування, відсутність заїдань рухомих деталей і пошкодження деталей, а також усі інші умови, які можуть негативно впливати на роботу електроінструмента. У разі пошкодження електроінструмента його необхідно відремонтувати, перш ніж продовжувати його використання. Багато нещасних випадків стається внаслідок поганого догляду за електроінструментами.
6. Різальні інструменти необхідно утримувати загостреними та чистими. При доглянутих ріжучих інструментах з гострими ріжучими кромками менше вірогідності заклинювання, і ними легше керувати.
7. Використовуйте електроінструменти, аксесуари та встановлені деталі відповідно до цих інструкцій, беручи до уваги робочі умови та роботу, що слід виконати. Використання електроінструмента для виконання роботи, яка не відповідає його призначенню, може призвести до небезпечної ситуації.
8. Ручки та поверхні держаків повинні бути сухими, чистими та без мастила. Слизькі руки та поверхні держаків заважають безпечній роботі та контролю інструментів у непередбачуваних ситуаціях.
9. Коли ви використовуєте інструмент, не одягайте робочі рукавиці з тканини, оскільки вони можуть накрутитися на інструмент. Накручування робочих рукавиць із тканини на рухомі частини інструмента може завдати травм оператору.

Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

1. **Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
2. **Використовуйте електроінструменти лише з акумуляторами того типу, який призначений саме для цих електроінструментів.** Використання акумуляторів інших типів може призвести до отримання травми і виникнення пожежі.
3. **Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть закоротити клеми акумулятора.** Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
4. **За неналежних умов зберігання з акумулятора може вилетіти рідина, контакту з якою слід уникати.** У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
5. **Не користуйтеся акумулятором або інструментом, які було змінено чи пошкоджено.** Експлуатація акумуляторів, що їх було пошкоджено або до конструкції яких було внесено зміни, може бути небезпечною і може спричинити пожежу, вибух або травму.
6. **Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірної температури.** Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.
7. **Дотримуйтеся усіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумулятор або інструмент за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону.** Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити небезпеку займання.

Обслуговування

1. **Ремонт електроінструмента повинен здійснювати лише кваліфікований майстер з використанням лише стандартних деталей.** Це забезпечить підтримання електроінструмента в належному стані.
2. **Забораються ремонтувати пошкоджені акумулятори.** Ремонт акумуляторів має виконувати тільки виробник або повноважений постачальник послуг.
3. **Дотримуйтеся інструкції щодо змащення та заміни осадження.**

Попередження про дотримання правил техніки безпеки під час роботи з акумуляторним різальним шпильком

1. **Тримайте інструмент міцно.**
2. **Міцно закріплюйте деталь.**
3. **Обличчя й руки мають перебувати на безпечній відстані від рухомих частин.** Під час різання частина різальної шпильки може відлетіти.
4. **Під час обробки різальних шпильок обов'язково надягайте захисні рукавички.** Краї та ошурки оброблюваної деталі є гострими.
5. **Не кладіть інструмент на ошурки оброблюваної деталі.** Це може призвести до пошкодження й несправності інструмента.
6. **Обов'язково забезпечте надійну опору.** У разі виконання робіт з інструментом на висоті переконайтеся в тому, що внизу нікого немає.
7. **Не торкайтеся різального пругу або деталі одразу після різання – вони можуть бути дуже гарячими й спричинити опіки.**
8. **Не допускайте розривання електричних проводів.** Це може призвести до нещасного випадку з важкими наслідками в результаті ураження струмом.
9. **Щоб не допустити падіння різальної шпильки, міцно тримайте різальну шпильку під час і після різання.** У разі падіння з великої висоти різальна шпилька може заповдіяти тяжку травму.
10. **Тримайте інструмент на безпечній відстані від свого тіла.** Не використовуйте інструмент, якщо розміри робочої зони не дозволяють перебувати на безпечній відстані від інструмента.
11. **Не залишайте інструмент на висоті або на потенційно нестійкій поверхні.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НИКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. **Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету з акумулятором.**
3. **Якщо період роботи дуже покортшав, слід негайно припинити користування.** Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.

4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготовки позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електроліту.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

► Рис.1

1	Плашка H	2	Плашка R	3	Поворотна ручка	4	Рукоятка
5	Касета з акумулятором	6	Різальна головка	7	Опорна стійка	8	Насос
9	Двигун	-	-	-	-	-	-

Тип плашки

Тип	Різальна головка (плашка H)	Різальний стрижень (плашка R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

ОПИС РОБОТИ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором.

Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.2:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Її необхідно вставити повністю, аж доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором установлена не до кінця.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Система захисту інструмента/акумулятора

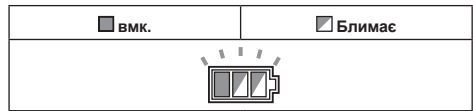
Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. За певних умов загоряються індикатори.

Захист від перевантаження

Якщо під час використання інструмента/акумулятора споживається забагато струму, інструмент автоматично зупиняється. У такому разі вимкнить інструмент і припинить виконання роботи, під час якої інструмент було перевантажено. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

У разі перегрівання інструмента чи акумулятора інструмент автоматично зупиняється, а індикатор акумулятора блимає приблизно 60 секунд. У такій ситуації зачекайте, доки інструмент охолоне, перш ніж знову його увімкнути.

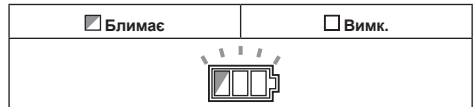


Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає замалим, інструмент автоматично зупиняється. Якщо інструмент не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно витягнути з інструмента акумулятори та зарядити їх.

Знімання захисного блокування

Коли система захисту спрацює повторно, відбувається блокування інструмента й індикатор акумулятора має вказаний нижче вигляд.



У такому разі інструмент не запускається, навіть якщо його вимкнути та знов увімкнути. Щоб зняти захисне блокування, вийміть акумулятор, підключіть його до зарядного пристрою та дочекайтеся повного зарядження.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.3:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
■	□	▧	від 75 до 100%
■	■	□	від 50 до 75%
■	■	□	від 25 до 50%
■	□	□	від 0 до 25%
▧	□	□	Зарядіть акумулятор.
■	■	□	Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
□	□	■	

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Відображення залишкової ємності акумулятора

Під час натискання курка вмикача світлодіодний дисплей відображає залишкову ємність акумулятора. Залишкова ємність акумулятора відображається, як показано в наступній таблиці.

► **Рис.4:** 1. Індикатор акумулятора

Стан індикатора акумулятора		Залишок заряду акумулятора
 Вмк.	 Вимк.	
		Від 50 до 100%
		Від 20 до 50%
		Від 0 до 20%

ПРИМІТКА: Світлодіодний дисплей гасне приблизно через одну хвилину після відпускання курка вмикача.

ПРИМІТКА: Якщо світлодіодний дисплей починає світитися, а інструмент зупиняється навіть після перезарядження касети з акумулятором, дайте касеті з акумулятором охолонути. Якщо ситуація не зміниться, припиніть експлуатацію інструмента й здайте його в ремонт до місцевого сервісного центру Makita.

Дія вмикача

▲ОБЕРЕЖНО: Перш ніж уставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити роботу курка вмикача: він має повертатися в положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Для розблокування курка вмикача натисніть важіль блокування з боку А. Для блокування курка вмикача натисніть важіль блокування з боку В. Завжди блокуйте курок вмикача, коли він не використовується.

Щоб почати процес різання, натисніть курок вмикача. Різальний стрижень посується до різальної головки. Якщо надалі утримувати курок вмикача, різальний стрижень перейде в крайнє переднє положення. Після того як курок вмикача буде відпущено, різальний стрижень автоматично повернеться у вихідне положення.

► **Рис.5:** 1. Курок вмикача 2. Важіль блокування

Використання опорної стійки

▲ОБЕРЕЖНО: Завжди знімайте опорну стійку, якщо під час роботи тримаєте різак різьбових шпильок у руках.

УВАГА: Опорна стійка виготовлена з каучуку й призначена для використання лише як опора, тому не слід надто сильно натискати на неї, аби уникнути її згинання. Стійка може зігнутися й стати непридатною для використання.

1. Установіть опорну стійку на торець вирівнювального кожуха.
 2. Установіть опорну стійку рівним краєм на опорну поверхню.
- **Рис.6:** 1. Торець вирівнювального кожуха
2. Опорна стійка

ЗБОРКА

▲ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Зняття й установлення плашок

УВАГА: Під час заміни плашок слід переконаватися в дотриманні зазначених нижче вимог.

- Розмір призначеної до обрізання різьбової шпильки має відповідати розміру плашок. (Розмір вказано на плашках.)
- Плашки Н та R мають бути встановлені належним чином. Плашку Н (з маркуванням на кшталт W 3/8 Н) слід встановити з боку різальної головки, а плашку R (з маркуванням на кшталт W 3/8 R) – з боку різального стрижня. Завжди використовуйте одну пару плашок.

Неправильне встановлення плашок може призвести до поломки плашок та інструмента.

► **Рис.7:** 1. Різальна головка 2. Болт головки 3. Плашка Н 4. Болт стрижня 5. Плашка R 6. Різальний стрижень

1. Викрутіть болт головки й болт стрижня із плашок Н та R за допомогою шестигранного ключа, що постачається в комплекті з інструментом.
2. Очистіть місця встановлення плашок від бруду та сміття.
3. Виберіть пару плашок, що відповідає розміру різьбової шпильки, і приєднайте плашку Н до різальної головки, а плашку R – до різального стрижня. Після встановлення плашок надійно затягніть болт головки й болт стрижня.

УВАГА: У надійно затягнутих плашок Н та R має бути невеличкий люфт. Якщо люфт відсутній, зніміть плашки й очистіть місця їх встановлення від бруду та сміття. У разі встановлення плашок Н та R на забруднені чи засмічені місця кріплення різання може призвести до сколювання або пошкодження плашок.

РОБОТА

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: У зазначених нижче випадках різання може призвести до поломки плашок або інших частин і розльоту уламків. Оскільки це може спричинити серйозні травми, виконання таких операцій заборонено.

- Різання з перевищенням допустимих параметрів матеріалів (див. **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**).
- Різання з використанням плашок, розмір яких не відповідає розмірам різьбової шпильки.
- Різання будь-яких матеріалів (із круглим чи квадратним перерізом тощо) окрім різьбових шпильок.

▲ ОБЕРЕЖНО: Перед різанням перевірте розмір різьбової шпильки й використовуйте плашки відповідного розміру. Невідповідність розмірів може призвести до пошкодження або поломки плашок і несправності інструмента.

► **Рис.8:** 1. Різальна головка 2. Різьбова шпилька 3. Плашка Н (фіксована плашка на різальній головці) 4. Плашка R (рухома плашка на різальному стрижні)

1. Вирівняйте нарізку різьбової шпильки, яку треба різати, відносно канавок плашки Н на різальній головці.

УВАГА: Якщо нарізку різьбової шпильки не буде вирівняно відносно канавок плашки Н, це може призвести до пошкодження або сколювання плашки.

2. Натисніть курок вмикача. Різальний стрижень посувається вперед і розрізає різьбову шпильку.
3. Після завершення різання продовжуйте утримувати курок вмикача. Різальний стрижень посувається в крайнє переднє положення.
4. Відпустіть курок вмикача. Різальний стрижень автоматично повернеться у вихідне положення.

УВАГА: Деформовані або сколоті плашки слід негайно замінити. Використання таких плашок призводить до утворення задирок. Крім того, вони створюють додаткове навантаження на інструмент і можуть призвести до його поломки.

УВАГА: Не обрізайте різьбові шпильки надто коротко. Обрізання до довжини, меншої за товщину плашок (13 мм (33/64")) може призвести до сколювання чи пошкодження плашок.

► **Рис.9:** 1. Плашка Н 2. Різьбова шпилька 3. Плашка R 4. Товщина плашки (13 мм (33/64")) 5. Довжина різання (13 мм (33/64")) чи більше)

ПРИМІТКА: Обрізана різьбова шпилька має легко входити в гайку. Однак залежно від матеріалу або класу точності (сорт) різьбової шпильки може виникнути потреба у видаленні задирок із початкових точок нарізки терпугом або іншими засобами, аби забезпечити входження шпильки в гайку.

Припинення різання в середній частині деталі

Якщо потрібно зупинити різальний стрижень на середині ходу й повернути його у вихідне положення, поверніть поворотну ручку проти годинникової стрілки (на півоберту) і послабте її. Різальний стрижень повернеться у вихідне положення.

► **Рис.10:** 1. Поворотна ручка

Поверніть поворотну ручку за годинниковою стрілкою, щоб знову затягнути її для різання в нормальному режимі.

УВАГА: Не відкручуйте й не затягуйте поворотну ручку більше ніж необхідно.

Відкручування поворотної ручки проти годинникової стрілки більше ніж на півтора оберти може призвести до витоку мастила. Будьте обережні: нестача мастила може призвести до несправності інструмента.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

▲ ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Доливання мастила

Покладіть інструмент на землю отвором для мастила догори. Обов'язково переконайтеся, що інструмент повністю вимкнено, а різальний стрижень перебуває у вихідному положенні.

Відкрутіть і вийміть болт отвору для мастила. Якщо мастила в інструменті замало, долийте рекомендоване мастило для гідравлічних систем до максимальної позначки отвору для мастила, після чого затягніть болт. Якщо мастило витікає з отвору, негайно витріть його надлишок.

ПРИМІТКА: Використовуйте лише мастило Makita Hydraulic Oil або JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Не використовуйте для заправлення інструмента інші види мастила. Недотримання цієї вимоги може призвести до псування прокладок та інших частин і, відповідно, до поломки інструмента.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Плашки
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

SPECIFICAȚII

Model:	DSC121
Capacități de tăiere	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Viteza de tăiere	Aproximativ 3 secunde
Dimensiuni (L x l x H) (cu mâner)	212 mm x 323 mm x 260 mm
Tensiune nominală	18 V cc.
Greutate netă (cu cartușul acumulatorului BL1860B, fără suportul de echilibru)	6,0 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea, cu cartușul acumulatorului, conform procedurii EPTA 01/2014

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Doar pentru țările din cadrul UE
Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatorii în gunoii menajeri!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii tijelor filetate.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN 60745-1:
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 96 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️ AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a uneltei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN 60745-1:
Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Siguranța zonei de lucru

1. **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru dezordonate sau întunecate favorizează accidente.
2. **Nu folosiți mașina în atmosfere explozive, sau în prezența lichidelor, a gazelor sau a pulberilor inflamabile.** Mașinile electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3. **Nu permiteți accesul copiilor și al vizitatorilor în zona de lucru.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra mașinii.

Siguranța electrică

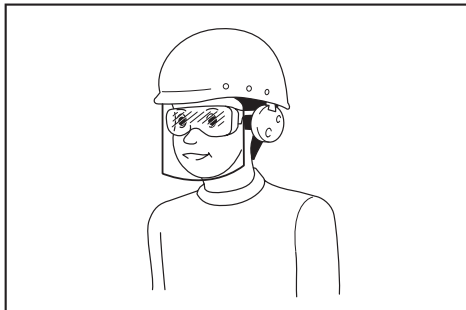
1. **Fișele mașinii electrice trebuie să se potrivească la prize. Nu modificați niciodată fișele, sub nicio formă. Nu folosiți prize cu adaptor pentru mașinile cu împănătate.** Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

2. **Evitați contactul corpului cu suprafețele împănătate, precum conducte, radiatoare, cup-toare și frigider.** Vă puteți electrocuta în cazul în care corpul dumneavoastră este legat la pământ.
3. **Nu expuneți mașina electrică la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care penetrează mașina electrică sporește riscul de electrocutare.
4. **Nu forțați cablul de alimentare. Nu transportați, trageți sau deconectați niciodată mașina de cablu. Feriți cablul de alimentare de căldură, uleiuri, muchii tăioase sau piese mobile.** Un cablu de alimentare deteriorat sau încurcat sporește riscul de electrocutare.
5. **Când folosiți mașina electrică în exterior, folosiți un cablu de extensie pentru exterior.** Folosirea unui cablu de alimentare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
6. **Dacă operarea unei mașini electrice într-o locație cu umezeală nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție prin dispozitiv la curent rezidual (RCD).** Utilizarea unei protecții RCD reduce riscul șocurilor electrice.
7. **Mașinile electrice pot produce câmpuri electromagnetice (CEM), care nu sunt dăunătoare pentru utilizator.** Cu toate acestea, utilizatorii stimulatorilor cardiace și ai altor dispozitive medicale similare, trebuie să contacteze producătorul dispozitivului și/sau medicul pentru recomandări înainte de a utiliza această mașină electrică.

Siguranța personală

1. **Fiți atent și acționați cu simțul răspunderii atunci când folosiți o mașină electrică. Nu folosiți o mașină electrică atunci când sunteți obosit, când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza vătămări corporale grave.
2. **Purtați echipamentul personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, cască sau protecția pentru urechi utilizate pentru condiții corespunzătoare vor reduce riscul accidentărilor.
3. **Preveniți punerea accidentală în funcțiune.** Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția de oprire înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei. Transportarea mașinilor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit favorizează accidentările.
4. **Îndepărtați cheile de scule înainte de a porni mașina electrică.** O cheie atașată la o piesă în mișcare a mașinii electrice poate cauza vătămări corporale.
5. **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.** Acest lucru vă permite un control mai bun al mașinii electrice în situații neașteptate.
6. **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. Țineți-vă părul și îmbrăcăminte departe de piesele mobile.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.
7. **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea la un sistem de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și utilizate corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele asociate prafului.

8. **Nu lăsați familiaritatea obținută prin utilizarea frecventă a mașinilor să vă permită să vă complăceți cu situația și să ignorați principiile de siguranță ale mașinii.** O acțiune neglijentă poate provoca accidente grave într-o fracțiune de secundă.
9. **Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii contra rănirii atunci când utilizați unelte electrice.** Ochelarii trebuie să fie în conformitate cu ANSI Z87.1 în S.U.A., EN 166 în Europa sau AS/NZS 1336 în Australia/ Noua Zeelandă. În Australia/Noua Zeelandă se solicită în mod legal și purtarea unei măști obligatorii pentru a vă proteja fața.



Intră în responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea unor echipamente de protecție și siguranță adecvate de către utilizatorii mașinii și de către celelalte persoane din imediata apropiere a zonei de lucru.

Utilizarea și îngrijirea mașinilor electrice

1. **Nu forțați mașina electrică. Folosiți mașina electrică corespunzătoare pentru aplicație.** Mașina electrică corespunzătoare va efectua operațiunea mai bine și în mai multă siguranță dacă este folosită la rata pentru care a fost concepută.
2. **Nu folosiți mașina electrică dacă întrerupătorul nu funcționează.** Orice mașină electrică care nu poate fi controlată din întrerupător este periculoasă și trebuie să fie reparată.
3. **Deconectați fișa de la sursa de curent electric și/sau, dacă sunt detașabile, scoateți acumulatorii mașinii înainte de a face reglaje, schimba accesorii sau de a depozita mașinile electrice.** Măsurile de siguranță preventive reduc riscul de a porni accidental mașina electrică.
4. **Depozitați mașinile electrice pe care nu le folosiți într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor sau a persoanelor ce nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare ale mașinilor electrice.** Mașinile electrice sunt periculoase dacă nu sunt folosite corespunzător.
5. **Întrețineți sculele electrice și accesorii.** Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a pieselor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte condiții care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt provocate de sculele electrice întreținute necorespunzător.
6. **Păstrați instrumentele de tăiere curate și ascuțite.** Instrumentele de tăiere bine întreținute nu se vor gripa și sunt mai ușor de controlat.

7. **Utilizați mașina electrică, accesorii și capetele uneltelor etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea mașinii electrice pentru operațiuni diferite de cele pentru care a fost destinată poate avea ca rezultat o situație periculoasă.
8. **Asigurați-vă că suprafețele de prindere sunt uscate, curate și fără ulei sau unsoare.** Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul mașinii în condiții de siguranță în situații neașteptate.
9. **Atunci când utilizați mașina, nu purtați mănuși de lucru din material textil, care ar putea rămâne blocate.** Blocarea mănușilor de lucru din material textil în piesele mobile ar putea rezulta în vătămări corporale.

Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii

1. **Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
2. **Folosiți mașinile electrice numai cu acumulatorii special destinați acestora.** Utilizarea altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
3. **Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
4. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic.** Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
5. **Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este avariată sau modificată.** Bateriile avariate sau modificate pot prezenta comportament imprevizibil ce poate cauza incendii, explozii sau risc de rănire.
6. **Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
7. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încălcați acumulatorul sau unealta la temperaturi din afara intervalului specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.

Service

1. **Mașina electrică trebuie să fie reparată de un expert, folosind piese identice de schimb.** Astfel se mențin siguranța și fiabilitatea mașinii electrice.
2. **Nu reparați niciodată acumulatorii avariați.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau de furnizorii de service autorizați.
3. **Respectați instrucțiunile de lubrifiere și de schimbare a accesoriiilor.**

Avertizări privind siguranța pentru mașina de tăiat tije filetate cu acumulator

1. Țineți bine mașina.
2. Fixați ferm piesa de prelucrat.
3. Țineți-vă fața și mâinile departe de piesele mobile. Fragmentele tije filetate pot fi propulsate în timpul debitării.
4. Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați tije filetate. Muchiile și așchiile piesei de prelucrat sunt ascuțite.
5. Nu așezați mașina pe așchiile piesei de prelucrat. Dacă faceți acest lucru, mașina se poate deteriora sau defecta.
6. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
7. Nu atingeți muchia de tăiere sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
8. Evitați tăierea cablurilor electrice. Se pot produce accidente grave prin electrocutare.
9. Susțineți permanent tija filetată în timpul și după tăiere, pentru a preveni căderea tije filetate tăiate. O tijă filetată tăiată poate cauza vătămări corporale grave atunci când cade de la înălțimi mari.
10. Păstrați o distanță de siguranță între corpul dvs. și piesele mobile. Nu utilizați mașina dacă zona de lucru este prea îngustă pentru a păstra distanța de siguranță.
11. Nu lăsați niciodată mașina în locații înalte sau pe suprafețe potențial instabile.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulatorul și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.

5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase. Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditorii, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate. Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.
12. Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatoroarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIERE COMPONENTE

► Fig.1

1	Matriță de tăiere H	2	Matriță de tăiere R	3	Buton rotativ de retur	4	Mâner
5	Cartușul acumulatorului	6	Capul cuțitului	7	Suport de echilibru	8	Pompă
9	Motor	-	-	-	-	-	-

Tip matriță de tăiere

Tip	Capul cuțitului (matriță de tăiere H)	Tija cuțitului (matriță de tăiere R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠️ ATENȚIE: Opriți întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

⚠️ ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► Fig.2: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se încliquează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠️ ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠️ ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu se glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție mașină/acumulator

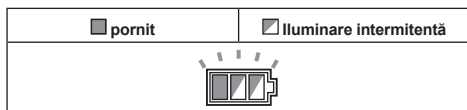
Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatoarele luminează.

Protecție la suprasarcină

Când mașina/acumulatorul este utilizată/utilizat într-un mod care duce la un consum de curent anormal de ridicat, mașina se va opri automat. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la supra-solicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina/acumulatorul este supraîncălzită/supraîncălzit, aceasta/acesta se oprește automat și indicatorul acumulatorului luminează intermitent timp de aproximativ 60 de secunde. În această situație, lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

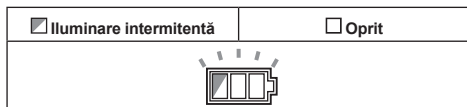


Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși întrerupătoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din mașină și încărcați-i.

Eliberare blocaj de protecție

Când sistemul de protecție funcționează în mod repetat, mașina este blocată, iar indicatorul de acumulator afișează starea următoare.



În această situație, mașina nu pornește, chiar dacă este oprită și repornită. Pentru a elibera blocajul de protecție, scoateți acumulatorul, poziționați-l pe încărcătorul de acumulator și așteptați finalizarea încărcării.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.3: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	▩	între 75% și 100%
■	■	□	între 50% și 75%
■	□	□	între 25% și 50%
□	□	□	între 0% și 25%
▩	□	□	Încărcați acumulatorul.
■	■	□	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□	□	■	

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Când trageți butonul declanșator, afișajul cu leduri prezintă capacitatea rămasă a acumulatorului. Capacitatea rămasă a acumulatorului este indicată conform tabelului următor.

► Fig.4: 1. Indicator acumulator

Stare indicator acumulator	Capacitatea rămasă a acumulatorului
Pornit	
	între 50% și 100%
	între 20% și 50%
	între 0% și 20%

NOTĂ: Afișajul cu leduri se stinge la aproximativ un minut după eliberarea butonului declanșator.

NOTĂ: Când afișajul cu leduri se aprinde și mașina se oprește chiar și atunci când cartușul acumulatorului este încărcat, lăsați cartușul acumulatorului să se răcească complet. Dacă starea nu se schimbă, opriți utilizarea și trimiteți mașina la un centru de service local Makita pentru reparații.

Aționarea întrerupătorului

ATENȚIE: Înainte de a monta cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (Oprit) când este eliberat.

Pentru a debloca butonul declanșator, apăsați pârghia de blocare de pe partea A. Pentru a bloca butonul declanșator, apăsați pârghia de blocare de pe partea B. Blocați întotdeauna butonul declanșator atunci când nu este utilizat.

Pentru a începe tăierea, acționați butonul declanșator. Tija cuțitului va avansa către capul cuțitului. Dacă mențineți apăsat butonul declanșator în jos, veți aduce tija cuțitului în poziția completă de cursă de avans. După eliberarea butonului declanșator, tija cuțitului va reveni automat la poziția de pornire.

► Fig.5: 1. Buton declanșator 2. Pârghie de blocare

Folosirea suportului de echilibru

ATENȚIE: Scoateți întotdeauna suportul de echilibru atunci când lucrați și, în același timp, susțineți cu mâna mașina de tăiat tije filetate.

NOTĂ: Deoarece suportul de echilibru este fabricat din cauciuc și este proiectat numai pentru a fi utilizat ca suport, nu îl îndoiți aplicând presiune inutilă pe acesta. Se poate îndoi și, prin urmare, va deveni inutilizabil.

1. Montați suportul de echilibru pe capacul sacului dispozitivului de îndreptat.

2. Poziționați suprafața plană a suportului de echilibru astfel încât să fie la același nivel cu solul.

► Fig.6: 1. Capacul sacului dispozitivului de îndreptat
2. Suport de echilibru

ASAMBLARE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Demontarea și montarea matrițelor de tăiere

NOTĂ: Atunci când înlocuiți matrițele de tăiere, verificați întotdeauna dacă:

- dimensiunea tijei filetate de tăiat se potrivește cu dimensiunea matrițelor de tăiere (dimensiunea este inscripționată pe matrițele de tăiere);
- matrița de tăiere H și matrița de tăiere R sunt instalate în poziția corectă. Asigurați-vă că instalați matrița de tăiere H (exemplu inscripție W 3/8 H) pe capul cuțitului, iar matrița de tăiere R (exemplu inscripție W 3/8 R) pe tija cuțitului. Utilizați întotdeauna o pereche de matrițe de tăiere.

Montarea necorespunzătoare provoacă defectarea matrițelor de tăiere și a mașinii.

► **Fig.7:** 1. Capul cuțitului 2. Șurubul capului 3. Matrița de tăiere H 4. Șurubul tijei 5. Matrița de tăiere R 6. Tija cuțitului

1. Scoateți șurubul capului și șurubul tijei de pe matrița de tăiere H și matrița de tăiere R folosind cheia hexagonală furnizată.
2. Îndepărtați orice murdărie sau resturi străine de pe punctele de montare ale matrițelor de tăiere.
3. Alegeți o pereche de matrițe de tăiere potrivite pentru dimensiunea tijei filetate și atașați matrița de tăiere H la capul cuțitului, iar matrița de tăiere R la tija cuțitului. După montarea matrițelor de tăiere, strângeți ferm șurubul capului și șurubul tijei.

NOTĂ: Matrița de tăiere H și matrița de tăiere R strânse ferm ar trebui să joace puțin. Dacă nu există acest joc, demontați matrițele de tăiere și curățați murdăria sau resturile de pe punctele de montare ale matrițelor de tăiere. Matrițele de tăiere se pot ciobi sau deteriora dacă tăiați în timp ce matrița de tăiere H și matrița de tăiere R sunt montate în fiteguri murdare sau înfundate.

OPERAREA

AVERTIZARE: Următoarele tipuri de tăiere pot provoca spargerea sau proiectarea în aer a matrițelor de tăiere sau a componentelor. Aceste tipuri de tăiere nu trebuie executate niciodată, deoarece provoacă accidente grave:

- tăierea materialelor care depășesc capacitatea de tăiere (a se vedea SPECIFICAȚIILE);
- tăierea cu matrițe de tăiere care nu se potrivesc cu dimensiunea tijei filetate;
- tăierea altor materiale (rotunde sau pătrate etc.) în afară de tije filetate.

ATENȚIE: Verificați dimensiunea tijei filetate și utilizați întotdeauna matrițe de tăiere care se potrivesc cu această dimensiune atunci când tăiați. Matrițele de tăiere se pot sparge sau deteriora, iar mașina se poate avaria dacă dimensiunile nu se potrivesc.

► **Fig.8:** 1. Capul cuțitului 2. Tijă filetată 3. Matrița de tăiere H (matriță fixă pe capul cuțitului) 4. Matrița de tăiere R (matriță mobilă pe tija cuțitului)

1. Aliniați filetele tijei filetate de tăiat cu canelurile matriței de tăiere H de pe capul cuțitului.

NOTĂ: Dacă nu aliniați filetele tijei filetate cu canelurile matriței de tăiere H, matrița de tăiere se poate ciobi sau deteriora.

2. Trageți butonul declanșator. Tija cuțitului avansează și taie tija filetată.
3. După finalizarea tăierii, mențineți apăsat butonul declanșator în jos. Tija cuțitului este adusă la poziția completă de cursă de avans.
4. Eliberați butonul declanșator. Tija cuțitului va reveni automat la poziția de pornire.

NOTĂ: Înlocuiți imediat matrițele de tăiere deformate sau ciobite. Matrițele de tăiere deformate sau ciobite produc bavuri. De asemenea, provoacă o sarcină excesivă asupra mașinii și pot provoca deteriorarea acestora.

NOTĂ: Nu tăiați prea scurt tije filetate. Dacă tăiați la o lungime mai mică decât grosimea matrițelor de tăiere [13 mm (33/64")], matrițele de tăiere se pot ciobi sau deteriora.

► **Fig.9:** 1. Matrița de tăiere H 2. Tijă filetată 3. Matrița de tăiere R 4. Grosimea matriței de tăiere [13 mm (33/64")] 5. Lungimea tăieturii [13 mm (33/64") sau mai mare]

NOTĂ: O tijă filetată tăiată ar trebui să se potrivească fără dificultăți într-o piuliță. Cu toate acestea, în funcție de material sau de gradul de precizie al tijei filetate, este posibil să fie necesară îndepărtarea bavurilor de pe punctele de pornire ale filetelor cu ajutorul unei pile etc., pentru a potrivi tija în piuliță.

Oprirea tăierii în timpul operației

Dacă doriți să opriți tija cuțitului la mijlocul cursei și să o readuceți la poziția de pornire, rotiți butonul rotativ de retur în sens contrar acelor de ceasornic (1/2 de rotație) și slăbiți-l. Tija cuțitului va reveni la poziția de pornire.

► **Fig.10:** 1. Buton de retur

Rotiți butonul rotativ de retur în sensul acelor de ceasornic pentru a-l strânge din nou și pentru a tăia normal.

NOTĂ: Nu rotiți butonul rotativ de retur mai mult decât este necesar. Rotirea butonului rotativ de retur mai mult de 1-1/2 ori în sens contrar acelor de ceasornic poate provoca o scurgere de ulei. Fiți atenți, deoarece nivelul scăzut de ulei poate provoca funcționarea necorespunzătoare a mașinii.

ÎNTREȚINERE

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Completarea nivelului de ulei atunci când acesta este scăzut

Așezați mașina pe podea cu orificiul de alimentare cu ulei orientat în sus. Verificați întotdeauna dacă mașina este oprită complet cu tija cuțitului în poziția de pornire.

Slăbiți și scoateți șurubul orificiului de alimentare cu ulei. Dacă nivelul de ulei este scăzut, completați până la limita maximă a orificiului de alimentare cu uleiul hidraulic indicat, apoi strângeți șurubul. În cazul în care se revarsă, ștergeți imediat orice surplus de ulei.

NOTĂ: Utilizați numai uleiurile Makita Hydraulic Oil sau JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Nu utilizați niciun alt tip de ulei în această mașină. În caz contrar, acest lucru poate provoca deteriorarea garniturilor și a altor componente conducând la o avarie.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Matrițe de tăiere
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	DSC121
Schnittleistung	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Schneidgeschwindigkeit	Ca. 3 Sekunden
Abmessungen (L × B × H) (mit Handgriff)	212 mm × 323 mm × 260 mm
Nennspannung	Gleichstrom 18 V
Nettogewicht (mit Akku BL1860B, ohne Balanceständer)	6,0 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht mit Akku nach EPTA-Verfahren 01/2014

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Betriebsanleitung lesen.



Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!
Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Schneiden von Gewindestangen vorgesehen.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN 60745-1:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 85 dB (A)

Schallleistungspegel (L_{WA}): 96 dB (A)

Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG: Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN 60745-1:

Schwingungsemission (a_{h1}): 2,5 m/s² oder weniger

Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheit im Arbeitsbereich

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
2. **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

3. **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

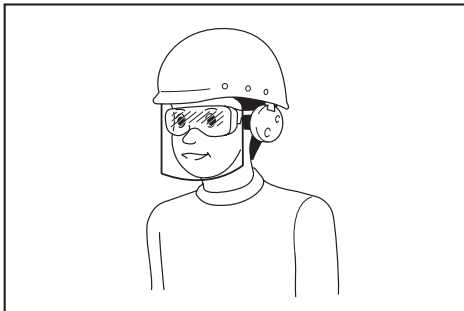
Elektrische Sicherheit

1. **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss an die Steckdose angepasst sein. Der Stecker darf auf keinen Fall in irgendeiner Form abgeändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Vorschriftenmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Rohre, Kühler, Herde, Kühlschränke).** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.
3. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
4. **Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.
5. **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für Freiluftbenutzung geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für Freiluftbenutzung geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.
6. **Lässt sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromversorgung, die mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) geschützt ist.** Der RCD verringert die Stromschlaggefahr.
7. **Elektrowerkzeuge können elektromagnetische Felder (EMF) erzeugen, die für den Benutzer nicht gesundheitsschädlich sind.** Personen mit Herzschrittmachern und anderen ähnlichen medizinischen Geräten sollten jedoch vor der Benutzung dieses Elektrowerkzeugs den Hersteller ihres Gerätes und/oder ihren Arzt um Rat fragen.

Persönliche Sicherheit

1. **Blieben Sie wachsam, und lassen Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
2. **Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.

3. **Unbeabsichtigtes Einschalten verhüten.** Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-Aus-Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie die Stromquelle und/oder den Akku anschließen bzw. das Werkzeug aufheben oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.
4. **Etwaige Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs zu entfernen.** Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs stecken gelassen wird, kann zu einer Verletzung führen.
5. **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf sicheren Stand und gute Balance.** Sie haben dann in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
6. **Zweckmäßige Kleidung tragen. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
7. **Wenn Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und Staubsammelgeräte vorhanden sind, sollten diese montiert und sachgerecht verwendet werden.** Durch Staubabsaugung können staubbezogene Gefahren reduziert werden.
8. **Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworben haben, selbstzufrieden werden und die Sicherheitsprinzipien der Werkzeuge missachten.** Eine achtlose Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.
9. **Tragen Sie stets eine Schutzbrille, um Ihre Augen bei Verwendung von Elektrowerkzeugen vor Verletzung zu schützen.** Die Brille muss den Vorschriften ANSI Z87.1 in den USA, EN 166 in Europa oder AS/NZS 1336 in Australien/Neuseeland entsprechen. In Australien/Neuseeland ist das Tragen eines Gesichtsschutzes gesetzlich vorgeschrieben, um auch Ihr Gesicht zu schützen.



Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, den Gebrauch von angemessener Schutzausrüstung für die Werkzeugbenutzer und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

1. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Gewaltanwendung aus. Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Ein korrektes Elektrowerkzeug verrichtet die anstehende Arbeit bei sachgemäßer Handhabung besser und sicherer.
2. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt.** Ein Elektrowerkzeug, das nicht auf die Schalterbetätigung reagiert, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle, und/oder entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, falls er abnehmbar ist, bevor Sie Einstellungen durchführen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen.** Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer sind gefährlich.
5. **Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehörteile instand. Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlaustrichtung oder Klemmen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Gut instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter handhaben.
7. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit.** Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.
8. **Halten Sie Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Handgriffe und Griffflächen gestatten keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
9. **Tragen Sie bei der Benutzung des Werkzeugs keine Arbeitshandschuhe aus Stoff, weil diese sich verfangen können.** Das Verfangen von Arbeitshandschuhen aus Stoff in den beweglichen Teilen kann zu Personenschäden führen.

Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

1. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.

2. **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
3. **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
4. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.** Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
5. **Verwenden Sie keinen Akku und auch kein Werkzeug, der (das) beschädigt oder modifiziert ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
6. **Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
7. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.** Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.
5. **Legen Sie das Werkzeug nicht auf die Späne des Werkstücks. Anderenfalls kann es zu Beschädigung und Störung des Werkzeugs kommen.**
6. **Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.**
7. **Vermeiden Sie eine Berührung der Schneidkante oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile dann möglicherweise noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**
8. **Vermeiden Sie das Schneiden von elektrischen Kabeln. Dies kann einen schweren Unfall durch elektrischen Schlag verursachen.**
9. **Halten Sie die Gewindestange während und nach dem Schneiden stets fest, um Herunterfallen der abgeschnittenen Gewindestange zu verhindern.** Eine abgeschnittene Gewindestange kann ernsthafte Personenschäden verursachen, falls sie von einem hohen Ort herunterfällt.
10. **Halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen Ihrem Körper und den beweglichen Teilen ein. Betreiben Sie das Werkzeug nicht, falls der Arbeitsbereich zu eng ist, um einen Sicherheitsabstand einzuhalten.**
11. **Lassen Sie das Werkzeug auf keinen Fall an hoch gelegenen Stellen oder an einer potentiell instabilen Fläche liegen.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten.

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

Wartung

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
2. **Beschädigte Akkus dürfen auf keinen Fall gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.
3. **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung und den Austausch von Zubehör.**

Sicherheitswarnungen für Akku-Gewindestangenschneider

1. **Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.**
2. **Spannen Sie das Werkstück sicher ein.**
3. **Halten Sie Ihr Gesicht und Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.** Während des Schneidens können Bruchstücke der Gewindestange weggeschleudert werden.
4. **Tragen Sie stets Handschuhe bei der Handhabung von Gewindestangen.** Kanten und Späne des Werkstücks sind scharf.
1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**

5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.

8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.

9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.

10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

BEZEICHNUNG DER TEILE

► Abb.1

1	Schneideinsatz H	2	Schneideinsatz R	3	Kolbenrückstellknopf	4	Handgriff
5	Akku	6	Schneidkopf	7	Balanceständer	8	Pumpe
9	Motor	-	-	-	-	-	-

Schneideinsatztyp

Typ	Schneidkopf (Schneideinsatz H)	Schneidkolben (Schneideinsatz R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

► **Abb.2:** 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Werkzeug/Akku-Schutzsystem

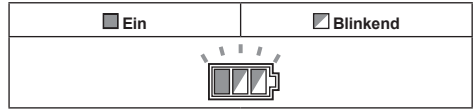
Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt. Bei manchen Bedingungen leuchten die Anzeigen auf.

Überlastschutz

Wird das Werkzeug/der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um es neu zu starten.

Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug/der Akku überhitzt wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen, und die Akku-Anzeige blinkt etwa 60 Sekunden lang. Lassen Sie das Werkzeug in dieser Situation abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

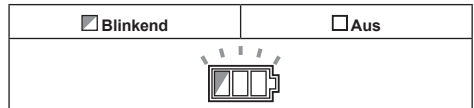


Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität niedrig wird, schaltet sich das Werkzeug automatisch aus. Falls das Produkt trotz Betätigung der Schalter nicht funktioniert, entfernen Sie die Akkus vom Werkzeug, und laden Sie sie auf.

Aufheben der Schutzsperre

Wenn das Schutzsystem wiederholt aktiviert wird, wird das Werkzeug verriegelt, und die Akku-Anzeige zeigt den folgenden Zustand an.



In dieser Situation startet das Werkzeug nicht, selbst wenn es aus- und wieder eingeschaltet wird. Um die Schutzsperre aufzuheben, nehmen Sie den Akku ab, setzen Sie ihn in das Ladegerät ein, und warten Sie, bis der Ladevorgang beendet ist.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.3:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.










Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.
		↑ ↓	

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Wenn Sie den Ein-Aus-Schalter betätigen, zeigt die LED-Anzeige die Akku-Restkapazität an. Die Akku-Restkapazität wird gemäß der nachstehenden Tabelle angezeigt.

► **Abb.4:** 1. Akku-Anzeige

Status der Akku-Anzeige		Akku-Restkapazität	
Ein	Aus		
			
			50% bis 100%
			20% bis 50%
		0% bis 20%	

HINWEIS: Die LED-Anzeige erlischt etwa eine Minute nach dem Loslassen des Ein-Aus-Schalters.

HINWEIS: Falls die LED-Anzeige aufleuchtet und das Werkzeug selbst mit einem aufgeladenen Akku stehen bleibt, lassen Sie den Akku vollständig abkühlen. Falls sich der Status nicht ändert, benutzen Sie das Werkzeug nicht weiter, sondern lassen Sie es von einem lokalen Makita-Servicecenter reparieren.

Schalterfunktion

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Akkus am Werkzeug stets, dass der Auslöseschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Um den Auslöseschalter zu entriegeln, drücken Sie den Sperrhebel auf der Seite A hinein. Um den Auslöseschalter zu verriegeln, drücken Sie den Sperrhebel auf der Seite B hinein. Verriegeln Sie den Auslöseschalter stets, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen.

Zum Starten des Schneidbetriebs betätigen Sie den Auslöseschalter. Der Schneidkolben bewegt sich auf den Schneidkopf zu. Wenn Sie den Auslöseschalter gedrückt halten, wird der Schneidkolben zur Position des vollen Vorwärtshubs gebracht. Nach dem Loslassen des Auslöseschalters kehrt der Schneidkolben automatisch zur Ausgangsposition zurück.

► **Abb.5:** 1. Auslöseschalter 2. Sperrhebel

Verwendung des Balanceständers

⚠ VORSICHT: Entfernen Sie stets den Balanceständer, wenn Sie den Gewindestangenschneider beim Arbeiten mit der Hand halten.

ANMERKUNG: Da der Balanceständer aus Gummi besteht und nur als Ständer vorgesehen ist, biegen Sie ihn nicht, indem Sie unnötigen Druck auf ihn ausüben. Anderenfalls kann er verbogen und unbrauchbar werden.

1. Installieren Sie den Balanceständer an der Nivellierersackabdeckung.
 2. Richten Sie die flache Seite des Balanceständers so aus, dass sie parallel zum Boden ist.
- **Abb.6:** 1. Nivellierersackabdeckung
2. Balanceständer

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Demontieren und Montieren der Schneideinsätze

ANMERKUNG: Überprüfen Sie beim Austauschen der Schneideinsätze stets Folgendes:

- Die Größe der zu schneidenden Gewindestange stimmt mit der Größe der Schneideinsätze überein. (Die Größe ist in die Schneideinsätze eingraviert)
- Schneideinsatz H und Schneideinsatz R sind in der korrekten Position montiert. Montieren Sie den Schneideinsatz H (Eingravierung, wie z. B. W 3/8 H) am Schneidkopf und den Schneideinsatz R (Eingravierung, wie z. B. W 3/8 R) am Schneidkolben. Verwenden Sie die Schneideinsätze stets paarweise.

Falsche Montage führt zu Bruch der Schneideinsätze und des Werkzeugs.

- **Abb.7:** 1. Schneidkopf 2. Kopfschraube
3. Schneideinsatz H 4. Kolbenschraube
5. Schneideinsatz R 6. Schneidkolben

1. Entfernen Sie Kopfschraube und Kolbenschraube mithilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels von Schneideinsatz H und Schneideinsatz R.
2. Entfernen Sie etwaigen Schmutz oder Fremdkörper von den Montagepunkten der Schneideinsätze.
3. Wählen Sie ein Schneideinsatzpaar aus, das mit der Größe der Gewindestange übereinstimmt, und befestigen Sie Schneideinsatz H am Schneidkopf und Schneideinsatz R am Schneidkolben. Nachdem die Schneideinsätze montiert worden sind, ziehen Sie Kopfschraube und Kolbenschraube sicher an.

ANMERKUNG: Schneideinsatz H und Schneideinsatz R sollten nach dem Anziehen noch ein wenig Spiel haben. Falls kein Spiel vorhanden ist, entfernen Sie die Schneideinsätze, und säubern Sie die Montagepunkte von etwaigem Schmutz oder Fremdkörpern. Wird der Schneidbetrieb gestartet, während Schneideinsatz H und Schneideinsatz R in verschmutzten oder verstopften Formstücken montiert sind, kann es zu Absplittern oder Beschädigung der Schneideinsätze kommen.

BETRIEB

⚠️ WARNUNG: Die folgenden Schneidarten können zu Brechen und Herausschleudern von Schneideinsätzen oder Komponenten führen. Da diese schwere Unfälle verursachen, dürfen sie auf keinen Fall durchgeführt werden.

- Schneiden von Material außerhalb der Schneidleistung (siehe TECHNISCHE DATEN).
- Schneiden mit Schneideinsätzen, die nicht mit der Größe der Gewindestange übereinstimmen.
- Anderes Schneidmaterial (rund oder rechteckig usw.) als Gewindestangen.

⚠️ VORSICHT: Überprüfen Sie vor dem Schneiden die Größe der Gewindestange, und verwenden Sie immer mit der Größe übereinstimmende Schneideinsätze. Falls die Größen nicht übereinstimmen, kann es zu Bruch oder Beschädigung der Schneideinsätze und Ausfall des Werkzeugs kommen.

- **Abb.8:** 1. Schneidkopf 2. Gewindestange 3. Schneideinsatz H (fixierte Schneidplatte am Schneidkopf) 4. Schneideinsatz R (bewegliche Schneidplatte am Schneidkolben)

1. Richten Sie die Gewindgänge der zu schneidenden Gewindestange auf die Nuten des Schneideinsatzes H am Schneidkopf aus.

ANMERKUNG: Werden die Gewindgänge der Gewindestange nicht auf die Nuten am Schneideinsatz H ausgerichtet, kann es zu Absplintern oder Beschädigung des Schneideinsatzes kommen.

2. Betätigen Sie den Auslöseschalter. Der Schneidkolben bewegt sich vorwärts und schneidet die Gewindestange durch.
3. Halten Sie den Auslöseschalter nach Abschluss des Schneidvorgangs weiter gedrückt. Der Schneidkolben wird zur Position des vollen Vorwärtshubs gebracht.
4. Lassen Sie den Auslöseschalter los. Der Schneidkolben kehrt automatisch zur Ausgangsposition zurück.

ANMERKUNG: Tauschen Sie verformte oder abgesplitterte Schneideinsätze unverzüglich aus. Verformte oder abgesplitterte Schneideinsätze erzeugen Grate. Außerdem verursachen sie übermäßige Belastung des Werkzeugs und können einen Bruch des Werkzeugs verursachen.

ANMERKUNG: Schneiden Sie Gewindestangen nicht zu kurz ab. Schneiden auf eine Länge, die kürzer als die Dicke der Schneideinsätze (13 mm) ist, kann zu Absplintern oder Beschädigung der Schneideinsätze führen.

- **Abb.9:** 1. Schneideinsatz H 2. Gewindestange 3. Schneideinsatz R 4. Dicke des Schneideinsatzes (13 mm) 5. Schnittlänge (13 mm oder mehr)

HINWEIS: Eine abgeschnittene Gewindestange sollte problemlos in eine Mutter passen. Abhängig von dem Material oder der Genauigkeit (Qualität) der Gewindestange kann es jedoch notwendig sein, Grate mit einer Feile usw. von den Ausgangspunkten der Gewindgänge zu entfernen, um die Stange in eine Mutter einzupassen.

Vorzeitiges Abbrechen des Schnitts

Wenn Sie den Schneidkolben mitten in seinem Hub anhalten und auf die Ausgangsposition zurückstellen wollen, drehen Sie den Kolbenrückstellknopf (um 1/2 Umdrehung) entgegen dem Uhrzeigersinn, und lösen Sie ihn. Der Schneidkolben kehrt zur Ausgangsposition zurück.

- **Abb.10:** 1. Kolbenrückstellknopf

Drehen Sie den Kolbenrückstellknopf im Uhrzeigersinn, um ihn wieder festzuziehen und normal zu schneiden.

ANMERKUNG: Drehen Sie den Kolbenrückstellknopf nicht weiter als notwendig. Wird der Kolbenrückstellknopf mehr als 1-1/2 Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, kann ein Ölleck verursacht werden. Lassen Sie Vorsicht walten, da niedriger Ölstand eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen kann.

WARTUNG

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Nachfüllen von Öl bei niedrigem Ölstand

Legen Sie das Werkzeug mit der Ölöffnung nach oben gerichtet auf den Boden. Vergewissern Sie sich immer, dass das Werkzeug vollständig ausgeschaltet ist und der Schneidkolben sich in der Ausgangsposition befindet.

Lösen und entfernen Sie die Schraube an der Ölöffnung. Füllen Sie bei niedrigem Ölstand das vorgesehene Hydrauliköl bis zum Maximalpegel der Öffnung nach, und ziehen Sie dann die Schraube fest. Falls Öl überläuft, wischen Sie überschüssiges Öl sofort ab.

HINWEIS: Verwenden Sie nur Makita Hydraulic Oil oder JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46 Öl. Verwenden Sie keine andere Ölsorte in diesem Werkzeug. Anderenfalls kann eine Verschlechterung der Dichtungen und anderer Teile verursacht werden, die zu einer Betriebsstörung führen kann.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schneideinsätze
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	DSC121
Zmogljivosti rezanja	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Hitrost rezanja	Približno 3 sekunde
Mere (D x Š x V) (z ročajem)	212 mm × 323 mm × 260 mm
Nazivna napetost	D.C. 18 V
Neto teža (z akumulatorsko baterijo BL1860B, brez stojala za ravnotežje)	6,0 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža skupaj z akumulatorsko baterijo v skladu s postopkom EPTA 01/2014

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Simboli

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



Preberite navodila za uporabo.



Samo za države EU
Ne zavrzite izrabljene električne opreme ali akumulatorskega sklopa med gospodinjске odpadke!

V skladu z Evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi, baterijah in akumulatorjih, odpadnih baterijah in akumulatorjih ter upoštevanjem njihovih določil v skladu z državno zakonodajo je treba električno opremo, baterije in akumulatorje, katerih življenjski cikel je pretekel, zbirati ločeno in jih dostaviti v ustrezen obrat za recikliranje, ki deluje skladno z okoljevarstvenimi zahtevami.

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno rezanju drogov z navoji.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN 60745-1:
Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 85 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 96 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravlavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN 60745-1:
Emisije vibracij (a_{h1}): 2,5 m/s² ali manj
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjava o skladnosti ES

Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatku A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1. Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja povečajo možnost nesreče.
- 2. Ne uporabljajte električnega orodja v eksplozivnih območjih, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3. Otroci in prisotne osebe se ne smejo približevati upravljalcvu električnega orodja med delom.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

Električna varnost

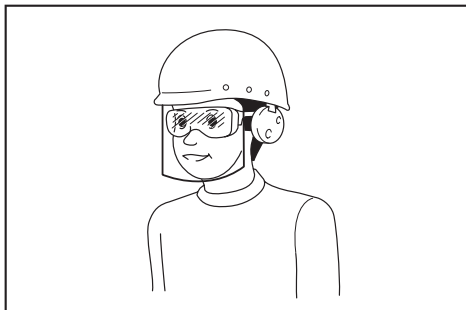
- 1. Vtič električnega orodja se mora ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča. Ne uporabljajte vmesniških vtičev z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče se vtičnice bodo zmanjšali nevarnost električnega udara.
- 2. Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.

- 3. Ne izpostavljajte električnega orodja dežju ali mokroti.** Voda, ki vdira v električno orodje, bo povečala nevarnost električnega udara.
- 4. Ne zlorablajte kabla. Nikoli ne uporabljajte kabla za nošenje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja.** Kabla ne približujte virom toplote, olju, ostrim robovom ali gibljivim delom. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- 5. Pri uporabi električnega orodja na prostem uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba primerne kabla zmanjša nevarnost električnega udara.
- 6. Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite zaščitno napravo za diferenčni tok (RCD).** Uporaba naprave RCD zmanjša nevarnost električnega udara.
- 7. Električna orodja lahko proizvajajo elektromagnetna polja (EMF), ki uporabniki niso škodljiva.** Vendar pa se morajo uporabniki srčnih spodbujevalnikov in drugih podobnih medicinskih pripomočkov pred uporabo tega električnega orodja posvetovati s proizvajalcem pripomočka in/ali zdravnikom.

Osebnna varnost

- 1. Pri uporabi električnega orodja bodite pozorni in glejte, kaj počnete, ter uporabljajte zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med delom z električnim orodjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- 2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme (npr. protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, trdo pokrivalo ali zaščita za sluh) v primernih pogojih bo zmanjšala možnost telesnih poškodb.
- 3. Preprečite nenameren zagon. Pred priključitvijo vira napajanja in/ali akumulatorskega sklopa ali med dvigovanjem/prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo izklopljeno.** Pri prenašanju električnega orodja s prstom na sprožilcu ali električnega orodja pod napetostjo z vklopljenim stikalom obstaja velika možnost nezgode.
- 4. Preden vklopite električno orodje, odstranite vse prilagoditvene ključe.** Ključ, ki je ostal pritrjen na vrtljivi del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- 5. Ne segajte predaleč. Vselej pazite na ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 6. Uporabljajte ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ne približujte las in obleke gibljivim delom.** Ohlapna oblačila, nakit in dolgi lasje se lahko zataknejo v premične dele.
- 7. Če so naprave opremljene s priključki za odstranjevanje prahu in zbiralniki, zagotovite, da so ti priključki povezani in pravilno uporabljeni.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- 8. Tudi če izdelek pogosto uporabljate in ga že dobro poznate, še vedno upoštevajte varnostna načela.** Nepredvidno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči resne poškodbe.

9. Pri uporabi električnih orodij vedno nosite zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči. Očala morajo ustrezati standardu ANSI Z87.1 v ZDA, EN 166 v Evropi ali AS/NZS 1336 v Avstraliji/Novi Zelandiji. V Avstraliji/Novi Zelandiji je zakonsko zahtevano tudi nošenje obrazne zaščite.



Delodajalec mora zagotoviti, da upravljavci orodja in druge osebe v neposrednem delovnem območju uporabljajo ustrezno zaščitno opremo.

Uporaba in nega električnega orodja

1. Pri upravljanju električnega orodja ne uporabljajte prekomerne sile. Uporabljajte ustrezno električno orodje. Ustrezno električno orodje bo pri predvideni hitrosti opravilo delo bolje in varneje.
2. Ne uporabljajte električnega orodja, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom. Vsa električna orodja, ki jih ni mogoče nadzorovati s stikalom, so nevarna in jih je treba popraviti.
3. Pred izvajanjem nastavitvev, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem električnega orodja izvilcite vtiči iz vira napajanja in/ali odklopite akumulatorski sklop z električnega orodja (če je to mogoče). Takšni preventivni zaščitni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenamernega zagona električnega orodja.
4. Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili. Električna orodja so v rokah neusposobljenih oseb nevarna.
5. Električno orodje in pripomočke dobro vzdržujte. Preverite morebitno napačno poravnano ali zatikanje premikajočih se delov, zlomljene dele in vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga je treba pred uporabo popraviti. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
6. Rezalno orodje more biti ostro in čisto. Ustrezno vzdrževano električno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se ne bo zatikalo in ga je lažje upravljati.
7. Električno orodje, pripomočke in nastavke orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste izvajali. Uporaba električnega orodja za nepredvidena opravila lahko povzroči nevarne situacije.

8. Ročaji in držalne površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in masti. Z drsečimi ročaji in držalnimi površinami orodja ni mogoče varno uporabljati in nadzorovati v nepričakovanih situacijah.
9. Pri uporabi orodja ne nosite delovnih rokavic iz tkanine, ki se lahko zagozdi. Zagozditev delovnih rokavic iz tkanine v premičnih delih lahko povzroči telesne poškodbe.

Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

1. Orodje polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko pomeni nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
2. Električno orodje uporabljajte le s posebej označenimi akumulatorskimi baterijami. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko pomeni nevarnost telesnih poškodb in požara.
3. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma. Kratak stik akumulatorskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
4. V neprimernih pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do nenamernega stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči draženje ali opekline.
5. Ne uporabljajte akumulatorskega sklopa ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno. Delovanje poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev je nepredvidljivo in lahko povzroči požar, eksplozijo ali telesne poškodbe.
6. Akumulatorskega sklopa in orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
7. Upoštevajte vsa navodila glede polnjenja in akumulatorskih baterij ali orodja ne polnite zunaj določenega temperaturnega obsega. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah, ki so zunaj določenega obsega, lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

Service

1. Električno orodje lahko servisira samo usposobljen serviser, ki uporablja ustrezne nadomestne dele. Tako bo zagotovljena varnost električnega orodja.
2. Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorskih sklopov. Servis akumulatorskih sklopov lahko izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.
3. Sledite navodilom za mazanje in menjavo pripomočkov.

Varnostna opozorila za brezžični rezalnik za drogove z navoji

1. Čvrsto držite orodje.
2. Trdno pritrđite obdelovanec.
3. **Obraza in rok ne približujte premikajočim se delom.** Med rezanjem lahko del droga z navoji odleti stran.
4. **Pri delu z drogovi z navoji vedno nosite roka-vice.** Robovi in ostružki obdelovanca so ostri.
5. **Ne vlecite orodja po ostružkih obdelovanca.** V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb in težav z orodjem.
6. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spadaj ni nikogar.
7. **Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte rezalne roba ali obdelovanca;** lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
8. **Izogibajte se rezanju električnih žic.** Pride lahko do resne nezgode zaradi električnega udara.
9. **Med rezanjem in po njem vedno držite drog z navoji, da preprečite padec prerezanega droga z navoji.** Prerezan drog z navoji lahko povzroči hude telesne poškodbe, če pade z visokega mesta.
10. **Ohranite varno razdaljo med svojim telesom in premikajočimi se deli.** Z orodjem ne upravljajte, če je delovno območje preozko, da bi lahko vzdrževali varno razdaljo.
11. **Orodja nikoli ne puščajte na visokih mestih ali potencialno nestabilnih površinah.**

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
2. **Ne razstavlajte baterijskega vložka.**
3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. **Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.

5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**

- (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
- (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so želblji, kovanci itn.**
- (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.

6. **Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C.**
7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. **Poskrbite, da akumulator ne bo izpostavljen padcem ali udarcem.**
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.
Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. **Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.**
12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določa Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni.** Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjena baterijskega vložka.** Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo napolnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C.** Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

OPIS DELOV

► SI.1

1	Rezalna kocka G	2	Rezalna kocka D	3	Gumb za povratno pipeto	4	Ročaj
5	Akumulatorska baterija	6	Glava rezalnika	7	Stojalo za ravnotežje	8	Črpalka
9	Motor	-	-	-	-	-	-

Vrsta rezalne kocke

Vrsta	Glava rezalnika (Rezalna kocka G)	Rezalnik za drogove (Rezalna kocka D)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

OPIS DELOVANJA

▲POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

▲POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

▲POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

► SI.2: 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če je rdeči indikator na zgornji strani gumba viden, pomeni, da baterija ni ustrezno zaklenjena.

▲POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

▲POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

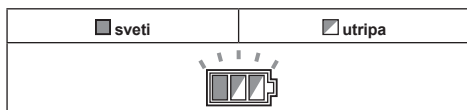
Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom orodja/akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji. V nekaterih primerih svetijo indikatorji.

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar orodje/akumulator uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru izklopite orodje in prekinite delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje, da ga znova zaženete.

Zaščita pred pregrevanjem

Ko se orodje/akumulator pregreje, se orodje samodejno ustavi, indikator akumulatorja pa utripa pribl. 60 sekund. V tem primeru počakajte, da se orodje ohladi, preden ga znova vklopite.

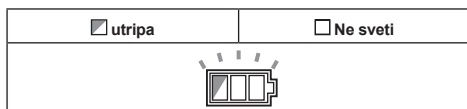


Zaščita pred izpraznjenjem

Ko se zmogljivost akumulatorja zmanjša, se orodje samodejno ustavi. Če izdelek ne deluje, tudi če so stikala vklopljena, odstranite akumulator iz orodja in ga napolnite.

Sproščanje zaščitne zapore

Kadar zaščitni sistem nenehno deluje, je orodje zaklenjeno in indikator akumulatorja prikazuje naslednje stanje.



V tem primeru se orodje ne zažene, tudi če ga izklopite in znova vklopite. Za sprostitev zaščitne zapore odstranite akumulator, nastavite ga na polnilnik akumulatorja in počakajte, dokler se polnjenje ne zaključi.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

► **Sl.3:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem zlozku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
Sveti	Ne sveti	Utripa	
■	□	◻	od 75 % do 100 %
■	■	□	od 50 % do 75 %
■	■	□	od 25 % do 50 %
■	□	□	od 0 % do 25 %
◻	□	□	Napolnite akumulator.
■	■	□	Akumulator je morda okvarjen.
□	□	■	

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Ko pritisnete sprožilno stikalo, se na LED zaslonu prikaže preostala zmogljivost akumulatorja. Preostala zmogljivost akumulatorja je prikazana v naslednji tabeli.

► **Sl.4:** 1. Indikator akumulatorja

Indikator ravni napolnjenosti akumulatorja	Prikaz preostale ravni napolnjenosti akumulatorja	
Sveti	Ne sveti	
■	□	od 50 % do 100 %
■	■	od 20 % do 50 %
■	□	od 0 % do 20 %

OPOMBA: Približno eno minuto po tem, ko spustite sprožilno stikalo, LED zaslon ugasne.

OPOMBA: Če zaslon LED zasveti in se orodje zaustavi, tudi če je akumulatorska baterija napolnjena, najprej popolnoma ohladite akumulatorsko baterijo. Če se stanje ne spremeni, prenehajte z uporabo, orodje pa naj popravi lokalni servisni center Makita.

Delovanje stikala

⚠ POZOR: Preden namestite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da se stikalo sproži pravilno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Sprožilec odklenete tako, da potisnete zaklepno ročico s strani A. Sprožilec zaklenete tako, da potisnete zaklepno ročico s strani B. Kadar orodja ne uporabljate, vedno zaklenite sprožilec.

Za začetek rezanja pritisnite sprožilec. Rezalnik za drogove se premakne proti glavi rezalnika. Če držite sprožilec, se rezalnik za drogove premakne v položaj za polni potisk naprej. Ko sprožilec spustite, se rezalnik za drogove samodejno vrne nazaj v začetni položaj.

► **Sl.5:** 1. Sprožilec 2. Zaklepna ročica

Uporaba stojala za ravnotežje

⚠ POZOR: Stojalo za ravnotežje vedno odstranite, kadar med delom v roki držite rezalnik za drogove z navoji.

OBVESTILO: Stojalo za ravnotežje je gumijasto in namenjeno za uporabo le kot stojalo, zato ga ne upogibajte z nepotrebnim pritiskom. Lahko se upogne in tako postane neuporabno.

1. Namestite stojalo za ravnotežje na pokrov izenačevalnika.
2. Postavite ravno površino stojala za ravnotežje tako, da je izenačeno s podlago.

► **Sl.6:** 1. Pokrov izenačevalnika 2. Stojalo za ravnotežje

MONTAŽA

⚠ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Odstranjevanje in nameščanje rezalne kocke

OBVESTILO: Pri menjavi rezalne kocke vedno preverite naslednje:

- Ali se velikost droga z navoji, namenjenega za rezanje, ujema z velikostjo rezalnih kock. (Velikost je vrezana na rezalne kocke)
- Rezalna kocka G in rezalna kocka D sta nameščeni v pravilnem položaju. Poskrbite, da namestite rezalno kocko G (vrezava npr. W 3/8 H) na glavo rezalnika in rezalno kocko D (vrezava npr. W 3/8 R) na rezalnik za drogove. Vedno uporabite par rezalnih kock.

Pri nepravilni namestitvi se lahko okvarita rezalni kocki in orodje.

- **SI.7:** 1. Glava rezalnika 2. Sornik za glavo
3. Rezalna kocka G 4. Sornik za palico
5. Rezalna kocka D 6. Rezalnik za drogove

1. Sornik za glavo in sornik za drog iz rezalne glave G in rezalne kocke D odstranite s priloženim imbusnim ključem.

2. Odstranite morebitno umazanijo ali tujke iz namestitvenih točk rezalne kocke.

3. Izberite par rezalnih kock, ki se po velikosti ujema z drogom z navoji, in rezalno kocko G namestite na glavo rezalnika ter rezalno kocko D na rezalnik za drogove. Po končani namestitvi rezalnih kock trdno privijte sornik za glavo in sornik za drog.

OBVESTILO: Trdno priviti rezalni kocki G in rezalni kocki D naj bosta nekoliko zrahljani. Če nista zrahljani, ju smete in odstranite morebitno umazanijo ali ostanke iz namestitvenih točk rezalnih kock. Če sta rezalna kocka G in rezalna kocka D nameščeni v umazanih ali zamašenih nastavkih, se lahko kocki med rezanjem okrušita ali poškodujeta.

UPRAVLJANJE

⚠ OPOZORILO: Naslednje vrste rezanj lahko povzročijo zlome ali izpad rezalnih kock ali komponent. Nikoli jih ne izvajajte, saj lahko povzročijo hude nesreče.

- Rezanje materialov zunaj rezalne zmogljivosti (glejte TEHNIČNE PODATKE).
- Rezanje z rezalnimi kockami, ki ne ustrezajo velikosti droga z navoji.
- Rezanje drugih materialov (okroglih ali oglatih ipd.), ki niso drogovci z navoji.

⚠ POZOR: Pred rezanjem preverite velikost droga z navoji in vedno uporabite rezalno kocko, ki ustreza njegovi velikosti. Če se kocki ne ujemata po velikosti, se lahko pokvarita ali poškodujeta, lahko pa pride tudi do okvare orodja.

- **SI.8:** 1. Glava rezalnika 2. Drogi z navoji 3. Rezalna kocka G (fiksna kocka na glavi rezalnika)
4. Rezalna kocka D (premikajoča se kocka na rezalniku za drogove)

1. Poravnajte navoje na drogovih, da jih lahko režete z utori rezalne kocke G na glavi rezalnika.

OBVESTILO: Če navojev na drogovih ne poravnate z utori na rezalni kocki G, se lahko rezalna kocka okruši ali poškoduje.

2. Pritisnite sprožilec. Rezalnik za drogove se premakne naprej in odreže drog z navoji.
3. Sprožilec po zaključenem rezanju držite še naprej. Rezalnik za drogove se premakne v položaj za polni potisk naprej.
4. Spustite sprožilec. Rezalnik za drogove se bo samodejno vrnil v začetni položaj.

OBVESTILO: Deformirane ali okrušene rezalne kocke takoj zamenjajte. Deformirane ali okrušene rezalne kocke povzročajo zarobke. Poleg tega predstavlja prekomerno obremenitev za orodje in ga lahko poškodujejo.

OBVESTILO: Ne režite prekratkih drogov z navoji. Če jih režete na dolžino, ki je krajša od debeline rezalne kocke (13 mm (33/64")), se lahko rezalna kocka okruši ali poškoduje.

- **SI.9:** 1. Rezalna kocka G 2. Drogi z navoji
3. Rezalna kocka D 4. Debelina rezalne kocke (13 mm (33/64")) 5. Dolžina rezanja (13 mm (33/64")) ali več

OPOMBA: Odrezan drog z navoji naj se brez težav prilaga matici. Odvisno od materiala ali (stopnje) natančnosti droga z navoji bo morda treba s pilo odstraniti nazobčane robove z začetnih točk navojev ipd., da lahko drog vstavite v matico.

Prekinitev rezanja sredi postopka

Če želite rezalnik za drogove ustaviti sredi hoda in ga vrniti v začetni položaj, obrnite gumb za povratno pipeto v nasprotni smeri urnega kazalca (1/2 obrata) in ga zrahljajte. Rezalnik za drogove se bo vrnil v začetni položaj.

- **SI.10:** 1. Povratna pipeta

Obrnite gumb za povratno pipeto v smeri urnega kazalca, da jo znova zategnete za običajno rezanje.

OBVESTILO: Gumba za povratno pipeto ne obračajte bolj, kot je potrebno. Če obrnete povratno pipeto 1–1/2-krat v obratni smeri urnega kazalca, lahko pride do puščanja olja. Bodite previdni, saj se lahko orodje okvari zaradi premalo olja.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Dolivanje olja, ko ga je premalo

Odložite orodje na tla tako, da je odprtina za olje obrnjena navzgor. Vedno preverite, ali je orodje povsem zaprto in rezalnik za drogove v začetnem položaju.

Odvijte in odstranite vijak z odprtine za olje. Če primanjkuje olja, v odprtino za olje do zgornje meje dolijte namensko hidravlično olje in nato privijte vijak. Če se začne izlivati, takoj obrišite odvečno olje.

OPOMBA: Uporabljajte samo hidravlično olje znamke Makita ali olje JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. S tem orodjem ne uporabljajte drugih vrst olj. V nasprotnem primeru lahko začnejo propadati tesnila in drugi deli, zaradi česar lahko nastopi okvara.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Rezalne kocke
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:	DSC121
Kapacitetet prerëse	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Shpejtësia e prerjes	Rreth 3 sekonda
Përmasat (GJ x T x L) (me dorëzën)	212 mm x 323 mm x 260 mm
Tensioni nominal	D.C. 18 V
Pesha neto (me kutinë e baterisë BL1860B, pa mbajtëse ekuilibri)	6,0 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha, me kutinë e baterisë, sipas Procedurës EPTA 01/2014

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠ PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.



Lexoni manualin e përdorimit.



Vetëm për shtetet e BE-së
Mos i hidhni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë së bashku me mbeturinat e shtëpisë!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetje nga pajisjet elektrike dhe elektronike, për bateritë dhe akumulatorët dhe mbetje nga bateritë dhe akumulatorët dhe implementimin e tyre në përputhje me legjislacionin kombëtar, pajisjet elektrike, bateritë dhe paketën(at) e baterisë që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mbledhen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

⚠ PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN 60745-1:
Emetimi i dridhjeve ($a_{h\gamma}$): 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Përdorimi i synuar

Vegla është prodhuar për prerje të shufrave të filetuara.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN 60745-1:
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}): 85 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}): 96 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet e referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Siguria në zonën e punës

1. **Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e ngarkuara ose të errëta provokojnë aksidente.
2. **Mos i përdorni veglat elektrike në mjedise shpërthyes, si p.sh. në praninë e lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshme.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
3. **Mbajini larg fëmijët dhe personat aty pranë ndërkohë që përdorni veglën elektrike.** Shpërqendrimi mund të shkaktojë humbje të kontrollit.

Siguria elektrike

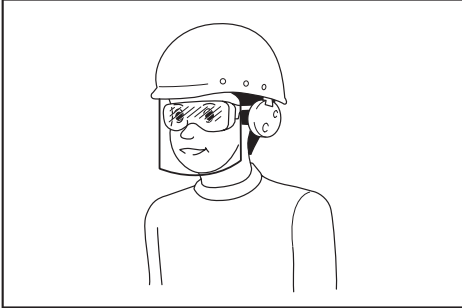
1. **Spina e veglës elektrike duhet të përshtatet me prizën.** Asnjëherë dhe në asnjë mënyrë mos e modifikoni spinën. Mos përdorni spina përshtatëse me vegla elektrike të tokëzuara. Spinat e pamodifikuara dhe që përshtaten me prizën pakësojnë rrezikun e goditjes elektrike.
2. **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara siç janë tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ka rrezik më të madh goditjeje elektrike nëse trupi juaj prek tokën.

3. **Mos e ekspozoni veglën elektrike ndaj shiut dhe kushteve me lagështi.** Uji që hyn në veglën elektrike shton rrezikun e goditjes elektrike.
4. **Mos e keqpërdorni kordonin.** Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta transportuar, për ta tërhequr ose për ta hequr veglën nga prizat. Mbajeni kordonin larg nxehtësisë, lubrifikantit, pjesëve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar shtojnë rrezikun e goditjes elektrike.
5. **Kur e përdorni veglën elektrike në ambient të jashtëm, përdorni kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim të jashtëm.** Përdorimi i kordonit të përshtatshëm për ambient të jashtëm ul rrezikun e goditjes elektrike.
6. **Nëse përdorimi i veglës elektrike në ambient të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur nga automati (RCD).** Përdorimi i një RCD-je ul rrezikun e goditjes elektrike.
7. **Veglat elektrike mund të prodhojnë fusha elektromagnetike (EMF) të cilat nuk janë të dëmshme për përdoruesin.** Megjithatë, përdoruesit e stimuluesve kardiakë ose pajisjeve të ngjashme mjekësore, duhet të kontaktojnë me prodhuesin e pajisjes së tyre dhe/ose mjekun përpara se ta përdorin këtë vegël elektrike.

Siguria personale

1. **Qëndroni vigjilentë, kini kujdes se çfarë bëni dhe vepri në mend kur përdorni veglën elektrike.** Mos e përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogave, alkoolit ose mjekimit. Një moment hutimi ndërkohë që përdorni veglën elektrike mund të rezultojë në lëndim të rëndë personal.
2. **Përdorni pajisje mbrojtëse personale.** Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë. Pajisjet mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpuçet e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskat e forta ose mbrojtëset ndaj zhurmës të përdorura për kushtet e duhura reduktojnë lëndimet personale.
3. **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme.** Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose paketën e baterisë, apo përpara se të ngrini ose të mbani veglën. Mbajtja e veglës elektrike me gishtin të vendosur te çelësi mund të sjellë aksidente.
4. **Hiqni çelësat rregullues përpara se të ndizni veglën.** Çelësat e mbetur në pjesët rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojnë në lëndim personal.
5. **Mos u zgjatni më shumë seç duhet.** Mbani në çdo moment këmbët në pozicionin e duhur dhe ruani ekuilibrin. Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.
6. **Vishuni siç duhet.** Mos vishni rroba të lirshme dhe mos mbani bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse. Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen te pjesët lëvizëse.
7. **Nëse ofrohen pajisje për lidhjen me mjete ndihmëse të nxjerrjes dhe mbledhjes së pluhurave, sigurohuni që këto të jenë lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Mbledhja e pluhurave mund të pakësojë rreziqet në lidhje me to.

8. **Mos lejoni që njohja që keni fituar nga përdorimi i shpeshhtë i veglave t'ju bëjë të shkujdesur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë së veglave.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë plagosje të rënda në një fraksion sekonde.
9. **Gjithmonë mbani veshje mbrojtëse për të mbrojtur sytë nga lëndimi kur përdorni veglat elektrike.** Syzet mbrojtëse duhet të jenë në pajtim me ANSI Z87.1 në SHBA, EN 166 në Evropë ose AS/NZS 1336 në Australi/Zelandën e Re. Në Australi/Zelandën e Re, ligji kërkon që të mbahet gjithashtu edhe një mbrojtëse fytyre për të mbrojtur fytyrën.



Është përgjegjësi e punëdhënësit të detyrojë përdorimin e pajisjeve të duhura mbrojtëse për sigurinë nga punëtorët dhe nga personat e tjerë që ndodhen pranë ambienteve të punës.

Përdorimi dhe kujdesi për veglën elektrike

1. **Mos ushtroni forcë mbi veglën elektrike.** Përdorni veglën e duhur elektrike për përdorimin tuaj. Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt, me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
2. **Mos e përdorni veglën elektrike nëse çelësi nuk ndizet dhe fiket.** Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me çelës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
3. **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni paketën e baterisë, nëse mund të hiqet, nga vegla elektrike përpara se të bëni rregullime, të ndërtoni aksesorë ose ta ruani veglën.** Masa të tilla parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes së veglës elektrike aksidentalisht.
4. **Mbajini veglat elektrike të fikura larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën ose këto udhëzime ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të pakualifikuar.
5. **Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesorët.** Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë gjendje tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e veglës elektrike. Nëse vegla elektrike është e dëmtuar, riparojeni përpara përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga veglat jo të mirëmbajtura.
6. **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me fletë të mprehta kanë më pak mundësi të përthyhen dhe kontrollohen më lehtë.
7. **Përdoreni veglën elektrike, aksesorët dhe puntat e veglës etj. sipas këtyre udhëzimeve, duke pasur parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglës elektrike për punë të ndryshme nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
8. **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe graso.** Dorezat dhe sipërfaqet e kapjes që janë të rrëshqitshme nuk lejojnë manovrimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.
9. **Gjatë përdorimit të veglës, mos mbani doreza pune prej lecke sepse ato mund të ngecin.** Ngecja e dorezave të punës prej lecke në pjesët lëvizëse mund të rezultojë në lëndime personale.

Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri

1. **Ngarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Ngarkuesi që është i përshtatshëm për një lloj pakete baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri kur përdoret me një paketë tjetër baterie.
2. **Përdorini veglat elektrike vetëm me paketat e baterisë të përcaktuara në mënyrë specifike.** Përdorimi i paketave të tjera të baterisë mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
3. **Kur paketa e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera metalike të vogla që mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri.** Krijimi i lidhjes së shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
4. **Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin.** Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu i dalë nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
5. **Mos e përdorni një kuti baterie apo vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthime apo rrezik plagosjeje.
6. **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë ose veglën në zjarr ose ndaj temperaturave ekstreme.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturave mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
7. **Ndiqui të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kutinë e baterisë ose veglën jashtë kufijve të temperaturës të specifikuar të udhëzimit.** Karikimi i pasaktë ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

Shërbimi

1. **Bëjini shërbim veglës elektrike nga një person i kualifikuar për riparime, duke përdorur vetëm pjesë identike zëvendësimi.** Kjo do ta mbajë të sigurt veglën elektrike.
2. **Asnjëherë mos e kryeni vetë shërbimin e paketave të dëmtuara të baterive.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose ofruesit e autorizuar të shërbimit.
3. **Ndiqui udhëzimet për lubrifikimin dhe ndërrimin e aksesorëve.**

Paralajmërimet për sigurinë e prerësit me bateri për shufra të filetuara

1. Mbajeni veglën fort.
2. Siguroni mirë materialin e punës.
3. Mbajeni fytyrën dhe duart larg pjesëve lëvizëse. Gjatë prerjes, mund të fluturojnë fragmente të shufrës së filetuar.
4. Mbani gjithmonë doreza kur punoni me shufra të filetuara. Skajet dhe ashklat e materialit janë të mprehta.
5. Mos e vendosni veglën mbi ashklat e materialit të punës. Përndryshe vegla mund të dëmtohet dhe të ketë probleme.
6. Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi. Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
7. Mos e prekni skajin prerës ose materialin e punës menjëherë pas punës; mund të jenë shumë të nxehtë dhe mund t'ju djegin lëkurën.
8. Shmangni prerjen e telave elektrikë. Kjo mund të shkaktojë aksident të rëndë nga goditja elektrike.
9. Gjithmonë mbajeni shufrën e filetuar gjatë prerjes dhe pas saj për të parandaluar rënien e shufrës së filetuar të prerë. Shufra e filetuar e prerë mund të shkaktojë lëndime të rënda personale nëse bie nga një vend i lartë.
10. Mbani distancë të sigurt mes trupit tuaj dhe pjesëve lëvizëse. Mos e përdorni veglën nëse zbona e punës është tepër e ngushtë për të mbajtur distancë të sigurt.
11. Mos e lini asnjëherë veglën në vend të lartë ose në sipërfaqe që mund të jetë e paqëndrueshme.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.

5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C.
7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme. Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. Bazoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.
12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PJESËVE

► Fig.1

1	Kubi prerës H	2	Kubi prerës R	3	Doreza e rumbullakët e kthimit	4	Doreza
5	Kutia e baterisë	6	Koka e prerësit	7	Mbajtësja e ekuilibrit	8	Pompa
9	Motori	-	-	-	-	-	-

Lloji i kubit prerës

Lloji	Koka e prerësit (Kubi prerës H)	Shufra e prerësit (Kubi prerës R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajtja fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

► Fig.2: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqasin butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërcasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht.

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/baterisë

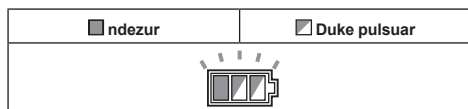
Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme. Treguesit ndizen në rrethana të caktuara.

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur vegla/bateria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një korrent më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla/bateria mbinxehet, vegla fiket automatikisht dhe treguesi i baterisë pulson për rreth 60 sekonda. Në këtë situatë, lëreni veglën të ftohet përpara se ta ndizni sërish veglën.

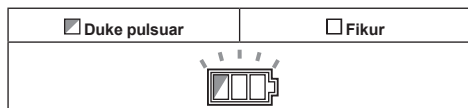


Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë ulet, vegla ndalon automatikisht. Nëse produkti nuk funksionon edhe kur shtypen çelësat, hiqni bateritë nga vegla dhe ngarkojini ato.

Lëshimi i bllokimit të mbrojtjes

Kur sistemi i mbrojtjes punon pa ndërprerje, vegla bllokohet dhe treguesi i baterisë tregon gjendjen e mëposhtme.



Në këtë situatë, vegla nuk ndizet edhe nëse e ndizni ose e fikni veglën. Për të lëshuar bllokimin e mbrojtjes, hiqni baterinë, vendoseni në karikuesin e baterive dhe prisni derisa të mbarojë karikimi.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

► Fig.3: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Kur tërhiqni këmbëzën e çelësit, ekrani LED tregon kapacitetin e mbetur të baterisë. Kapaciteti i mbetur i baterisë tregohet në tabelën e mëposhtme.

► Fig.4: 1. Treguesi i baterisë

Gjendja e treguesit të baterisë	Kapaciteti i mbetur i baterisë	
Ndezur	Fikur	
		50% deri 100%
		20% deri 50%
		0% deri 20%

SHËNIM: Ekran LED fiket afërsisht një minutë pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

SHËNIM: Kur ekrani LED ndizet dhe vegla nuk funksionon as me një kuti baterie të ngarkuar, ftohni plotësisht kutinë e baterisë. Nëse kjo gjendje nuk ndryshon, ndaloni përdorimin dhe dërgojeni veglën për riparim në qendrën lokale të shërbimit Makita.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES: Përpara se të vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse këmbëza e çelësit është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

Për të zhblokuar këmbëzën e çelësit, shtypni levën e bllokimit të këmbëzës nga krahu A. Për të bllokuar këmbëzën e çelësit, shtypni levën e bllokimit të këmbëzës nga krahu B. Gjithmonë bllokoni këmbëzën e çelësit kur nuk është në përdorim.

Për ta nisur kryerjen e prerjes, tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shufra e prerësit do të lëvizë drejt kokës së prerësit. Nëse vazhdoni ta mbani këmbëzën e çelësit poshtë, shufra e prerësit kalon në pozicionin e plotë të përpamë të fazës. Pas lëshimit të këmbëzës së çelësit, shufra e prerësit do të kthehet automatikisht në pozicionin e nisjes.

► Fig.5: 1. Këmbëza e çelësit 2. Leva e bllokimit

Përdorimi i mbajtëses së ekuilibrit

▲KUJDES: Gjithmonë hiqni mbajtësen e ekuilibrit kur mbani me dorë prerësin për shufra të filetuara.

VINI RE: Duke qenë se mbajtësja është prej gome dhe është prodhuar për të funksionuar vetëm si mbajtëse, mos e përthyeri duke vendosur presion të panevojshëm mbi të. Ajo mund të përthyeret duke u bërë e papërdorshme.

1. Instaloni mbajtësen e ekuilibrit në kapakun e boshtit nivelues.
2. Poziciononi sipërfaqen e sheshtë në mbajtësen e ekuilibrit që të jetë e niveluar me tokën.

► Fig.6: 1. Kapaku i boshtit nivelues 2. Mbajtësja e ekuilibrit

MONTIMI

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Heqja dhe instalimi i kubave prerës

VINI RE: Gjithmonë kontrolloni sa vijon kur zëvendësoni kubat prerës:

- Madhësia e shufrës së filetuar për t'u prerë përputhet me madhësinë e kubave prerës. (Madhësia është gdhendur në kubat prerës)
- Kubi prerës H dhe kubi prerës R janë instaluar në pozicionin e duhur. Sigurohuni që të instaloni kubin prerës H (me gdhendje p.sh. W 3/8 H) në kokën e prerësit dhe kubin prerës R (me gdhendje p.sh. W 3/8 R) në shufrën e prerësit. Përdorni gjithmonë një palë kubash prerës.

Instalimi i gabuar rezulton në prishje të kubave prerës dhe të veglës.

- **Fig.7:** 1. Koka e prerësit 2. Buloni i kokës 3. Kubi prerës H 4. Buloni i shufrës 5. Kubi prerës R 6. Shufra e prerësit

- Hiqni bulonin e kokës dhe bulonin e shufrës nga kubi prerës H dhe kubi prerës R duke përdorur çelësin heksagonal të dhënë.
- Hiqni çdo papastërti ose mbetje të huaj nga pikat e instalimit të kubit prerës.
- Zgjidhni një çift kubash prerës që përputhen me madhësinë e shufrës së filetuar dhe bashkoni kubin prerës H me kokën e prerësit, dhe kokën prerëse R me shufrën e prerësit. Pasi instalohen kubat prerës, shtërngoni në mënyrë të sigurt bulonin e kokës dhe bulonin e shufrës.

VINI RE: Duhet të ketë pak lëvizje mes kubit prerës H dhe kubit prerës R të siguruara mirë. Nëse nuk ka lëvizje, hiqni kubat prerës dhe pastroni çdo papastërti apo mbetje nga pikat e instalimit të kubit prerës. Prejra ndërkohë që janë instaluar kubi prerës H dhe kubi prerës R në pajisje të ndotura ose të bllokuara mund të rezultojnë në ciflosje ose dëmtim të kubave prerës.

PËRDORIMI

▲PARALAJMËRIM: Llojet e mëposhtme të prerjeve mund të rezultojnë në thyerje ose fluturim tutje të kubave prerës ose komponentëve. Duke qenë se kjo shkakton incidente të rënda, ato prerje nuk duhet të kryhen asnjëherë.

- Prejra e materialeve jashtë kapacitetit të prerjes (shikoni SPECIFIKIMET).
- Prejra me kubat prerës që nuk përputhen me madhësinë e shufrës së filetuar.
- Prejra e materialeve (rumbullake ose katrore etj.) përveç shufrave të filetuara.

▲KUJDES: Kur prisni, kontrolloni madhësinë e shufrës së filetuar dhe gjithmonë përdorni kuba prerës që përputhen me atë madhësi. Nëse madhësitë nuk përputhen, mund të ndodhë thyerja ose dëmtimi i kubave prerës ose prishja e veglës.

- **Fig.8:** 1. Koka e prerësit 2. Shufra e filetuar 3. Kubi prerës H (kub i fiksuar në kokën e prerësit) 4. Kubi prerës R (kub lëvizës në shufrën e prerësit)

- Bashkërenditni filetimet e shufrës së filetuar që do të pritët me kanalet e kubit prerës H në kokën e prerësit.

VINI RE: Nëse nuk bashkërenditen filetimet e shufrës së filetuar me kanalet në kubin prerës H, mund të rezultojnë në ciflosje ose dëmtim të kubit prerës.

- Tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shufra e prerësit lëviz përpara dhe pret shufrën e filetuar.
- Pasi të përfundojë prejra, vazhdoni ta mbani poshtë këmbëzën e çelësit. Shufra e prerësit kalon në pozicionin e plotë të përparmë të fazës.

- Lironi këmbëzën e çelësit. Shufra e prerësit do të kthehet automatikisht në pozicionin e nisjes.

VINI RE: Zëvendësojini menjëherë kubat prerës të deformuar ose të ciflosur. Kubat prerës të deformuar ose të ciflosur krijojnë cifa. Gjithashtu, ata krijojnë një ngarkesë të tepërt të vegla dhe mund të shkaktojnë prishje të veglës.

VINI RE: Mos i prisni shufrat e filetuara shumë të shkurtra. Prejra në një gjatësi më të shkurtër se trashësia e kubave prerës (13 mm (33/64")) mund të ciflosin ose dëmtojnë kubat prerës.

- **Fig.9:** 1. Kubi prerës H 2. Shufra e filetuar 3. Kubi prerës R 4. Trashësia e kubit prerës (13 mm (33/64")) 5. Gjatësia e prerjes (13 mm (33/64")) ose më shumë

SHËNIM: Një shufër e filetuar e prerë duhet të puthitet brenda një dadoje pa vështirësi. Megjithatë, në varësi të materialit ose të precizionit (shkallës) së shufrës së filetuar, mund të jetë e nevojshme që të hiqen ciftat nga pikat e nisjes së filetimeve me një limë etj. për të puthitur shufrën brenda një dadoje.

Lënia e prerjes në mes

Nëse doni që të ndaloni shufrën e prerësit në mes të fazës dhe ta ktheni në pozicionin e nisjes, rrotullojeni dorezën e rumbullakët të kthimit në drejtim të kundërt të akrepave të orës (1/2 kthimi) dhe lirojini. Shufra e prerësit do të kthehet në pozicionin e nisjes.

- **Fig.10:** 1. Doreza e rumbullakët e kthimit

Kthejeni dorezën e rumbullakët të kthimit në drejtim të akrepave të orës për ta shtërnguar sërish për të prerë si normalisht.

VINI RE: Mos e ktheni dorezën e rumbullakët të kthimit më tej sesa nevojitet. Kthimi i dorezës së rumbullakët më shumë se 1-1/2 herë në drejtim të kundërt të akrepave të orës mund të shkaktojë rrjedhje të vajit. Tregoni kujdes, sepse niveli i ulët i vajit mund të shkaktojë keqfunksionim të veglës.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Rimbusheni vajin kur niveli i vajit është i ulët

Vendoseni veglën në dyshe me vrimën e rimbushjes së vajit me drejtim lart. Gjithmonë konfirmoni që vegla është e mbyllur plotësisht me shufrën e prerësit në pozicionin e nisjes.

Lironi dhe hiqni bulonin në vrimën e rimbushjes së vajit. Nëse niveli i vajit është i ulët, rimbusheni deri në limitin maksimal të vrimës së rimbushjes së vajit me vajin hidraulik të përcaktuar dhe më pas shtrëngoni bulonin. Nëse vaji derdhet, fshijeni menjëherë vajin e tepërt.

SHËNIM: Përdorni vetëm vaj Makita Hydraulic Oil ose JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Mos përdorni lloje të tjera vaji në këtë vegël. Nëse veproni ashtu shkaktohet dëmtim i rondelave dhe pjesëve të tjera, duke rezultuar në prishje.

AKSESORË OPSIONALË

▲KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Kubat prerës
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DSC121
Размери на рязане	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Скорост на рязане	Приблизително 3 секунди
Размери (Д x Ш x В) (с ръкохватката)	212 мм x 323 мм x 260 мм
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 18 V
Нетно тегло (с акумулаторна батерия BL1860B, без балансираща стойка)	6,0 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло с акумулаторна батерия, съгласно процедурата EPTA 01/2014

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Само за страни от ЕС
Не извърляйте електрооборудване или акумулаторни батерии с битовите отпадъци!
При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директивата относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират отделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на шпилки.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN 60745-1:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 85 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 96 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN 60745-1:
Ниво на вибрациите (a_w): 2,5 m/s^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Безопасност в работната зона

1. **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Безпорядъкът и тъмнината предизвикват злополуки.
2. **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, например при наличие на леснозапалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
3. **Когато работите с електрически инструмент, дръжте децата и наблюдателите настрана.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

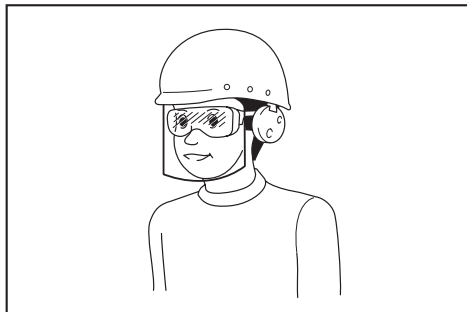
Електрическа безопасност

1. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта.** В никакън случай не правете промени по щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела при работа със заземени електрически инструменти. Непромененият щепсел и съответстващият контакт намаляват риска от електрически удар.
2. **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности като тръби, радиатори, стелаж и хладилници.** Има по-голяма опасност от електрически удар, ако тялото ви е заземено.
3. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и влага.** Проникването на вода в инструмента увеличава риска от електрически удар.
4. **Не опъвайте захранващия кабел. Никога не носете инструмента за кабела и не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта.** Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части. Повреденият или усукан кабел увеличава риска от електрически удар.
5. **Когато работите с електрически инструмент на открито, ползвайте удължител за работа на открито.** Ползването на кабел за работа на открито намалява риска от електрически удар.
6. **Ако се налага да работите на влажно място, ползвайте захранване със защита против остатъчен ток на разряд (RCD).** Ползването на RCD намалява риска от електрически удар.
7. **Електрическите инструменти могат да създадат електромагнитни полета (EMF), които не са вредни за потребителя.** Тези, които използват сърдечни стимулатори и други подобни медицински устройства обаче, трябва да се свържат с производителя на тяхното устройство и/или с лекар за съвет, преди да работят с този електрически инструмент.

Лична безопасност

1. **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и се уповавайте на здравия разум при работа с електрически инструменти. Не работете с електрически инструменти под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.** Секунда невнимание при работа с електрически инструмент може да доведе до тежка телесна повреда.

2. **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни средства за очите.** Защитното оборудване като маска против прах, безопасни обувки, които не се пързаят, твърда шапка или защита против топлина, прилагани при подходящи условия, намаляват риска от нараняване.
3. **Не допускате неочаквано стартиране. Уверете се, че ключът е в положение "Изключено", преди да свържете захранването и/или батериите, когато вземате или носите инструмента.** Носенето на електрически инструменти с пръст, поставен на прекъсвача, и включването на инструменти с включен прекъсвач предизвикват злополуки.
4. **Преди да включите инструмента, махнете всички ключове, ползвани за регулиране.** Ключ, който е останал закрепен за въртяща се част на електрически инструмент, може да причини тежка телесна повреда.
5. **Не се пресягайте. По всяко време стойте стабилно на краката си.** Така ще можете да контролирате по-лесно електрически инструмент в неочаквани ситуации.
6. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата и дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
7. **Ако има устройства за улавяне и отвеждане на праха, уверете се, че са свързани и се използват правилно.** Ползването на прахоуловител може да намали опасностите, свързани с праха.
8. **Не позволявайте на увереността ви, придобита от честото използване на инструментите, да доведе до самоувереност и пренебрегване на принципите за безопасна работа с инструмента.** Невнимателните действия могат да причинят сериозно нараняване в рамките на части от секундата.
9. **Когато използвате електрически инструменти, винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от нараняване.** Очилата трябва да съответстват на ANSI Z87.1 в САЩ, EN 166 в Европа или AS/NZS 1336 в Австралия/Нова Зеландия. Освен това, в Австралия/Нова Зеландия има законово изискване за носене на маска за защита на лицето.



Работодателят е длъжен да наложи използването на подходящи предпазни средства от операторите на инструментите и всички лица, намиращи се непосредствено в работната зона.

Ползване и грижи за електрическите инструменти

1. **Никога не насилвайте електрическите инструменти. Ползвайте инструмента, предназначен за съответната цел.** С правилния инструмент ще свършите работа по-добре и безопасно, със скоростта, за която е предназначен.
2. **Не ползвайте електрическия инструмент, ако не може да се включи или изключи от прекъсвача.** Инструмент, който не може да се включва и изключва от прекъсвача, е опасен и трябва да се ремонтира.
3. **Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако може да се сваля, от електрически инструмент преди регулиране, смяна на принадлежности или прибиране за съхранение.** Тези превантивни предпазни мерки намаляват риска от неволно включване на електрическия инструмент.
4. **Съхранявайте електрическите инструменти извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с инструмента или с настоящото ръководство, да работят с тях.** В ръцете на необучени потребители електрическите инструменти са опасни.
5. **Поддръжка на електрически инструменти и принадлежности. Проверете за изкривени или зяля подвижни части, повредени части и други обстоятелства, които могат да повлияят върху работата на инструмента. В случай на повреда на електрическия инструмент трябва да го ремонтирате, преди да го ползвате.** Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на инструментите.
6. **Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.** Вероятността правилно поддържаните инструменти за рязане с остри ръбове да заядат е по-малка, а и по-лесно се контролират.
7. **Ползвайте електрическия инструмент, принадлежностите и крайниците в съответствие с настоящото ръководство, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се свърши.** Ползването на инструментите за работа, за която не са предназначени, може да доведе до опасна ситуация.
8. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и управление на инструмента при неочаквани ситуации.
9. **Когато използвате инструмента, не носете платнени работни ръкавици, които могат да бъдат захванати.** Захващането на платнени работни ръкавици от движещите се части може да доведе до нараняване.

Ползване и грижа за акумулаторните батерии

1. **Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

2. Използвайте електрическите инструменти само с акумулаторни батерии, конкретно предназначени за тях. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
3. Когато акумулаторните батерии не се използват, ги дръжте далече от други метални предмети като клемери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни такива, които могат да дадат накъсо изводите им. Закъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
4. При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от батериите; избягвайте контакт с тях. При случайно докосване изплакнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батериата течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
5. Не използвайте батерията или инструмента, който е повреден или променен. Повредените или променените батерии могат да проявяват непредвидимо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
6. Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да доведе до експлозия.
7. Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън диапазона на температура, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или при температура извън посочения диапазон може да доведе до повреда на батерията и да повиши опасността от пожар.
5. Не поставяйте инструмента върху стружките на обработвания детайл. Това би довело до повреда и неизправност на инструмента.
6. Винаги осигурявайте добра опора за кратаката си. Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никого.
7. Не докосвайте режещия ръб или обработвания детайл непосредствено след работа, защото може да са много горещи и да изгорят кожата ви.
8. Избягвайте рязане на електрически проводници. Това може да доведе до сериозна злополука с токов удар.
9. Винаги дръжте шпилката по време на рязане и след него, за да предотвратите падането на отрязаната шпилка. Отрязаните шпилки може да причинят сериозни телесни наранявания, ако паднат от високо.
10. Поддържайте безопасно разстояние между тялото си и движещите се части. Не използвайте инструмента, ако работното място е твърде тясно, за да се поддържа безопасно разстояние.
11. Никога не оставяйте инструмента нависоко или на повърхност, която може да е нестабилна.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Сервизно обслужване

1. Дайте вашия електрически инструмент за сервизно обслужване от квалифициран техник, който ползва само оригинални резервни части. Така ще осигурите поддържането на безопасността на електрическия инструмент.
2. Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени фирми за обслужване.
3. Следвайте инструкциите за смяване и за смяна на принадлежности.

Предупреждения за безопасност на акумулаторната резачка за шпилки

1. Дръжте здраво инструмента.
2. Закрепете здраво обработвания детайл.
3. Пазете лицето и ръцете си от движещите се части. По време на рязане частта от шпилката може да отскочи.
4. Винаги носете ръкавици, когато боравите с шпилки. Ръбовете и стружките на обработвания детайл са остри.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторните батерии.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

- Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
- Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
 - Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
 - Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.
 - Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
 - Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
 - Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
 - Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобриени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.

▲ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

- Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
- Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
- Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
- Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

► Фиг.1

1	Щанца за рязане H	2	Щанца за рязане R	3	Регулиращо копче за връщане	4	Ръкохватка
5	Акумулаторна батерия	6	Глава на резачката	7	Балансираща стойка	8	Помпа
9	Електроmotor	-	-	-	-	-	-

Тип щанца за рязане

Тип	Глава на резачката (щанца за рязане H)	Бутален прът на резачката (щанца за рязане R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

► **Фиг.2:** 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищраване. В случай че видите червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си.

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

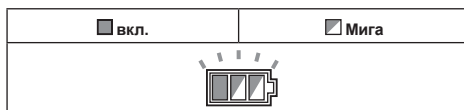
Инструментът е съоръжен със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията са поставени в едно от следните условия. В някои случаи, индикаторите ще светнат.

Защита срещу претоварване

Когато инструментът/батерията се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично. В този случай изключете инструмента и прекратете приложението, което го претоварва. След това включете инструмента за повторно стартиране.

Защита срещу прегряване

При прегряване на инструмента/батерията той ще спре автоматично, а индикаторът на акумулаторната батерия ще мига за около 60 секунди. В този случай оставете инструмента да се охлади, преди да го включите отново.

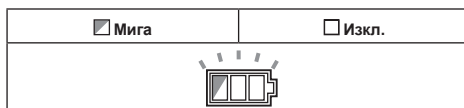


Защита срещу прекомерно разреждане

Когато батериите са разредени, инструментът автоматично спира. Ако инструментът не работи дори при задействане на ключовете му, извадете батериите от инструмента и ги заредете.

Освобождаване на защитната блокировка

Когато защитната система сработва непрекъснато, инструментът се блокира и индикаторът на батерията показва следното състояние.



При това положение инструментът не стартира дори ако го изключите и включите отново. За освобождаване на защитната блокировка извадете батерията, включете я в зарядното устройство и изчакайте, докато зареждането завърши.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

► **Фиг.3:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.





Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Когато натиснете пусковия прекъсвач, светодиодният индикатор показва оставащия капацитет на акумулаторната батерия. Оставащият капацитет на акумулаторната батерия е показан в съответствие със следната таблица.

► **Фиг.4:** 1. Индикатор за батерията

Състояние на индикатора на акумулаторната батерия	Оставащ капацитет на акумулаторната батерия
 Вкл.  Изкл.	
	50% до 100%
	20% до 50%
	0% до 20%

ЗАБЕЛЕЖКА: Светодиодният индикатор се самоизключва около една минута, след като отпуснете пусковия прекъсвач.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако светодиодният индикатор свети и инструментът спира дори и със заредена акумулаторна батерия, охладете акумулаторната батерия напълно. Ако състоянието не се променя, спрете да работите с инструмента и го дайте за ремонт в местния сервизен център на Makita.

Включване

ВНИМАНИЕ: Преди да поставите акумулаторната батерия в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач се задейства правилно и се връща в позиция „OFF“ (ИЗКЛ.) при освобождаването му.

За да отключите пусковия прекъсвач, натиснете лоста за заключване от страна А. За да заключите пусковия прекъсвач, натиснете лоста за заключване от страна В. Винаги заключвайте пусковия прекъсвач, когато не се използва.

За да започнете рязането, издърпайте пусковия прекъсвач. Буталният прът ще се придвижи към главата на резачката. При продължително задържане на пусковия прекъсвач надолу буталният прът на резачката се премества в крайна позиция напред. След освобождаване на пусковия прекъсвач буталният прът на резачката ще се върне автоматично в начална позиция.

► **Фиг.5:** 1. Пусков прекъсвач 2. Заключващ лост

Използване на балансиращата стойка

ВНИМАНИЕ: Винаги отстранявайте балансиращата стойка, когато работите, като държите резачката на шпилки в ръка.

БЕЛЕЖКА: Тъй като балансиращата стойка е изработена от гума и е предназначена да служи само като стойка, не я огъвайте, като прилагате излишен натиск върху нея. Тя може да се огъне, което ще я направи неизползваема.

1. Монтирайте балансиращата стойка върху калъфа на нивелировача.
2. Разположете плоската повърхност на балансиращата стойка, така че да е изравнена със земята.

► **Фиг.6:** 1. Калъф на нивелировача
2. Балансираща стойка

СГЛОБЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Преди да извършите някакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Изваждане и поставяне на щанците за рязане

БЕЛЕЖКА: Винаги проверявайте следното, когато сменяте щанците за рязане:

- Размерът на шпилката за рязане трябва да съвпада с този на щанците за рязане. (Размерът е щампован върху щанците за рязане)
- Щанците за рязане Н и R са поставени в правилната позиция. Уверете се, че сте поставили щанцата за рязане Н (щампована например с W 3/8 Н) към главата на резачката, а щанцата за рязане R (щампована например с W 3/8 R) към буталния прът. Винаги използвайте един чифт щанци за рязане.

Неправилното поставяне води до повреда на щанците за рязане и инструмента.

► **Фиг.7:** 1. Глава на резачката 2. Болт на главата 3. Щанца за рязане Н 4. Болт на буталния прът 5. Щанца за рязане R 6. Бутален прът на резачката

1. Извадете болта на главата и болта на буталния прът съответно от щанците за рязане Н и R с помощта на доставения шестограмен ключ.
2. Отстранете замърсяванията и чуждите тела от местата за поставяне на щанците за рязане.

3. Подберете чифт щанци за рязане, който съвпада с размера на шпилката, и закрепете щанцата за рязане Н към главата на резачката и щанцата за рязане R към буталния прът на резачката. След като щанците бъдат поставени, затегнете добре болтовете на главата и на буталния прът.

БЕЛЕЖКА: Трябва да има известна хлабина до добре затегнатите щанци за рязане Н и R. Ако няма хлабина, извадете щанците за рязане и почистете замърсяванията и чуждите тела от местата им за поставяне. Рязането с щанци Н и R, поставени в замърсени или задръстени фитинги, може да доведе до отчупване или повреда на щанците за рязане.

Експлоатация

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следните типове рязане може да доведат до счупване и отхвъркване на щанците за рязане или компоненти. Тъй като това води до сериозни злополуки, тези типове рязане никога не трябва да се извършват.

- Рязане на материали извън капацитета на рязане (вижте СПЕЦИФИКАЦИИ).
- Рязане с щанци, които не съвпадат с размера на шпилката.
- Рязане на материали (кръгли, квадратни и др.), различни от шпилки.

▲ВНИМАНИЕ: При рязане проверявайте размера на шпилките и винаги използвайте щанци за рязане със същия размер. Ако размерите не съвпадат, щанците за рязане може да се счупят или повредят и инструментът да се повреди.

► **Фиг.8:** 1. Глава на резачката 2. Шпилка 3. Щанца за рязане Н (неподвижна щанца на главата на резачката) 4. Щанца за рязане R (подвижна щанца на буталния прът на резачката)

1. Подравнете резбата на шпилката, която ще бъде отрязвана, с жлебовете на щанцата за рязане Н на главата на резачката.

БЕЛЕЖКА: Неподравняването на резбата на шпилката с жлебовете на щанцата за рязане Н на главата на резачката може да доведе до отчупване или повреда на щанцата.

2. Издърпайте пусковия прекъсвач. Буталният прът на резачката се премества напред и отрязва шпилката.

3. След завършване на рязането продължете да държите пусковия прекъсвач надолу. Буталният прът на резачката се придвижва напред до крайна позиция.

4. Освободете пусковия прекъсвач. Буталният прът на резачката ще се върне автоматично в начална позиция.

БЕЛЕЖКА: Незабавно сменете деформирани или отчупени щанци за рязане. Деформираните или отчупени щанци за рязане създават чеплъци. Освен това водят до прекомерно натоваарване на инструмента и той може да се повреди.

БЕЛЕЖКА: Не отрязвайте шпилките с твърде малка дължина. Отрязване до дължина, която е по-малка от дебелината на щанците за рязане (13 мм (33/64")), може да доведе до отчупване или повреда на щанците за рязане.

► **Фиг.9:** 1. Щанца за рязане Н 2. Шпилка 3. Щанца за рязане R 4. Дебелина на щанцата за рязане (13 мм (33/64")) 5. Дължина на отрязване (13 мм (33/64")) или повече)

ЗАБЕЛЕЖКА: Отрязаната шпилка трябва да влезе в гайката без проблем. В зависимост от материала или точността (качеството) на шпилката обаче може да е необходимо да се отстранят чеплъците от началните точки на резбата с пила и др., за да може шпилката да влезе в гайката.

Излизане от средата на среза

Ако искате да спрете буталния прът на резачката по средата на хода и да го върнете в начална позиция, завъртете регулиращото копче за връщане обратно на часовниковата стрелка (1/2 оборот) и го охладете. Буталният прът на резачката ще се върне в начална позиция.

► **Фиг.10:** 1. Регулиращо копче за връщане

Завъртете регулиращото копче за връщане по посока на часовниковата стрелка, за да го затегнете отново за нормално рязане.

БЕЛЕЖКА: Не завъртайте регулиращото копче за връщане повече от необходимото. Завъртането му с повече от 1–1/2 оборота обратно на часовниковата стрелка може да доведе до теч на маслото. Внимавайте, защото ниското ниво на маслото може да доведе до неизправност на инструментите.

ПОДДРЪЖКА

▲ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Допълване на масло при ниско ниво на маслото

Поставете инструмента на пода с обърнат нагоре отвор за масло. Винаги проверявайте дали инструментът е изключен напълно и буталният прът на резачката е в начална позиция.

Разхлабете и отстранете болта на отвора за масло. Ако маслото е малко, допълнете до горната граница на отвора за масло с посоченото хидравлично масло и след това затегнете болта. Ако маслото прелее, незабавно избършете излишното масло.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте само Makita Hydraulic Oil или масло JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Не използвайте друг тип масло с този инструмент. В противен случай качеството на уплътненията и другите части може да се влоши, което да доведе до повреда.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Щанци за рязане
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:	DSC121
Kapaciteti rezanja	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Brzina rezanja	Otprilike 3 sekunde
Dimenzije (D x Š x V) (s ručkom)	212 mm x 323 mm x 260 mm
Nazivni napon	DC 18 V
Neto masa (s baterijskim uloškom BL1860B, bez stalka)	6,0 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina s baterijskim uloškom prema postupku EPTA 01/2014

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠ UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.



Pročitajte priručnik s uputama.



Samo za države EU
Nemojte odlagati električnu opremu ili bateriju zajedno s kućnim otpadom!
Sukladno europskim direktivama o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima te njihovoj primjeni sukladno nacionalnim zakonima, električna oprema i baterije na kraju vijeka trajanja moraju se zasebno prikupiti i vratiti u ekološki kompatibilno postrojenje za recikliranje.

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje navojnih šipki.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN 60745-1:
Razina tlaka zvuka (L_{pA}): 85 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}): 96 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠ UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN 60745-1:
Emisija vibracija (a_{h1}): 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️ UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️ UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepodrižavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnost radnog područja

1. **Držite radno područje čisto i uredno.** U neredu i mraku radna su područja izloženija nezgodama.
2. **Nemojte raditi s električnim alatima u eksplozivnim uvjetima, kao npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3. **Tijekom korištenja električnog alata držite podalje djecu i ostale osobe.** Ako vas ometaju možete izgubiti kontrolu.

Električna sigurnost

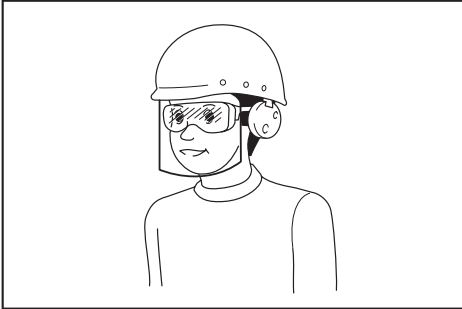
1. **Utikači uređaja moraju odgovarati utičnici. Ni na koji način ne vršite izmjene na utikaču. Nemojte koristiti adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
2. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, opasnost od električnog udara je veća.

3. **Ne izlažite električne alate kiši ili mokrim uvjetima.** Voda koja ulazi u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
4. **Nemojte pogrešno koristiti kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštiri rubova ili pomičnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
5. **Kada električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
6. **Ako je korištenja električnog alata u vlažnom mjestu neizbježno, koristite zaštićeno napajanje pomoću uređaja za rezidualni napon (RCD).** Korištenje RCD-a smanjuje opasnost od električnog udara.
7. **Električni alat može proizvesti elektromagnetska polja (EMP) koja nisu štetna za korisnika.** Međutim, korisnici pejsmejkera i sličnih medicinskih uređaja trebaju se posavjetovati s proizvođačem uređaja i/ili liječnikom prije rada s električnim alatom.

Osobna sigurnost

1. **Budite na oprezu, gledajte što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnih alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
2. **Koristite se osobnom zaštitnom opremom. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, protuklizne zaštitne obuće, kacige ili štitnika za uši, korištena u odgovarajućim uvjetima smanjuje mogućnost tjelesnih ozljeda.
3. **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja alata, provjerite je li sklopka u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata s prstom na uključno-isključnoj sklopki ili aktiviranje električnih alata s uključno-isključnom sklopkom u uključnom položaju prizivaju nezgodu.
4. **Uklonite sve ključeve za prilagođavanje ili vijčane ključeve prije uključivanja napajanja alata.** Alat ili ključ koji se nalaze u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
5. **Ne približavajte se previše. U svakom trenutku imajte odgovarajući oslonac i održavajte ravnotežu.** Ovo omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
6. **Odjenite se ispravno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
7. **Ako uređaji imaju predviđeni priključak za usisavanje prašine i prikupljanje sadržaja, provjerite jesu li ispravno povezani i koriste li se pravilno.** Korištenje uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

8. **Nemojte postati previše sigurni u sebe i zane-
mariti načela sigurnosti alata zbog toga što
često koristite alat i upoznati ste s načinom
na koji radi.** Neoprezni postupak može u sekundi
prouzročiti tešku ozljedu.
9. **Uvijek nosite zaštitne naočale kako biste zašti-
tili oči od ozljeđivanja električnim uređajima.**
Naočale moraju biti u skladu s normom ANSI
Z87.1 u SAD-u, EN 166 u Europi ili AS/NZS
1336 u Australiji/Novom Zelandu. U Australiji/
Novom Zelandu također je zakonski propisano
nošenje maske za lice radi zaštite lica.



Poslodavac je odgovoran za provedbu mjere obveznog nošenja zaštitne opreme za ruko-
vatelje i druge osobe u neposrednom radnom
okruženju pri rukovanju alatom.

Korištenje i održavanje električnih alata

1. **Nemojte primjenjivati silu na alat.** Koristite ispravan električni alat za svoj rad. Ispravan električni alat izvršit će potrebne radnje bolje i sigurnije, u onoj mjeri za koju je izrađen.
 2. **Ne koristite električni alat ako se uključeno-isključna sklopka ne može uključiti ili isključiti.** Svi su električni alati koji se ne mogu kontrolirati putem sklopke napajanja opasni i potrebno ih je popraviti.
 3. **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju (ako se može izvaditi) iz električnog alata prije bilo kakve prilagodbe, izmjene pribora ili pohranjivanja električnog alata.** Takve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.
 4. **Električne alate dok nisu uporabi držite izvan dohvata djece i ne dopuštajte osobama koje nisu upoznate s njima da njima rukuju.** Električni alati opasni su u rukama neiskusne osobe.
 5. **Održavanje alata i dodatnog pribora.** Provjerite centriranost, povezanost pokretnih dijelova i cjelovitost dijelova te sve druge uvjete koji mogu utjecati na rad električnih alata. Ako su oštećeni, popravite ih prije uporabe. Mnoge su nezgode uzrokovane nepravilnim održavanjem električnih alata.
 6. **Držite alati za rezanje oštre i čiste.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
 7. **Koristite električni alat, pribor i alate, itd., u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.** Korištenje električnog alata za radnje različite od onih za koje je namijenjen može biti opasno.
8. **Držite ručke i rukohvatne površine suhima, čistima i bez ulja i masti.** Skliske ručke i ruko-
hvatne površine ne dozvoljavaju sigurno rukova-
nje alatom u neočekivanim situacijama.
 9. **Prilikom upotrebe alata nemojte nositi tekstilne
rukavice koje se mogu zaplesti.** Zaplitanje ruka-
vica u pokretne dijelove može dovesti do ozljeda.

Korištenje i održavanje alata na baterije

1. **Baterije puniti isključivo punjačem koji pre-
poručuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za
jednu vrstu baterija može uzrokovati opasnost od
požara ako se koristi za drugu vrstu baterija.
2. **Ručni alat koristite isključivo s namjenskim
i propisanim baterijama.** Korištenje bilo koje
druge vrste baterija može uzrokovati opasnost od
ozljede i požara.
3. **Kad ih ne koristite, baterije držite podalje od
drugih metalnih predmeta poput spajalica,
kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih
sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati
spoj između polova.** Spajanje polova baterije
može uzrokovati opekline ili požar.
4. **Pod djelovanjem sile tekućina može iscuriti
iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno
dođe do kontakta, isperite vodom. Ako teku-
ćina dođe u dodir s očima, zatražite dodatnu
liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije
može uzrokovati nadraženost ili opekline.
5. **Ne koristite oštećenu ili preinačenu bateriju
ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu se
neočekivano ponašati te prouzročiti požar, eksplo-
ziju ili ozljede.
6. **Ne izlažite bateriju ili alat plamenu ili previso-
koj temperaturi.** Izlaganje plamenu ili temperaturi
višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
7. **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i
nemojte puniti bateriju ili alat izvan tempe-
rturnog raspona navedenog u uputama.**
Neispravno punjenje ili punjenje pri temperatu-
rama izvan navedenog raspona mogu oštetiti
bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

1. **Neka vaš električni alat servisira kvalificirana
osoba, koristeći samo identične rezervne
dijelove.** Na taj se način održava sigurnost elek-
tričnog alata.
2. **Nikada nemojte popravljati oštećene baterije.**
Popravak baterije smije obavljati samo proizvođač
ili ovlašteni serviser.
3. **Sljedite upute za podmazivanje i izmjenu
pribora.**

Šignurnosne napomene za akumulatorski rezač navojnih šipki

1. **Čvrsto držite alat.**
2. **Čvrsto osigurajte izradak.**
3. **Držite lice i ruke dalje od pomičnih dijelova.**
Tijekom rezanja moguće je franje komadića
navojne šipke.
4. **Pri rukovanju navojnim šipkama uvijek nosite
rukavice.** Rubovi i krhotine izratka su oštri.
5. **Ne stavlajte alat na krhotine izratka. Inače to
može dovesti do oštećenja i problema na alatu.**

- Uvijek stojte na čvrstom uporištu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
- Ne dodirujte rezni rub i izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.
- Izbjegavajte rezanje električnih žica. To može uzrokovati ozbiljnu nesreću uslijed strujnog udara.
- Uvijek držite navojnu šipku tijekom i nakon rezanja kako biste spriječili ispadanje odrezanog komada navojne šipke. Odrezani dio navojne šipke može uzrokovati ozbiljne osobne ozljede ako padne s velike visine.
- Držite tijelo na sigurnoj udaljenosti od pomičnih dijelova. Ne rukujte alatom ako je radno područje preusko za održavanje sigurne udaljenosti.
- Nikad ne ostavljajte alat na povišenom mjestu ili potencijalno nestabilnoj površini.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

▲ UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

- Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
- Ne rastavljajte bateriju.
- Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
- Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
- Nemojte kratko spajati bateriju:
 - Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
 - Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
 - Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.

Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.

- Ne držite alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C.
- Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.
- Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
- Ne koristite oštećene baterije.
- Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima. Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
- Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
- Upotrebjavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita. Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

▲ OPREZ: Uvijek upotrebjavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

- Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
- Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
- Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).

OPIS DIJELOVA

► Sl.1

1	Rezna kocka H	2	Rezna kocka R	3	Kotačić povratnog ventila	4	Ručka
5	Baterijski uložak	6	Glava rezača	7	Stalak	8	Pumpa
9	Motor	-	-	-	-	-	-

Vrsta rezne kocke

Vrsta	Glava rezača (rezna kocka H)	Šipka rezača (rezna kocka R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

FUNKCIONALNI OPIS

⚠ OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠ OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠ OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

► **SI.2:** 1. Crveni indikator 2. Gumb 3. Baterija

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uložka.

Za umetanje baterije poravnajte jezičac na bateriji s otvorom u kućištu i gurnite je na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, baterija nije do kraja sjela na svoje mjesto.

⚠ OPREZ: Uvijek umetnite bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠ OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Sustav zaštite alata/baterije

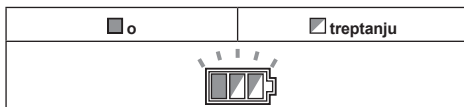
Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta. U nekim se uvjetima pale indikatori.

Zaštita od preopterećenja

Ako se alatom/baterijom rukuje na način koji dovodi do neuobičajeno velike potrošnje struje, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju isključite alat i prestanite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

Kada se alat/baterija pregrije, automatski se zaustavlja, a indikator baterije treperi otprilike 60 sekundi. U tom slučaju pričekajte da se alat ohladi prije nego što ga ponovno uključite.

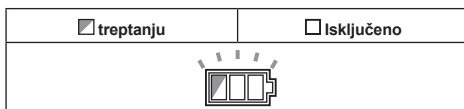


Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako je kapacitet baterije prenizak, alat se automatski zaustavlja. Ako proizvod ne radi ni nakon djelovanja na prekidače, uklonite baterije iz alata i napunite ih.

Otpuštanje zaštitne blokade

Kad zaštitni sustav neprekidno radi, alat se blokira, a pokazatelj baterije prikazuje sljedeće stanje.



U tom slučaju alat se ne pokreće čak i ako isključite i uključite alat. Da biste otpustili zaštitnu blokadu, uklonite bateriju, postavite je u punjač baterije i pričekajte dok se ne završi punjenje.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

► **SI.3:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru
Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.







Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	Treperi	
■	□	▨	75 % do 100 %
■	■	□	50 % do 75 %
■	□	□	25 % do 50 %
■	□	□	0 % do 25 %
▨	□	□	Napunite bateriju.
■	■	□	Baterija je možda neispravna.
□	□	■	

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Kada povučete uključno/isključnu sklopku, na LED-prikazu pojavit će se preostali kapacitet baterije. Preostali kapacitet baterije prikazuje se kao u sljedećoj tablici.

► **Sl.4:** 1. Indikator baterije

Stanje indikatora baterije		Preostali kapacitet baterije
Uključeno	Isključeno	
		50 % do 100 %
		20 % do 50 %
		0 % do 20 %

NAPOMENA: LED-prikaz isključuje se otprilike jednu minutu nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

NAPOMENA: Kad LED-prikaz zasvijetli, a alat se isključi čak i s napunjenim baterijskim uloškom, u potpunosti ohladite baterijski uložak. Ako se stanje ne promijeni, nemojte koristiti alat i odnesite ga na popravak u lokalni servisni centar tvrtke Makita.

Uključivanje i isključivanje

OPREZ: Prije umetanja baterijskog uloška u alat, uvijek provjerite radi li uključno/isključna sklopka ispravno i vraća li se u isključeni položaj nakon otpuštanja.

Kako biste otključali uključno/isključnu sklopku, ručicu za blokadu gurnite sa strane A. Kako biste zaključali uključno/isključnu sklopku, ručicu za blokadu gurnite sa strane B. Uključno/isključnu sklopku uvijek zaključajte kada ne upotrebljavate alat.

Za pokretanje rezanja povucite uključno/isključnu sklopku. Šipka rezača pomaknut će se prema glavi rezača. Ako nastavite pritiskati uključno/isključnu sklopku, šipka rezača doći će do krajnje prednjeg položaja hoda. Nakon što otpustite uključno/isključnu sklopku, šipka rezača automatski će se vratiti u početni položaj.

► **Sl.5:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Ručica za blokadu

Upotreba stalka

OPREZ: Uklonite stalak svaki put kada radite tako da rezač za navojne šipke držite u ruci.

NAPOMENA: Budući da je stalak izrađen od gume te da nema druge namjene osim da služi kao stalak, nemojte ga savinuti tako da ga nepotrebno opteretite. Postoji mogućnost da se savije, a tada ga više neće biti moguće koristiti.

1. Stalak postavite na pokrov cijevi za razinu ulja.
2. Ravnu površinu stalka postavite tako da je u ravni s tlom.

► **Sl.6:** 1. Pokrov cijevi za razinu ulja 2. Stalak

MONTAŽA

OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Uklanjanje i postavljanje reznih kocki

NAPOMENA: Uvijek provjerite sljedeće kada mijenjate rezne kocke:

- Odgovara li veličina navojne šipke koju želite rezati veličini reznih kocki. (Veličina je ugravirana na reznim kockama.)
- Jesu li rezne kocke H i R postavljene u odgovarajući položaj. Postavite reznu kocku H (ugravirano je npr. W 3/8 H) na glavu rezača, a reznu kocku R (ugravirano je npr. W 3/8 R) na šipku rezača. Uvijek se koristite jednim parom reznih kocki.

Pogrešno postavljanje rezultirat će lomovima reznih kocki i alata.

► **Sl.7:** 1. Glava rezača 2. Vijak glave 3. Rezna kocka H 4. Vijak šipke 5. Rezna kocka R 6. Šipka rezača

1. Uklonite vijak glave i vijak šipke iz rezne kocke H i rezne kocke R koristeći se isporučenim imbus ključem.
2. Uklonite prljavštinu ili ostatke iz točaka za postavljanje reznih kocki.
3. Odaberite par reznih kocki koji odgovara veličini navojne šipke te pričvrstite reznu kocku H na glavu rezača, a reznu kocku R na šipku rezača. Nakon što postavite rezne kocke, čvrsto zategnite vijak glave i vijak šipke.

NAPOMENA: Čvrsto zategnute rezne kocke H i R trebale bi imati malo slobodnog hoda. Ako ga nema, uklonite rezne kocke i očistite točke za postavljanje reznih kocki od prljavštine i ostataka. Ako su rezne kocke H i R postavljene na prljave ili začepljene nastavke tijekom rezanja, rezne kocke mogu se okrnuti ili oštetiti.

RAD

UPOZORENJE: Sljedeće vrste rezanja mogu uzrokovati lomove ili leteće krhotine reznih kocki ili komponenti. Takva rezanja ne smiju se provoditi jer uzrokuju teške nezgode.

- Rezanje materijala van kapaciteta rezanja (pogledajte SPECIFIKACIJE).
- Rezanje reznim kockama koje ne odgovaraju veličini navojne šipke.
- Rezanje materijala (okruglog ili četvrtastog itd.) koji nije navojna šipka.

OPREZ: Prilikom rezanja provjerite veličinu navojne šipke i uvijek se koristite reznim kockama koje odgovaraju toj veličini. Ako veličine ne odgovaraju, može doći do lomova i oštećenja reznih kocki te kvarova alata.

- **Sl.8:** 1. Glava rezača 2. Navojna šipka 3. Rezna kocka H (fiksna kocka na glavi rezača)
4. Rezna kocka R (pokretna kocka na šipki rezača)

1. Poravnajte navoje navojne šipke koju želite rezati s utorima rezne kocke H na glavi rezača.

NAPOMENA: Ako ne poravnate navoje navojne šipke s utorima rezne kocke H, rezna kocka može se okrnuti ili oštetiti.

2. Povucite uključno/isključnu sklopku. Šipka rezača pomije se prema naprijed i reže navojnu šipku.
3. Nakon što je rezanje gotovo, nastavite držati uključno/isključnu sklopku. Šipka rezača dolazi u krajnji prednji položaj hoda.
4. Otpustite uključno/isključnu sklopku. Šipka rezača automatski će se vratiti u početni položaj.

NAPOMENA: Deformirane ili okrnute rezne kocke smjesta zamijenite. Deformirane ili okrnute rezne kocke stvaraju neravnine na rubovima. Također uzrokuju pretjerano opterećenje alata te mogu prouzročiti kvar.

NAPOMENA: Nemojte raditi prekratke rezove navojnih šipki. Ako radite rezove koji su kraći od debljine reznih kocka (13 mm (33/64")), rezne kocke mogu se okrnuti ili oštetiti.

- **Sl.9:** 1. Rezna kocka H 2. Navojna šipka 3. Rezna kocka R 4. Debljina rezne kocke (13 mm (33/64")) 5. Dužina reza (13 mm (33/64")) ili više)

NAPOMENA: Odrezana navojna šipka trebala bi bez problema ući u maticu. Međutim, ovisno o materijalu ili preciznosti (klasi) navojne šipke, možda će biti potrebno brusom ili nečim sličnim ukloniti nepravilnost s početnih točki navoja kako bi šipka mogla ući u maticu.

Prekidanje rezanja na sredini

Ako šipku rezača želite zaustaviti usred hoda i vratiti je u početni položaj, okrenite kotačić povratnog ventila u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (1/2 okreta) i olabavite ga. Šipka rezača vratit će se u početni položaj.

- **Sl.10:** 1. Povratni ventil

Kotačić povratnog ventila okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste ga ponovno zategnuli i mogli normalno rezati.

NAPOMENA: Kotačić povratnog ventila nemojte okretati više nego što je potrebno. Ako kotačić povratnog ventila okrenete u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu 1-1/2 puta, može doći do curenja ulja. Budite oprezni jer niska razina ulja može uzrokovati kvar alata.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Dodavanje ulja kada je razina ulja niska

Alat postavite na tlo tako da je otvor za ulje okrenut prema gore. Svaki se put uvjerite da je alat u potpunosti isključen te da je šipka rezača u početnom položaju.

Otpustite i uklonite vijak na otvoru za ulje. Ako je razina ulja niska, dodajte propisano hidrauličko ulje sve do maksimalnog ograničenja otvora za ulje te potom zategnite vijak. Ako ulje iscuri, smjesta obrišite višak.

NAPOMENA: Koristite se isključivo hidrauličkim uljem tvrtke Makita ili uljem JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Za ovaj alat nemojte upotrebljavati niti jednu drugu vrstu ulja. U protivnom može doći do propadanja brtvi i drugih dijelova, što rezultira kvarom.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Rezne kocke
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DSC121
Капацитети на сечење	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Брзина на сечење	Приближно 3 секунди
Димензии (Д x Ш x В) (со рачка)	212 мм x 323 мм x 260 мм
Номинален напон	D.C. 18 V
Нето тежина (со касета за батерија BL1860B, без држач за баланс)	6,0 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежина, со касетата за батерија, во согласност со постапката на EPTA 01/2014

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Симболи

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.



Прочитајте го упатството за користење.



Само за земјите на ЕУ
Не фрлајте ја електричната опрема или батеријата заедно со домашниот отпад! Земајќи ги предвид европските директиви за отпадна електрична и електронска опрема и за батерии и акумулатори и отпадни батерии и акумулатори и нивното спроведување во согласност со националните закони, електричната опрема и батеријата/ите на крајот на нивниот работен век мора да се собираат одделно и да се вратат во еколошки објект за рециклирање.

Наменета употреба

Алатот е наменет за сечење прачки со навој.

Бучава

Типична A-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN 60745-1:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 85 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 96 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN 60745-1: Ширење вибрации (a_{h1}): 2,5 m/s^2 или помалку
Отстапување (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларација за сообразност од ЕУ

Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерији (безжично).

Безбедност на работната област

1. Користете чист и добро осветлен работен простор. Ако просторот е натрупан и темен, полесно може да се случи незгода.
2. Не работете со електричните алати во експлозивни атмосфери, на пример, ако има запаливи течности, гасови или прав. Електричните алати искрат и можат да ги запалат правот или испарувањата.

3. Децата и набљудувачите нека стојат понастрана кога работите со електричен апарат. Ако нешто го одвлекува вашето внимание, може да изгубите контрола.

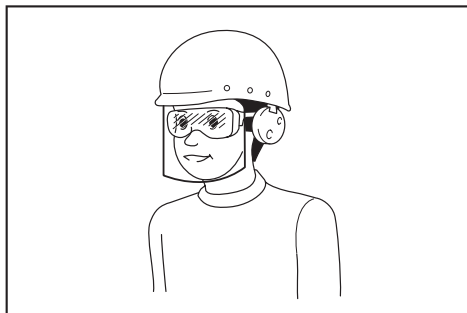
Електрична безбедност

1. Електричните приклучоци на електричните алати треба да одговараат на штекерот. Никогаш и никако не менувајте го електричниот приклучок. Не користете електрични приклучоци-адаптери со заземјени електрични алати. Немодифицираните електрични приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
2. Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
3. Не изложувајте ги електричните алати на дожд или на врнежливи услови. Ако вода влегува во електричниот алат, тоа го зголемува ризикот од електричен удар.
4. Не злоупотребувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или за исклучување на електричниот алат. Кабелот држете го настрана од топлина, масло, остри агли или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
5. Кога го користите електричниот алат на отворено, користете кабел наменет за отворен простор. Ако користете кабел соодветен за отворен простор, се намалува ризикот од електричен удар.
6. Ако мора со електричниот алат да работите во влажен простор, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD), заштитена серија. Ако користите заштитен уред за диференцијална струја, се намалува ризикот од електричен удар.
7. Електричните алати може да создаваат електромагнетни полиња (ЕМП) што не се штетни за корисникот. Сепак, пред да работат со овој електричен алат, корисниците на пејсмејкери и други слични медицински уреди треба да контактираат со производителот на нивниот уред и/или лекарот за совет.

Лична безбедност

1. Бидете внимателни, гледајте што правите и размислувајте разумно кога работите со електричниот алат. Не користете го електричниот алат кога сте уморни или кога сте под дејство на дрога, алкохол или на лекови. Момент на невнимание, додека работите со електричниот алат, може да предизвика сериозна физичка повреда.
2. Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите. Заштитната опрема, како на пример маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, тврда капа или заштита за слухот, што се користи за соодветни услови, ќе ги намали физичките повреди.

3. **Спречете ненамерно стартување.** Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред поврзување во извор на електрична енергија и/или на батерија, пред подигање или носење на алатот. Ако електричните алати ги носите, а прстот ви е на прекинувачот или тој е вклучен, може да дојде до несреќа.
4. **Отстранете ги клиновите или клучевите за нагудување пред да го вклучите електричниот алат.** Ако оставите клин или клуч во ротирачкиот дел од електричниот алат, може да дојде до физичка повреда.
5. **Не посегнувајте предалеку.** Одржувајте добра стабилност и рамнотежа со носете цело време. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
6. **Носете соодветна облека.** Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги понастрана од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се заплеткаат во подвижните делови.
7. **Ако има уреди за поврзување на делови за извлекување и собирање прав, проверете дали тие се правилно поврзани и дали се користат соодветно.** Ако користите уред за собирање прав, може да ги намалите опасностите што може да ги предизвика правот.
8. **Не дозволувајте познавањето стекнато од честата употреба на алатите да ве направи безгрижни и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатката.** Невнимателното дејство за дел од секунда може да предизвика сериозна повреда.
9. **Секогаш носете заштитни очила за да ги заштитите очите од повреда кога користите електрични алати.** Очилата мора да се усогласени со ANSI Z87.1 во САД, EN 166 во Европа или AS/NZS 1336 во Австралија/Нов Зеланд. Во Австралија/Нов Зеланд исто така постои законска обврска за носење штитник за лице за да си го заштитите лицето.



Работодавачот е одговорен дали операторите со алатот и другите лица во непосредната работна околина носат соодветна безбедносна заштитна опрема.

Користење и грижа за електричниот алат

1. **Не форсирајте го електричниот алат.** Користете правилен електричен алат за конкретната примена. Со правилниот електричен алат, подобро и побезбедно ќе ја завршите работата, како и со предвидената брзина.

2. **Не користете го електричниот алат ако не можете да го вклучите и исклучите со прекинувачот.** Ако електричниот алат не може да се контролира со прекинувачот, тогаш тој е опасен и мора да се поправи.
3. **Исклучете го приклучокот од напојувањето и/или извадете ги батериите, ако може да се откачат, од електричниот алат пред да правите измени, да менувате додаточи или да ги складирате електричните алати.** Овие превентивни безбедносни мерки ќе го намалат ризикот електричниот алат да почне да работи случајно.
4. **Електричните алати во режим на мирување држете ги подалеку од дофатот на децата и не дозволувајте лица што не се запознаени со електричниот алат или овие упатства да ракуваат со електричниот алат.** Електричните алати се опасни во рацете на необучените корисници.
5. **Одржувајте ги електричните алати и приборот.** Проверете дали подвижните делови се изменети или заглавени, скршени или во некоја друга состојба што може да влијае врз работењето на електричниот алат. Ако е оштетен, поправете го електричниот алат пред да го користите. Многу незгоди се случуваат поради слабо одржувани електрични алати.
6. **Одржувајте ги алатите остри и чисти.** Правилно одржувани алати за сечење, со остри сечила, помалку е веројатно дека ќе се заглават и полесно се контролираат.
7. **Користете ги електричниот алат, додаточите и длетата на алатот, итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид работните услови и работата што треба да се изврши.** Ако го користите електричниот алат за работи различни од оние за кои тој е наменет, може да ве доведе во опасност.
8. **Рачките и површините за фаќање нека бидат суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површини за фаќање не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатот во неочекувани ситуации.
9. **Кога го користите алатот, не носете платнени работни ракавици што може да се заплеткаат.** Заплеткувањето на платнените работни ракавици во подвижните делови може да резултира со телесна повреда.

Користење и грижа за алатот на батерии

1. **Полнете само со полначот одреден од страна на производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
2. **Исклучиво користете ги електричните алати со конкретно наменети батерии.** Користењето други батерии може да создаде ризик од повреда или пожар.
3. **Кога батеријата не се користи, држете ја настрана од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, шrafoви или други мали метални предмети што можат да послужат како врска од еден на друг приклучок.** Краткиот спој на батериските приклучоци може да доведе до изгореници или пожар.

4. При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измијте со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течноста што истекла од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
5. Не користете батерии или алат што се оштетени или менувани. Оштетените или менуваните батерии може да прикажуваат непредвидливо однесување што резултира со оган, експлозија или опасност од повреда.
6. Не изложувајте ги батериите или алатот на оган или прекумерна температура. Изложувањето на оган или температура над 130°C може да предизвика експлозија.
7. Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батериите или алатот надвор од температуриот опсег наведен во упатството. Неправилното менување или менувањето на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од оган.
9. Секогаш држете ја прачката со навој за време и по сечењето за да не падне. Прачката со навој за сечење може да предизвика тешка телесна повреда доколку падне од високо место.
10. Одржувајте безбедно растојание помеѓу телото и подвижните делови. Не работете со алатот ако работната област е претесна за да се одржи безбедно растојание.
11. Никогаш не оставајте го алатот на високо место или на потенцијално нестабилна површина.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Сервисирање

1. Вашиот електричен алат сервисирајте го кај квалификувано лице за поправки, кое користи само идентични резервни делови. Така ќе бидете сигурни дека електричниот алат и понатаму е безбеден.
2. Никогаш не сервисирајте оштетени батерии. Сервисирањето на батериите треба да ги извршува само производителот или овластените сервисери.
3. Следете ги упатствата за подмачкување и за менување на додатните делови.

Предупредувања за безбедност на безжичен резач за прачки со навој

1. Цврсто држете го алатот.
2. Прицврстете го работниот материјал.
3. Лицето и рацете држете ги настрана од подвижните делови. За време на сечење, дел од прачката со навој може да одлети.
4. Носете ракавици секогаш кога ракувате со прачките со навој. Рабовите и отпадоците од работниот материјал се остри.
5. Не ставајте го алатот врз отпадоците од работниот материјал. Во спротивно, може да се предизвика оштетување на алатот.
6. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
7. Не допирајте го работ за сечење или работниот материјал веднаш по работата; тие може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
8. Избегнувајте сечење електрични кабли. Може да дојде до сериозна незгода заради струен удар.
1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд. Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50°C.
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.

8. **Внимавajte да не ја испуштите или удриете батеријата.**
9. **Не користете оштетена батерија.**
10. **Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.**
 За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила.
 Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. **Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.**
12. **Користете ги батериите само со производителите назначени од Makita.**
 Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. **Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.**
2. **Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.**
3. **Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.**
4. **Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).**

ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ

► Сл.1

1	Матрица за сечење H	2	Матрица за сечење R	3	Копче за враќање на главата	4	Рачка
5	Касета за батерија	6	Глава на секачот	7	Држач за баланс	8	Пумпа
9	Мотор	-	-	-	-	-	-

Тип на матрица за сечење

Тип	Глава на секачот (матрица за сечење H)	Прачка на секачот (матрица за сечење R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

⚠ ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

- **Сл.2:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

За вметнување на касетата за батеријата, порамнете го јазичето на касетата со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја до крај додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠ ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на алатот/ батеријата

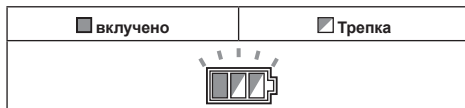
Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови. Во некои услови, индикаторите ќе се вклучат.

Заштита од преоптоварување

Кога со алатот/батеријата се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, алатот автоматски се исклучува. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената што предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

Заштита од прегревање

Кога алатот/батеријата е прегреана, алатот автоматски запира, а индикаторот за батеријата трепка околу 60 секунди. Во оваа ситуација, оставете го алатот да се излади пред повторно да го вклучите.

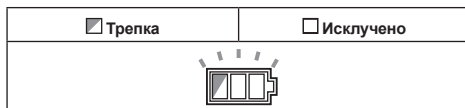


Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата ќе падне на ниско ниво, алатот автоматски се исклучува. Ако производот не работи дури ни кога прекинувачите ќе се вклучат или исклучат, извадете ги батериите од алатот и наполнете ги.

Ослободување на заштитната блокада

Кога системот за заштита работи повторливо, алатот е блокиран и индикаторот за батеријата ја покажува следнава состојба.



Во оваа ситуација, алатот не стартува дури ни ако го исклучувате и вклучувате. За да ја ослободите заштитната блокада, извадете ја батеријата, поставете ја на полначот за батерии и почекајте додека не заврши полнењето.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

- **Сл.3:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.


Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.
		↑ ↓	

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Кога ќе го повлечете прекинувачот за стартување, на LED-дисплејот се покажува преостанатиот капацитет на батеријата. Преостанатиот капацитет на батеријата се прикажува во вид на следнава табела.

► **Сл.4:** 1. Индикатор за батерија

Статус на индикатор за батерија		Преостанат капацитет на батеријата
 Вклучено	 Исклучено	
		од 50% до 100%
		од 20% до 50%
		од 0% до 20%

НАПОМЕНА: LED-дисплејот свети приближно една минута откако ќе се отпушти прекинувачот.

НАПОМЕНА: Кога LED-дисплејот ќе светне и алатот ќе престане да работи дури и со наполнета касета за батерија, целосно оладете ја касетата за батеријата. Ако состојбата не се промени, запрете со користење и однесете го алатот на поправка во локален сервисен центар на Makita.

Вклучување

ВНИМАНИЕ: Пред да ја вметнете касетата за батеријата во алатот, секогаш проверувајте дали прекинувачот за стартување функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го деблокирате прекинувачот за стартување, притиснете го лостот за блокирање од страната А. За да го блокирате прекинувачот за стартување, притиснете го лостот за блокирање од страната В. Секогаш блокирајте го прекинувачот за стартување кога не го користите.

За стартување на сечењето, повлечете го прекинувачот за стартување. Прачката на секачот ќе се поместува кон неговата глава. Ако го држите прекинувач за стартување притиснат, прачката на секачот се движи целосно напред. Откако ќе го отпуштите прекинувачот за стартување, прачката на секачот автоматски ќе се врати на стартната положба.

► **Сл.5:** 1. Прекинувач за стартување 2. Лост за блокирање

Користење на држачот за баланс

ВНИМАНИЕ: Секогаш отстранувајте го држачот за баланс кога работите држејќи ја прачката со навој со рака.

ЗАБЕЛЕШКА: Држачот за баланс е направен од гума и служи само како држач, па затоа не виткајте го поставувајќи непотребен притисок врз него. Може да се искриви и веќе нема да може да се употребува.

1. Монтирајте го држачот на баланс на капакот од вреќата за нивелирање.

2. Позиционирајте ја рамната површина на држачот за баланс да биде нивелирана на земјата.

► **Сл.6:** 1. Капак од вреќата за нивелирање
2. Држач за баланс

СОСТАВУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Отстранување и монтирање на матриците за сечење

ЗАБЕЛЕШКА: Секогаш проверувајте го следново при заменување на матриците за сечење:

- Големината на прачката со навој што треба да се исече да соодветствува на матриците за сечење. (Големината е гравирана на матриците за сечење)
- Дали матриците за сечење Н и R се монтирани во правилната положба. Осигурете се дека сте ја монтирале матрицата за сечење Н (гравирано, на пр. W 3/8 Н) на главата на секачот, а матрицата за сечење R (гравирано, на пр. W 3/8 R) на прачката на секачот. Секогаш користете еден пар матрици за сечење.

Погрешното монтирање резултира со кршење на матриците за сечење и алатот.

► **Сл.7:** 1. Глава на секачот 2. Завртка на главата 3. Матрица за сечење Н 4. Завртка на прачката 5. Матрица за сечење R 6. Прачка на секачот

1. Отстранете ја завртката на главата и на прачката од матриците за сечење Н и R со помош на доставениот имбус-клуч.

2. Отстранете ја нечистотијата и отпадоците од местата за монтирање на матриците за сечење.

3. Изберете пар матрици за сечење што одговараат на големината на прачката со навој и прикачете ја матрицата за сечење Н на и матрицата за сечење R на прачката на секачот. Откако ќе ги монтирате матриците за сечење, цврсто затегнете ги завртките на главата и прачката.

ЗАБЕЛЕШКА: Треба да има малку простор за манипулација на цврсто затегнатите матрици за сечење H и R. Ако нема простор, отстранете ги матриците за сечење и исчистете ја нечистотијата и отпадоците од местата за монтирање на матриците за сечење. Сечењето додека матриците за сечење H и R се монтирани во нечисти или затнати приклучоци може да резултира со кршење или оштетување на матриците за сечење.

РАБОТЕЊЕ

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Следните типови сечење може да резултираат со кршење или излетување на матриците за сечење. Бидејќи тие може да предизвикаат сериозни несреќи, никогаш не треба да се изведуваат.

- Сечење материјали надвор од капацитетот на сечење (погледнете СПЕЦИФИКАЦИИ).
- Сечење со матрици за сечење што не одговараат на големината на прачката со навој.
- Сечење материјали (кружни или коцкести итн.) што не се прачки со навој.

▲ ВНИМАНИЕ: При сечење, проверете ја големината на прачката со навој и секогаш користете матрици за сечење што одговараат на таа големина. Ако големините не се совпаѓаат, може да настане кршење или оштетување на матриците за сечење и дефект на алатот.

► **Сл.8:** 1. Глава на секачот 2. Прачка со навој 3. Матрица за сечење H (фиксна матрица на главата на секачот) 4. Матрица за сечење R (подвижна матрица на прачката на секачот)

1. Порамнете ги навоите на прачката со навој што треба да се исече со жлебовите на матрицата за сечење H на главата на секачот.

ЗАБЕЛЕШКА: Доколку не успеете да ги порамните навоите на прачката со навој со жлебовите на матрицата за сечење H, може да дојде до кршење или оштетување на матрицата за сечење.

2. Повлечете го прекинувачот за стартување. Прачката на секачот се поместува напред и ја сече прачката со навој.

3. Откако ќе заврши сечењето, продолжете да го држите притиснат прекинувачот за стартување. Прачката на секачот се поместува целосно напред во положба за сечење.

4. Отпуштете го прекинувачот за стартување. Прачката на секачот автоматски ќе се врати на стартната положба.

ЗАБЕЛЕШКА: Веднаш заменете ги деформираните или скршените матрици за сечење. Деформираните или скршените матрици за сечење создаваат назабеност. Исто така, предизвикуваат преголем товар на алатот и може да предизвикаат негово кршење.

ЗАБЕЛЕШКА: Не сечете прекратки прачки со навој. Сечење до должина пократка од дебелината на матриците за сечење (13 мм (33/64")) може да ги скрши или оштети матриците.

► **Сл.9:** 1. Матрица за сечење H 2. Прачка со навој 3. Матрица за сечење R 4. Дебелина на матрицата за сечење (13 мм (33/64")) 5. Должина на сечење (13 мм (33/64")) или повеќе)

НАПОМЕНА: Исечената прачка со навој треба да влезе во навртка без проблем. Но, зависно од материјалот или прецизноста (степенот) на прачката со навој, можеби ќе треба да ја отстраните назабеноста од почетните точки на прачките со турпија итн., со цел прачката да влезе во навртката.

Прекин на сечењето на средината

Ако сакате да ја сопнете прачката на секачот на половина сечење и да ја вратите на стартната положба, свртете го копчето за враќање на главата налево (1/2 круг) и олабавете го. Прачката на секачот ќе се врати на стартната положба.

► **Сл.10:** 1. Враќање на главата

Свртете го копчето за враќање на главата надесно за да го затегнете повторно и да сечете нормално.

ЗАБЕЛЕШКА: Не вртете го копчето за враќање на главата повеќе од потребното. Вртење на копчето за враќање на главата повеќе од 1-1/2 пати може да предизвика протекување на масло. Не ивавајте, бидејќи недоволно масло може да предизвика дефект на алатот.

ОДРЖУВАЊЕ

▲ ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Дополнување масло кога нема доволно

Ставете го алатот на подот со отворот за масло свртен нагоре. Секогаш проверете дали алатот е потполно исклучен, а прачката на секачот е во стартна положба.

Олабавете ја и извадете ја завртката на отворот за масло. Ако нема доволно масло, дополнете до максималната граница на отворот за масло со назначеното хидраулично масло, а потоа затегнете ја завртката. Ако претече масло, веднаш избришете го вишокот.

НАПОМЕНА: Користете само хидраулично масло на Makita или масло JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Не користите друг тип масло во алатов. Тоа може да предизвика деградација на дихтунзите и другите делови, резултирајќи со дефект.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Матрици за сечење
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:	DSC121
Капацитети резања	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Брзина сечења	Приближно 3 секунде
Димензије (Д x Ш x В) (са ручком)	212 мм x 323 мм x 260 мм
Номинални напон	DC 18 V
Нето тежина (код улошка батерије за модел BL1860B, без сталка за одржавање равнотеже)	6,0 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина с улошком батерије према процедури ЕПТА 01/2014

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.



Прочитајте упутство за употребу.



Само за земље ЕУ
Немојте да одлажете електричну опрему или батерију заједно са отпадом из домаћинства!
У складу са европским директивама о електричном и електронском отпаду, батеријама и акумулаторима и истрошеним батеријама и акумулаторима и применом ових директива у складу са државним законима, електричну опрему, батерије и њихова паковања на крају радног века неопходно је одвојено прикупити и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.

Намена

Алат је намењен за резање навојних шипки.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN 60745-1:
Ниво звучног притиска (L_{pA}): 85 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 96 dB (A)
Несигурност (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN 60745-1:
Вредност емисије вибрација (a_{h1}): 2,5 m/s^2 или мања
Несигурност (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедност радног подручја

1. **Радно подручје мора бити чисто и добро осветљено.** Претрпане или мрачне области представљају области већег ризика.
2. **Немојте да користите електричне алате у експлозивним окружењима, на пример, у близини запаљивих течности, гасова и прашине.** Електрични алати производе варнице које могу да запале прашину или испарења.

3. **Деца и посматрачи не смеју бити у близини док се ради електричним алатом.** Ствари које одвлаче пажњу могу да изазову губитак контроле.

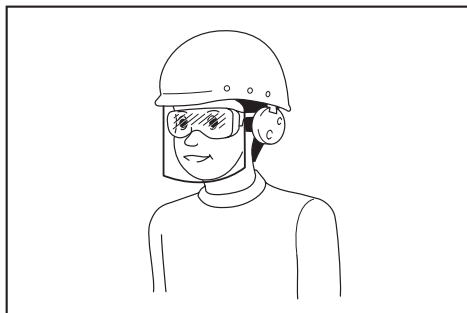
Заштита од струје

1. **Утикачи електричног алата морају бити укључени у одговарајуће утичнице.** Немојте да преправљате утикач. Немојте да користите адаптерске утикаче са уземљеним електричним алатима. Ризик од струјног удара је мањи ако се утикач не преправља и ако се користе одговарајуће утичнице.
2. **Избегавајте контакт са уземљеним површинама, као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери.** Ако је ваше тело уземљено, повећава се ризик од струјног удара.
3. **Немојте излагати електричне алате киши или влажним условима.** Продирање воде у електрични алат повећава ризик од струјног удара.
4. **Немојте да примењујете силу на кабл.** Немојте никада помоћу кабла да носите, вучете и искључујете електрични алат. Кабл мора бити удаљен од извора топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова. Оштећени или запетљани каблови повећавају ризик од струјног удара.
5. **У случају рада с електричним алатом на отвореном, користите продужни кабл погодан за спољашњу употребу.** Коришћењем одговарајућег продужног кабла за спољашњу употребу смањујете ризик од струјног удара.
6. **Ако сте приморани да радите с електричним алатом на влажним местима, користите извор напајања заштићен уређајем диференцијалне струје (ФИД склопка).** Коришћењем уређаја диференцијалне струје смањујете ризик од струјног удара.
7. **Електрични алат може да произведе електромагнетска поља (ЕМФ) која нису штетна по корисника.** Међутим, корисници који носе пејсмејкере и сличне медицинске уређаје треба да се обрате произвођачу тих уређаја и/или да затраже савет од лекара пре коришћења електричног алата.

Лична безбедност

1. **Будите опрезни, гледајте у оно што радите и користите здрав разум када радите с електричним алатом.** Немојте да користите електрични алат када сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова. Тренутак непажње приликом рада с електричним алатом може да проузрокује тешке телесне повреде.
2. **Користите личну заштитну опрему.** Увек носите заштиту за очи. Коришћењем заштитне опреме, попут маске против прашине, неклизајуће безбедносне обуће, шлема или заштите за слух у одговарајућим околностима, смањићете ризик од телесних повреда.

3. **Спречите случајно покретање.** Проверите да ли је прекидач у искљученом положају пре него што повежете извор напајања и/или уметнете батерију, подигнете алат или почнете да га носите. Ношење алата када је прст на прекидачу или укључивање напајања електричних алата на којима је прекидач укључен може да проузрокује несреће.
4. **Уклоните све кључеве за подешавање и француске кључеве пре него што укључите електрични алат.** Француски кључ или кључ који је остављен закачен за ротирајући део електричног алата може да изазове телесне повреде.
5. **Немојте се нагињати.** Увек морате имати одговарајући ослонац и одржавати равнотежу. То омогућава бољу контролу електричног алата у непредвиђеним ситуацијама.
6. **Носите одговарајућу одећу.** Немојте да носите широку одећу ни накит. Коса и одећа морају бити удаљене од покретних делова. Покретни делови могу да захвате широку одећу, накит или дугу косу.
7. **Ако су доступни прикључни уређаји за одвод и прикупљање прашине, уверите се да су они прикључени и да се правилно користе.** Уређаји за прикупљање прашине могу да умање ризик од несреће проузроковане прашином.
8. **Немојте себи да дозволите да постанете превише самоуверени** јер сте стекли рутину у руковању алатом и немојте да занемарујете безбедносне препоруке. Необазриви поступци могу да изазову озбиљне повреде у делићу секунде.
9. **Увек носите безбедносне наочаре** како бисте заштитили очи од повреда приликом коришћења електричног алата. Наочаре морају да буду у складу са стандардом ANSI Z87.1 у САД, са стандардом EN 166 у Европи или AS/NZS 1336 у Аустралији / на Новом Зеланду. У Аустралији / на Новом Зеланду је законски обавезно носити и штитник за лице, како бисте заштитили лице.



Послодавац је одговоран да руковаоце алатом и друге особе у радном окружењу обавезе на употребу одговарајуће опреме за заштиту.

Коришћење и одржавање електричног алата

1. **Немојте да користите електрични алат на силу.** За сваку примену користите одговарајући електрични алат. Одговарајући електрични алат ће боље и безбедније обавити посао ако се користи на брзини за коју је пројектован.
2. **Немојте да користите електрични алат ако прекидач не може да се укључи и искључи.** Сваки електрични алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора се поправити.
3. **Искључите утикач из извора напајања или уклоните батерију (ако се може одвојити) из електричног алата пре подешавања, замене додатног прибора или одлагања електричног алата.** Овакве превентивне безбедносне мере смањују ризик од случајног укључивања електричног алата.
4. **Одложите електрични алат који се не користи тако да буде ван домаћага деце и немојте да дозволите особама које не знају да користе електрични алат или нису упознате са овим упутствима да користе електрични алат.** Електрични алат је опасан када њиме рукују особе које нису обучене за то.
5. **Одржавајте електрични алат и прибор.** Проверите да ли долази до непоправности или спелезивања покретних делова, да ли су неки делови поломљени и да ли постоји неки други проблем који може да утиче на рад електричног алата. Ако је електрични алат оштећен, поправите га пре коришћења. Неправилно одржавани електрични алати представљају узрок великог броја несрећа.
6. **Алат за сечење мора бити оштар и чист.** Постоји мања вероватноћа да ће се искривити алати за сечење који се одржавају на правиан начин и који имају оштре ивице листа, а руковање таквим алатом је лакше.
7. **Електрични алат, додатни прибор, бургије итд. користите у складу са овим упутством, узимајући у обзир услове рада и врсту посла који треба обавити.** Коришћење електричног алата у неодговарајуће сврхе може бити опасно.
8. **Ручке и површине за хватање морају бити суве, чисте и на њима не сме бити уља ни мазива.** Клизаве ручке и површине за хватање спречавају безбедно руковање и контролу над алатом у непредвиђеним ситуацијама.
9. **Током рада немојте носити платнене рукавице које се могу упетљати.** Ако се платнене рукавице запетљају у покретне делове, може доћи до телесних повреда.

Коришћење и одржавање алата са батеријом

1. **Пуните батерију искључиво помоћу пуњача који је навео произвођач.** Ако се пуњач који је намењен за одређену врсту батерије користи са другом батеријом, може да дође до опасности од пожара.
2. **Електричне алате користите само са батеријама које су предвиђене за њих.** Коришћење других врста батерија може да изазове ризик од повреде и пожара.

3. Када се батерија не користи, држите је даље од других металних предмета, попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртања и других малих металних предмета који могу да преспоје два прикључка. Кратак спој између прикључака батерије може да доведе до опекотина или пожара.
4. У случају злоупотребе батерије из ње може исцурити течност. У том случају, пазите да не дођете у додир с њом. Ако случајно дођете у додир с батеријом, исперите место додира водом. Ако течност доспе у очи, потражите и помоћ лекара. Течност која исцури из батерије може да изазове иритацију или опекотине.
5. Немојте да користите батерију или алат који су оштећени или модификовани. Оштећене или модификоване батерије могу испољити непредвидиво понашање које може довести до пожара, експлозије или ризика од задобијања повреда.
6. Немојте да излагате батерију или алат ватри или високој температури. Излагање ватри или температури изнад 130 °C може довести до експлозије.
7. Придржавајте се свих упутстава за пуњење и немојте да пуните батерију или алат изнад опсега температуре који је наведен у упутствима. Неисправно пуњење или пуњење на температурама изнад наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.
7. Ивицу сечења или предмет обраде не додирујте одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и да вас опеку.
8. Избегавајте сечење електричних жица. Струјни удар може да изазове тешку несрећу.
9. Увек држите навојну шипку током резања и после тога да бисте спречили пад исечене навојне шипке. Исечена навојна шипка може да изазове озбиљне телесне повреде ако падне са високог места.
10. Одржавајте безбедну удаљеност тела од покретних делова. Немојте да рукујете алатом ако је радни простор преузак и не можете да одржите безбедну удаљеност.
11. Никада немојте да оставите алат на високом месту нити на потенцијално нестабилној површини.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

Сервисирање

1. Електрични алат треба да сервисира квалификована особа која ће користити само идентичне резервне делове. То ће омогућити безбедно коришћење електричног алата.
2. Никада немојте сервисирати оштећене батерије. Сервисирање батерија треба обављати само произвођач или овлашћени добављач услуга.
3. Пратите упутства за подмазивање и замену додатног прибора.

Безбедносна упозорења за бежични секач за навојне шипке

1. Држите алат чврсто.
2. Добро причврстите предмет обраде.
3. Удаљите лице и шаке од покретних делова. Делићи навојне шипке могу да одлете током резања.
4. Увек носите рукавице док рукујете навојним шипкама. Ивице и опилјци предмета обраде су оштри.
5. Немојте да одлажете алат на опилјке предмета рада. У супротном, могућа су оштећења и проблеми на алату.
6. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате уложак батерије.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излагате уложак батерије води или киши.
- Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.
6. Немојте да складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).

7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите и не ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.

▲ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ОПИС ДЕЛОВА

► Слика 1

1	Нарезница H	2	Нарезница R	3	Округло дугме за враћање у почетни положај	4	Ручка
5	Уложак батерије	6	Глава секача	7	Сталак за одржавање равнотеже	8	Пумпа
9	Мотор	-	-	-	-	-	-

Тип нарезнице

Тип	Глава секача (нарезница H)	Шипка секача (нарезница R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

⚠ ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање уложка батерије

⚠ ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања уложка батерије.

⚠ ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не budete држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

► **Слика2:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извучите из алата док клизањем померате дугме на предњој страни уложка.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако можете да уочите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан.

⚠ ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испати из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

⚠ ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Систем за заштиту алата/батерије

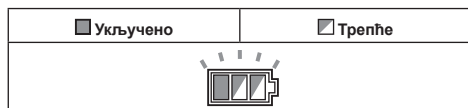
Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања. У извесним условима укључиће се индикатори.

Заштита од преоптерећења

Када се алатом/батеријом рукује тако да се вуче превише струје, алат аутоматски престаје са радом. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

Заштита од прегревања

Када се алат или батерија прегреју, аутоматски престају са радом, а индикатор батерије трепери око 60 секунди. У том случају, сачекајте да се алат охлади пре него што га поново укључите.

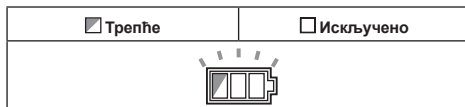


Заштита од превеликог пражњења

Када се капацитет батерије смањи, алат аутоматски престаје с радом. Ако производ не ради чак ни када се активирају прекидачи, уклоните батерију из алата и напуните је.

Деактивирање заштитне браве

Када се систем за заштиту активира узастопно, алат се закључава, а индикатор батерије приказује следеће стање.



У овој ситуацији алат се не покреће чак ни када га искључите и поново укључите. Да бисте деактивирали заштитну браву, уклоните батерију, убаците је у пуњач батерије и сачекајте да се пуњење заврши.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за уложке батерије са индикатором

► **Слика3:** 1. Индикаторске лампиче 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампиче ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампиче			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Приказ преосталог капацитета батерије

Када повучете окидач прекидача, LED екран показује преостали капацитет батерије. Преостали капацитет батерије приказује се према следећој табели.

► **Слика4:** 1. Индикатор батерије

Статус индикатора батерије		Преостали капацитет батерије
Укључено	Искључено	
		Од 50% до 100%
		Од 20% до 50%
		Од 0% до 20%

НАПОМЕНА: LED екран се гаси отприлике један минут након отпуштања окидача прекидача.

НАПОМЕНА: Када LED екран засветли, али алат не ради чак ни са напуњеним улошком батерије, потпуно охладите уложак батерије. Ако се стање не промени, престаните са коришћењем алата и однесите га на поправку у локални сервисни центар компаније Makita.

Функционисање прекидача

▲ПАЖЊА: Пре убацивања уложка батерије у алат увек проверите да ли се окидач прекидача правилно активира и да ли се враћа у положај „OFF“ (Искључено) пошто га притиснете.

Да бисте откључали окидач прекидача, притисните полуку за закључавање са стране А. Да бисте закључали окидач прекидача, притисните полуку за закључавање са стране Б. Увек закључајте окидач прекидача када га не користите.

Да бисте започели сечење, притисните окидач прекидача. Шипка секача ће се приближити глави секача. Наставите да држите окидач прекидача притиснутим да бисте довели шипку секача у крајњи предњи положај хода. Када отпустите окидач прекидача, шипка секача ће се аутоматски вратити у почетни положај.

► **Слика5:** 1. Окидач прекидача 2. Полука за закључавање

Коришћења сталка за одржавање равнотеже

▲ПАЖЊА: Увек уклоните сталка за одржавање равнотеже ако приликом рада руком држите секач за навојне шипке.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Будући да је сталка за одржавање равнотеже од гуме и да треба да служи само као ослонац, немојте да га прекомерно притискате да се не би угибао. Може доћи до угибања, због чега ће постати неупотребљив.

1. Поставите сталка за одржавање равнотеже на поклопац држача нивелатора.

2. Поставите равну површину сталка за одржавање равнотеже паралелно са тлом.

► **Слика6:** 1. Поклопац држача нивелатора
2. Сталка за одржавање равнотеже

СКЛАПАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Скидање и постављање нарезница

ОБАВЕШТЕЊЕ: Увек проверите следеће приликом замене нарезница:

- Величина навојне шипке за сечење треба да се подудара са величином нарезнице. (Величина је угравирана на нарезницама)
- Нарезница Н и нарезница R су постављене у правилан положај. Обавезно поставите нарезницу Н (нпр. са угравираним натписом W 3/8 Н) на главу секача, а нарезницу R (нпр. са угравираним натписом W 3/8 R) на шипку секача. Увек користите један пар нарезница.

Ако их погрешно поставите, могући су лом нарезница и квар алата.

► **Слика7:** 1. Глава секача 2. Завртањ главе
3. Нарезница Н 4. Завртањ шипке
5. Нарезница R 6. Шипка секача

1. Скините завртањ главе и завртањ шипке са нарезнице Н и нарезнице R користећи достављени инбус кључ.
2. Уклоните прљавштину или остатке са тачака на којима се постављају нарезнице.
3. Изаберите пар нарезница који се подудара са величином навојне шипке и поставите нарезницу Н на главу секача, а нарезницу R на шипку секача. Када поставите нарезнице, причврстите завртње главе и шипке.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Требало би да нарезнице Н и R имају нешто слободног хода након причвршћивања. Ако нема слободног хода, скините нарезнице и очистите задрљача или остатке са тачака постављања нарезница. Ако сечете док су нарезнице Н и R постављене на задрљаче или зачепљене прикључке, могуће је круњење или оштећење нарезница.

РАД

▲УПОЗОРЕЊЕ: Следеће врсте сечења могу да доведу до лома и круњења нарезница или компоненти. Будући да ове врсте сечења могу проузроковати озбиљне несреће, не смете никада да их вршите.

- Сечење материјала који премашују капацитет резања (погледајте СПЕЦИФИКАЦИЈЕ).
- Сечење помоћу нарезница чија се величина не подудара са величином навојне шипке.
- Сечење (округлих или четвртстих и сл) материјала који нису навојне шипке.

▲ПАЖЊА: Приликом сечења, проверите величину навојне шипке и увек користите нарезницу одговарајуће величине. Ако се величине не подударaju, могућ је лом или оштећење нарезница, као и квар алата.

► **Слика8:** 1. Глава секача 2. Навојна шипка 3. Нarezница Н (фиксирана нарезница на глави секача) 4. Нarezница R (покретна нарезница на шипки секача)

1. Поравнајте навоје на навојној шипки коју желите да исечете са жлебовима на нарезници Н на глави секача.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако не поравнате навоје на навојној шипки са жлебовима на нарезници Н, могуће је крућење или оштећење нарезнице.

2. Притисните окидач прекидача. Шипка секача се помера унапред и сече навојну шипку.

3. Када завршите сечење, држите окидач прекидача и даље притиснути. Шипка секача се помера у крајњи предњи положај хода.

4. Отпустите окидач прекидача. Шипка секача ће се аутоматски вратити у почетни положај.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Смesta замените деформисане или окруење нарезнице. Деформисане или окруење нарезнице могу да проузрокују настанак заперки. Такође, изазивају прекомерно оптерећење алата и могу довести до његовог квара.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте да сечете навојне шипке прекратко. Ако сечете на дужину краћу од дебљине нарезница (13 мм (33/64")), могуће је крућење или оштећење нарезница.

► **Слика9:** 1. Нarezница Н 2. Навојна шипка 3. Нarezница R 4. Дебљина нарезнице (13 мм (33/64")) 5. Дужина сечења (13 мм (33/64")) или више)

НАПОМЕНА: Исечена навојна шипка би требало да се уклопи у навртку без тешкоћа. Међутим, у зависности од материјала или прецизности (степен квалитета) навојне шипке, можда ће бити потребно да уклоните заперке са почетних тачака навоја користећи турпију или сличан алат да бисте уклонили шипку у навртку.

Прекид рада док је резање у току

Ако желите да зауставите секач на половини хода и да га вратите у почетни положај, окрените округло дугме за враћање у почетни положај налево (за пола окрета) и олабавите га. Шипка секача ће се вратити у почетни положај.

► **Слика10:** 1. Округло дугме за враћање у почетни положај

Окрените округло дугме за враћање у почетни положај надесно да бисте га затегли и наставили са сечењем.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте да okreћете округло дугме за враћање у почетни положај више него што је потребно. Ако окренете округло дугме за враћање у почетни положај више од једног и по окрета, могуће је цурење уља. Будите пажљиви јер алат може да се поквари услед недостатка уља.

ОДРЖАВАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Допуњавање уља

Поставите алат на под тако да је резервоар за уље окренут нагоре. Уверите се да сте у потпуности искључили алат и да је шипка секача у почетном положају.

Олабавите и скините вијак на резервоару за уље. Ако је ниво уља низак, допуните предвиђено хидраулично уље до ознаке максималног нивоа и затегните вијак. Ако се уље прелива, одмах га пребришите.

НАПОМЕНА: Користите само Makita хидраулично уље или уље JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Немојте да користите никакво друго уље у овом алату. Ако сипате уље које није препоручено, могуће је оштећење заптивки и других делова и последични квар алата.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

▲ПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Нarezнице
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DSC121
Режущая способность	M8, M10, M12, W5/16, W3/8, W1/2
Скорость резки	около 3 с
Размеры (Д x Ш x В) (с рукояткой)	212 мм x 323 мм x 260 мм
Номинальное напряжение	18 В пост. тока
Масса нетто (с блоком аккумулятора BL1860В и без опорной стойки)	6,0 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса (с блоком аккумулятора) в соответствии с процедурой EPTA 01.2014

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1830В / BL1840В / BL1850В / BL1860В
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Символы

Ниже приведены символы, используемые для оборудования. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Только для стран ЕС
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!
В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятии, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

Назначение

Этот инструмент предназначен для резания резьбовых шпилек.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN 60745-1:
Уровень звукового давления (L_{РА}): 85 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 96 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN 60745-1:

Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с² или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Безопасность в месте выполнения работ

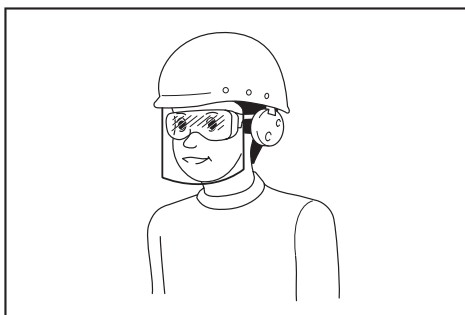
1. **Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.** Захламление и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
2. **Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту выполнения работ.** Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

Электробезопасность

1. **Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке.** Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилки. Для электроинструмента с заземлением запрещается использовать переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
2. **Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники.** При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
3. **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
4. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания.** Запрещается использовать шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
5. **При использовании электроинструмента вне помещения используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.
6. **Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена устройством, срабатывающим от остаточного тока (RCD).** Использование RCD снижает риск поражения электротоком.
7. **Электроинструмент может создавать электромагнитные поля (EMF), которые не представляют опасности для пользователя.** Однако пользователям с кардиостимуляторами и другими аналогичными медицинскими устройствами следует обратиться к производителю устройства и/или врачу перед началом эксплуатации инструмента.

Личная безопасность

1. При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
2. Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
3. Не допускайте случайного запуска. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
4. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи. Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
5. При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
6. Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы и одежда должны всегда находиться на расстоянии от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
7. Если электроинструмент оборудован системой удаления и сбора пыли, убедитесь, что она подключена и используется соответствующим образом. Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.
8. Не переоценивайте свои возможности и не пренебрегайте правилами техники безопасности, даже если вы часто работаете с инструментом. Небрежное обращение с инструментом может стать причиной серьезной травмы за доли секунды.
9. Во время работы с электроинструментом всегда надевайте защитные очки. Очки должны соответствовать ANSI Z87.1 для США, EN 166 для Европы, или AS/NZS 1336 для Австралии и Новой Зеландии. В Австралии и Новой Зеландии оператор также обязан носить защитную маску.



Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.

Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

1. Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе. Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
2. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
3. Перед выполнением регулировок, сменной принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора или снимайте аккумулятор, если он является съемным. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
4. Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им. Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
5. Поддерживайте электроинструмент и дополнительные принадлежности в надлежащем состоянии. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
6. Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым. Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.

7. **Используйте электроинструмент, принадлежности, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
8. **Рукоятки инструмента и специальные изолированные поверхности всегда должны быть сухими и чистыми и не содержать следов масла или смазки.** Скользкие рукоятки и специальные поверхности препятствуют соблюдению рекомендаций по технике безопасности в экстренных ситуациях.
9. **При использовании инструмента не надевайте рабочие перчатки, ткань которых инструмент может затянуть.** Затягивание ткани рабочих перчаток в движущиеся части инструмента может привести к травме.

Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах

1. **Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем.** Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
2. **Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками.** Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
3. **Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой.** Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
4. **При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость.** Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
5. **Не используйте поврежденные или модифицированные инструменты и аккумуляторные блоки.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать некорректно, что может привести к пожару, взрыву или травмированию.
6. **Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
7. **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или инструмент при температурных условиях, выходящих за пределы диапазона, указанного в инструкции.** Зарядка ненадлежащим образом или при температурных условиях, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению батареи и повысить риск пожара.

Сервисное обслуживание

1. **Сервисное обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
2. **Запрещается обслуживать поврежденные аккумуляторные блоки.** Обслуживание аккумуляторных блоков должен осуществлять только производитель или авторизованные поставщики услуг.
3. **Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.**

Правила техники безопасности при эксплуатации аккумуляторного резчика резьбовых шпилек

1. **Крепко держите инструмент.**
2. **Надежно закрепляйте обрабатываемую деталь.**
3. **Ваше лицо и руки должны находиться на расстоянии от движущихся частей.** Во время резания часть резьбовой шпильки может отлететь.
4. **При обработке резьбовых шпилек обязательно надевайте защитные перчатки.** Кромки и опилки обрабатываемой детали острые.
5. **Не кладите инструмент на опилки обрабатываемой детали.** Это может привести к повреждению и неисправности инструмента.
6. **При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.** При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
7. **Сразу после окончания работ не прикасайтесь к режущей кромке или обрабатываемой детали; они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.**
8. **Не допускайте разрезания электрических проводов.** Это может привести к несчастному случаю с тяжелыми последствиями в результате поражения током.
9. **Чтобы не допустить падения резьбовой шпильки, крепко держите резьбовую шпильку во время и после резания.** В случае падения с большой высоты резьбовая шпилька может причинить тяжелую травму.
10. **Держите инструмент на безопасном расстоянии от своего тела.** Не используйте инструмент, если размеры рабочей зоны не позволяют находиться на безопасном расстоянии от инструмента.
11. **Не оставляйте инструмент на высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
 2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
 3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
 4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
 5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже поломке блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
 7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
 8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
 9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.

11. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

► Рис.1

1	Плашка Н	2	Плашка R	3	Возвратная ручка	4	Рукоятка
5	Блок аккумулятора	6	Режущая головка	7	Опорная стойка	8	Насос
9	Двигатель	-	-	-	-	-	-

Тип плашки

Тип	Режущая головка (плашка Н)	Режущий стержень (плашка R)
M8	M8H	M8R
M10	M10H	M10R
M12	M12H	M12R
W5/16	W5/16H	W5/16R
W3/8	W3/8H	W3/8R
W1/2	W1/2H	W1/2R

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

▲ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумуляторов

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

▲ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

► Рис.2: 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ аккумуляторного блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, адаптер аккумулятора не полностью установлен на месте.

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

▲ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты инструмента/аккумулятора

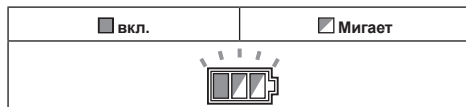
На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загораются индикаторы.

Защита от перегрузки

Если при текущем режиме эксплуатации инструмент/аккумулятор будет потреблять слишком большое количество тока, произойдет автоматический останов. В этом случае выключите инструмент и остановите работу, из-за которой произошла перегрузка инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора происходит автоматический останов, а индикатор аккумулятора мигает около 60 секунд. В таком случае дайте инструменту остыть перед повторным включением.

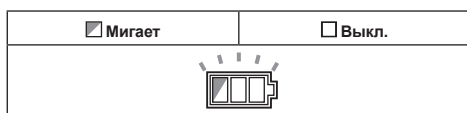


Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора инструмент автоматически останавливается. Если устройство не работает даже после нажатия переключателей, снимите аккумуляторы с инструмента и зарядите их.

Выключение защитной блокировки

Если постоянно срабатывает защитная система, происходит блокировка инструмента, а индикатор аккумулятора показывает следующее состояние.













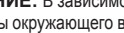



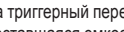
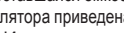
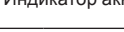




В таком случае инструмент не запустится даже при выключении и повторном включении. Чтобы выключить защитную блокировку, извлеките аккумулятор, установите его в зарядное устройство для аккумуляторов и дождитесь полной зарядки.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► Рис.3: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.




Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
			↑ ↓

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Индикация оставшейся емкости аккумулятора

При нажатии на триггерный переключатель на ЖК-дисплее отображается оставшаяся емкость аккумулятора. Оставшаяся емкость аккумулятора приведена в следующей таблице.

► Рис.4: 1. Индикатор аккумулятора

Состояние индикатора аккумуляторной батареи	Уровень заряда аккумулятора
Вкл. Выкл.	
	от 50% до 100%
	от 20% до 50%
	от 0% до 20%

ПРИМЕЧАНИЕ: ЖК-дисплей гаснет примерно через одну минуту после отпускания триггерного переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если ЖК-дисплей загорается и инструмент останавливается даже с заряженным блоком аккумулятора, необходимо дать блоку аккумулятора остыть. Если состояние не меняется, прекратите работу и передайте инструмент для ремонта в местный сервисный центр Makita.

Действие выключателя

ВНИМАНИЕ: Перед установкой блока аккумулятора в инструмент обязательно убедиться, что триггерный переключатель работает должным образом и возвращается в положение “ВЫКЛ.” при отпуске.

Чтобы разблокировать триггерный переключатель, нажмите стопорный рычаг со стороны А. Чтобы заблокировать триггерный переключатель, нажмите стопорный рычаг со стороны В. Всегда блокируйте триггерный переключатель, если он не используется.

Чтобы начать процесс резки, нажмите триггерный переключатель. Режущий стержень сдвинется к режущей головке. Если продолжать удерживать триггерный переключатель, режущий стержень выдвинется в крайнее переднее положение. После того как триггерный переключатель будет отпущен, режущий стержень автоматически вернется в исходное положение.

► Рис.5: 1. Триггерный переключатель
2. Стопорный рычаг

Использование опорной стойки

ВНИМАНИЕ: Всегда снимайте опорную стойку, если во время работы держите резчик резцовых шпилек в руках.

ПРИМЕЧАНИЕ: Опорная стойка изготовлена из каучука и предназначена для использования только в качестве опоры, не следует слишком сильно нажимать на нее во избежание ее деформации. Она может согнуться и стать непригодной для использования.

1. Установите опорную стойку на торец выравнивающего кожуха.
2. Установите опорную стойку ровным краем на опорную поверхность.

► Рис.6: 1. Торец выравнивающего кожуха
2. Опорная стойка

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедиться, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Снятие и установка плашек

ПРИМЕЧАНИЕ: При замене плашек следует убедиться в соблюдении следующих условий:

- Размер предназначенной для резки резьбовой шпильки соответствует размеру плашек. (Размер плашек указан на плашках.)
- Плашки H и R установлены в правильном положении. Плашку H (с маркировкой, например, W 3/8 H) следует установить со стороны режущей головки, а плашку R (с маркировкой W 3/8 R) – со стороны режущего стержня. Всегда используйте одну пару плашек.

Неправильная установка плашек может привести к поломке плашек и инструмента.

- **Рис.7:** 1. Режущая головка 2. Болт головки
3. Плашка H 4. Болт стержня 5. Плашка R
6. Режущий стержень

1. Вывинтите болт головки и болт стержня из плашек H и R шестигранным ключом, который входит в комплект поставки.
2. Очистите места установки плашек от грязи и посторонних предметов.
3. Выберите пару плашек, соответствующих размеру резьбовой шпильки, и присоедините плашку H к режущей головке, а плашку R – к режущему стержню. После установки плашек надежно затяните болт головки и болт стержня.

ПРИМЕЧАНИЕ: У надежно затянутых плашек H и R должен присутствовать небольшой люфт. Если люфт отсутствует, снимите плашки и очистите места их установки от грязи и мусора. В случае установки плашек H и R в загрязненные места крепления резка может привести к образованию сколов или повреждению плашек.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ОСТОРОЖНО: Перечисленные ниже виды резки могут привести к поломке плашек или других частей и разлету их обломков. Поскольку это может привести к серьезным травмам, выполнение таких операций категорически запрещается.

- Резка с превышением допустимых параметров материалов (см. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**).
- Резка с использованием плашек, размер которых не соответствует размеру резьбовой шпильки.
- Резка каких бы то ни было материалов (круглого или квадратного сечения и т.п.) кроме резьбовых шпилек.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед резкой проверьте размер резьбовой шпильки и используйте плашки соответствующего размера. Несовпадение размеров может привести к повреждению или поломке плашек и к выходу инструмента из строя.

- **Рис.8:** 1. Режущая головка 2. Резьбовая шпилька
3. Плашка H (фиксированная плашка на режущей головке) 4. Плашка R (подвижная плашка на режущем стержне)

1. Выровняйте резку резьбовой шпильки, которую необходимо разрезать, относительно канавок плашки H на режущей головке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если резьба резьбовой шпильки не будет выровнена относительно канавок плашки H, это может привести к повреждению или сколам плашки.

2. Нажмите триггерный переключатель. Режущий стержень движется вперед и разрезает резьбовую шпильку.
3. После завершения резки продолжайте удерживать триггерный переключатель. Режущий стержень выдвинется в крайнее переднее положение.
4. Отпустите триггерный переключатель. Режущий стержень автоматически вернется в исходное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Деформированные или сколотые плашки следует немедленно заменить. Использование таких плашек приводит к образованию заусенцев. Кроме того, они создают дополнительную нагрузку на инструмент и могут вызвать его поломку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не обрезайте резьбовые шпильки слишком коротко. Обрезка до длины, меньшей толщины плашек (13 мм (33/64 дюйма)), может привести к повреждению или сколам плашек.

- **Рис.9:** 1. Плашка H 2. Резьбовая шпилька
3. Плашка R 4. Толщина плашки (13 мм (33/64 дюйма)) 5. Длина резки (13 мм (33/64 дюйма) или более)

ПРИМЕЧАНИЕ: Обрезанная резьбовая шпилька должна легко входить в гайку. Однако в зависимости от материала или класса точности (сорта) резьбовой шпильки может возникнуть необходимость в удалении заусенцев с начальных точек резьбы напильником или другими средствами, чтобы обеспечить вхождение шпильки в гайку.

Прекращение резания в средней части детали

Если нужно остановить режущий стержень на середине хода и вернуть его в исходное положение, поверните возвратную ручку против часовой стрелки (на пол-оборота) и ослабьте ее. Режущий стержень вернется в исходное положение.

- **Рис.10:** 1. Возвратная ручка

Для резки в нормальном режиме затяните возвратную ручку, повернув ее по часовой стрелке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не отвинчивайте и не затягивайте возвратную ручку больше, чем это необходимо. Откручивание возвратной ручки больше чем на полтора оборота против часовой стрелки может привести к утечке масла. Будьте осторожны: недостаток масла может привести к отказу инструмента.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ обслуживания ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Долив масла

Положите инструмент на пол отверстием для заливки масла вверх. Обязательно убедитесь в том, что инструмент выключен и режущий стержень находится в исходном положении.

Ослабьте и вывинтите болт отверстия для заливки масла. Если масла недостаточно, залейте в инструмент указанное масло для гидравлических систем до максимальной отметки отверстия для заливки масла, после чего затяните болт. Если масло вытекает, немедленно вытрите избыток масла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте масло Makita Hydraulic Oil или JX Nikko Nisseki Energy Super Highland #46. Не используйте для заправки инструмента другие виды масла. Несоблюдение этого требования может привести к порче прокладок и других частей и к поломке инструмента.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Плашки
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

DSC121-
EE15L-1803
EN, PL, HU, SK,
CS, UK, RO, DE,
SL, SQ, BG, HR,
MK, SR, RU
20190225